

F
5848
C5C54
1967

VANCOUVER ISLAND CHINESE DIRECTORY

FASHION BOOTERY

SPECIALIZING IN SMALL SIZES



時款鞋莊

配合金蓮專家

PHONE: 384-8515

711 YATES ST.

VICTORIA, B.C.

Jus-Rite Photos Ltd.

SINCE 1924



VICTORIA'S ONLY
COMPLETE PHOTO
CENTRE

CAMERAS
POLAROID
CAMERAS
PROJECTORS
ENLARGERS
METERS
SCREENS
FILM
FLASH BULBS

DEVELOPING-PRINTING-ENLARGING
(Copies made from old pictures)
PASSPORT PICTURES
COLOUR FILM DEVELOPING
PORTRAITS

適好映相館

PH: 384-1852

716 YATES

VICTORIA, B.C.

發售影相用品
沖晒放大拍影

971 YATES ST. AT VANCOUVER ST., VICTORIA, B.C.



Speedway
MOTORS LTD.

士比威汽車公司

經售撲士
畏根汽車

The Home of Volkswagen

385-2415

THE MOST ECONOMICAL TRANSPORTATION AND DELIVERY SERVICE AVAILABLE

ALWAYS INSIST ON

McDONALD'S BREAD

卓
立
端
娜

麵包·餅

"It's Night Time Fresh"

最新鮮·最美味

BAKED LOCALLY AND DELIVERED FRESH DAILY TO YOUR LOCAL GROCER

McDONALD'S BAKERY LTD.

PHONE 383-0577

675 BURNSIDE ROAD

VICTORIA, B.C.

華僑指南一九六七年

1967



JOHNSTON
DRUG WHOLESALE LTD.

DRUG - SUNDRIES SPECIALISTS

.....SERVING ALL VANCOUVER ISLAND.....

GIFTS - SMALL WARES

753-4912

238 FRANKLYN ST.

NANAIMO, B.C.

莊士頓
藥品批發
公司

NATIONAL TRUST CO. LTD.

快捷而可靠
為華友服務
蓄揭款
貯按揭借

EXECUTORS - TRUSTEES - AGENTS
SAVINGS - MORTGAGES - LOANS

SERVING OUR CHINESE FRIENDS WITH
FAST AND DEPENDABLE SERVICE.

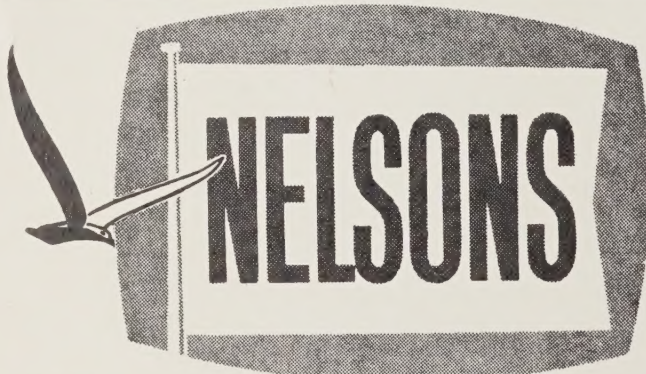
Victoria Branch Manager - MR. GORDON B. EMPEY

PH: 388-5451. 1280 DOUGLAS ST.

Oak Bay Branch Manager - MR. GRAHAM M. TURNER

PH: 388-5595 2190 OAK BAY AVE. VICTORIA

家國
託信
司公



NEW METHOD LAUNDRIES & CLEANERS LTD.

鈕呂氏新型洗衣公司
上門接送衣物快捷妥當

384-8166

FAST PICK UP & DELIVERY SERVICE

947 NORTH PARK

STAN V. WRIGHT LTD.

信紀兒雜
片念童誌
發品讀玩
行明物具

MAGAZINES - PAPERBOUND BOOKS
POSTCARDS AND SOUVENIR ITEMS
Childrens Books - Toys and Games.

拉丹市
司公限有



P.O. BOX 970

PHONE: 384-0597

2120 QUADRA ST.

VICTORIA, B.C.

CHINESE DIRECTORY VANCOUVER ISLAND

1967

域多利及雲島華僑指南

一九六七年

出版者 中華出版社

中華出版社

A PUBLICATION OF THE

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 E. HASTINGS ST.

PH: 254-2533

VANCOUVER, B.C.

EMERGENCIES ONLY



Fire or Inhalator



Police

VICTORIA CITY 384-1122 384-4111

NON-EMERGENCY CALLS 384-1124

SAANICH 383-1166 388-4321

NON-EMERGENCY CALLS 388-4321 388-4321

ESQUIMALT 385-1441 385-1441

OAK BAY 386-3411 384-0521

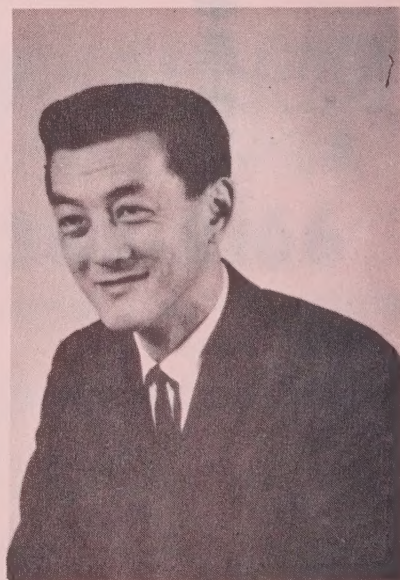
NON-EMERGENCY CALLS 385-2297 384-0521

POISON CONTROL CENTRE FOR ALL AREAS 386-3131

The CANADA LIFE
Assurance Company



LIFE INSURANCE - PENSION PLANS
MORTGAGES - INSURANCE
CHILD EDUCATIONAL PLAN - ESTATE PLANNING
WHEN YOU SEE ME, DO NOT THINK OF INSURANCE
BUT WHEN YOU THINK OF INSURANCE, SEE ME



GIL WONG

加拿大人壽保險公司

經營・人壽保險 養老計劃 燕梳充
長期保險 兒童讀本 貯蓄 遺囑 策劃

黃祐昌

1070 DOUGLAS ST.

VICTORIA, B.C.

BUS PH: 385-1484
RES PH: 382-1394

CHINESE DIRECTORY

VANCOUVER ISLAND

1967

Comprising a complete listing of Chinese householders and home owners of Victoria and Vancouver Island towns, and an alphabetically arranged list of business houses, professional men and private citizens -----

together with

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 35

NUMBER 35

Compiled and Published by

中華出版社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 E. HASTINGS ST.

PH: 254-2533

前言

一九六七 年 域多利華僑 華僑指南，係第 卅四 次版，其內容主體，在扼要敘述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

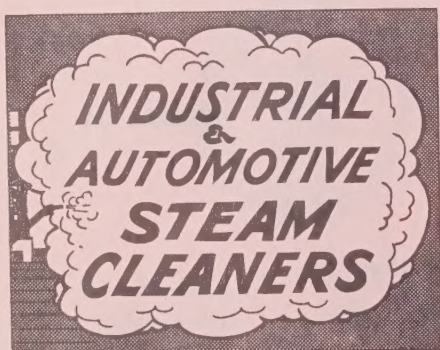
新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

域多利 華僑人口確數有 三千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

BUILDING EXTERIORS EXPERTLY CLEANED - LIKE NEW



COMPLETE MOBILE SERVICE

使用自動化蒸氣
翻新大廈外牆

382-5724

145 BEECHWOOD

VICTORIA, B.C.

MARSHALL McCULLOUGH - PROP.

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓

INTRODUCTORY

The 1967 volume is the 35th edition of the Vancouver Island Chinese Directory. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the directory to meet the requirements of patrons.

ALPHABETICAL LISTING

The most notable change in the present volume is the improved method of listing. All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The

Wherever you go in Canada

EATON'S

is at your service!

From the Atlantic to the Pacific, a network of friendly stores, heavy goods depots and catalogue shopping centres provides you with helpful, dependable service.

Eaton's famed guarantee,

"Goods Satisfactory or Money Refunded"

45 retail outlets to serve you in British Columbia and the Yukon.

On VANCOUVER ISLAND, shop at Eaton's in
COURTENAY • DUNCAN • NANAIMO • VICTORIA
and the Heavy Goods Depot at PORT ALBERNI

益吾百貨公司

日用百貨
定價公道
款式齊全
歡迎選購

second section consists of an alphabetically arranged list of all Chinese Citizens in Victoria and vicinity.

POPULATION

Including the surrounding districts and towns, the current Vancouver Island Chinese population is in excess of 3500. This estimate is based on the actual number of individual names in the alphabetical section of the directory, with due allowance for children and women whose names are not listed. As in other Canadian cities, the Vancouver Island Chinese population is increasing yearly due to normal birth rate among second generation families and the arrival of immigrants from the Orient.

ACCURACY & RESULTS

The complete organization and resources of the publishers were employed to produce the present volume. With its staff of skilled and experienced translators and compilers the publication is geared for accuracy, thoroughness and results.

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of Vancouver Island to the Chinese people, as a place of residence, as a business location and as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Vancouver Island in the above respects. In order to spread this information, the publishers have placed copies of this directory in all public libraries of major Canadian cities so they may be readily available for reference by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The pub-

+ 24 HOUR + AMBULANCE SERVICE



RADIO CONTROLLED
Oxygen Equipped
Hospital Trained Attendants
SPECIAL RATES FOR HOSPITAL
TRANSFERS

INHALATOR

GARDEN CITY AMBULANCE OF VICTORIA

LTD.

ORTHOPEDIC
STRETCHERS

383-4422

OXYGEN
RENTAL SERVICE

c/o 301 COOK 2020 DOUGLAS

"A Minute May Save a Life . . . Our Service Starts the Second You Call"

Members of the International Rescue and First Aid Association

域多利市花園城市
救傷車
設備完善 日夜服務

lishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

Respectfully,

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

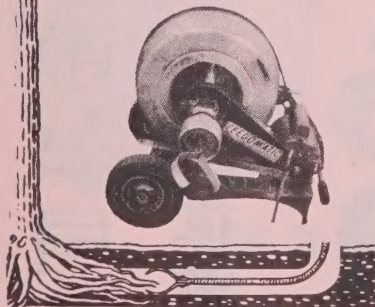
History of THE CHINESE PUBLIC SCHOOL

The official history of the Chinese Public School began in 1899 when Lee Mong Gow 李夢九 leading citizen; founded Lock Quon 樂群 the first Chinese Language School in the community. Shortly after, Manchu emissary Leong Hing Quey 梁慶桂 arrived and led the drive for the erection of the Benevolent Association Building, complete with facilities for classes. The Chinese public responded magnificently and over \$10,000. was raised. The following year,

BROWN'S SEPTIC TANK SERVICE LTD.

PROMPT SERVICE-ANYTIME-ANYWHERE

**ELECTRIC
SEWERROOTER**
Clears
**CLOGGED PIPES,
DRAINS, SEWERS**
NO DIGGING NO DAMAGE



**24
HOUR
SERVICE**

- TANKS VACUUM CLEANED
RESIDENTIAL - COMMERCIAL
- COMPLETE FIELD DRAIN SYSTEMS INSTALLED
- SEWER & DRAIN CLEANING INSTALLATIONS

QUALIFIED ENGINEERING

SEWER REPAIR - ROOTER SERVICE

遠近歡迎 日夜營業
按裝·清理下水
快捷妥當取價公道

忠誠服務
布樓士公司

478-3353

970 DUNFORD

VICTORIA, B.C.

an imposing building of Oriental architecture rose in a square acre on Fisgard between Douglas & -Government streets.

Lee became the first principal of the school which had an enrolment of over 50 students.

Thirteen students were among the first class of graduates in 1913.

In 1928 the school was registered with the Chinese Government. A school library was established in 1936.

A second campaign was launched in 1941 for funds to pay off the mortgage on the building.

In 1942 a playground and tennis courts were also built.

旅加華僑歷史考

中國人在某年某月或某個世紀開始涉足於加拿大，追之中國歷史，似乎沒有痕跡存在足資稽考，不過有些頗負有盛譽的歷史專家則認為當西方文明尚屬原始的時代，已有中國人的踪跡出現於北美新大陸。有位大學教授麥僑偉先生，且斷言謂哥倫布尚

未發現新大陸的一千年前，已有黃種人流浪到過這地來。

一百五十年前，有位傳道士亦謂彼在中國傳道時，曾發現過中國人經常駕舟到北美的新大陸去，有紀錄遺留下來，根據該項紀錄，中國人當時尚把本省劃入大漢（中




SAM TOLMIE ED
TWO LOCATIONS TO SERVE YOU

TOWING

Ltd.

24 HOUR FAST SERVICE

CITY WIDE

TIRES - BATTERIES - BRAKE SERVICE - EMERGENCY ROAD SERVICE
TUNE UPS - LONG DISTANCE AUTO TOWING - WE NEVER CLOSE
DIRECT RADIO DISPATCH



382-0721





代客拖車・遠近服務・日復營業
 操咪拖車公司

We Cushion Your Car In Rubber
 "VICTORIA'S ONLY INDEPENDENT TOWING COMPANY"
 3201 Douglas

國)的版圖。

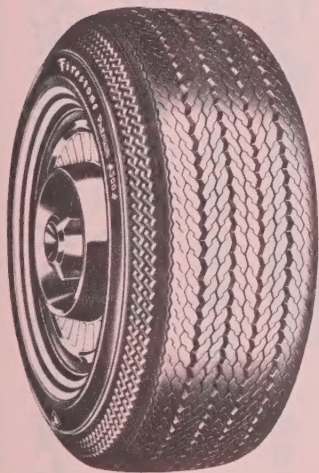
首批中國人當初在卑詩省建立華僑社會時，因未得到土著的垂青，後來卒被淪為奴隸。據史載當時有位名叫密斯的英國艦主，他曾在中國載了一批華人到這地來，把他們安置在大陸西岸的金河流域上，自己便溜之大吉，去別尋生路，這位船主後來有沒有舊地重來的行動，則沒有跡象可資証實，這首批中國人被放逐到這地後，為了生存問題，曾竭力謀在本境建立新社會，這回則有事實的根據，不過他們的努力終於落空，據說當時僑居墨西哥的西班牙人，在探悉本地有華僑的足跡後，便派了大批艦隊到這地來把這批華僑全部擄去，以充他們的奴隸。上述的一段歷史，本來與目前僑居加境的華僑完全無關，不過事出有因，既非大話西遊，而是華僑先烈披荊斬棘的一段悲慘歷史，故不能不順帶提及來談談吧。

自從該首批華僑絕跡後，北美新大陸歷陸十年間都未見過中國人的足跡，直至一八五〇年當美國加省發現金礦的時候，方再見數千華僑結集此地，該批華僑中後來有少數因隨着找尋金礦的追求而漸流浪到加拿大的參臣與夫李沙的上流來。抵步五年後，該批拓荒的華僑便首次參加本國的選舉，這次即為卑詩省舉行省選的首次，不過值得指出的，就是該時卑詩省尚未參加聯邦的中央政府，選舉逾兩年後，本省方正式加入加國的版圖，華僑首次投票的地點，即為本省古城李魯達(Lillooet)。

自斯而後，華僑一直保存選權有四十九年的時間，雖然在選民的名單上，我們是被列為『外僑』，但當時加國政客對我們的選票，比諸其他正統籍民的，也感覺一樣的重視。

For

Firestone Tires



COMPLETE STOCK OF ALL SIZES.
PASSENGER, TRUCK, FARM
SERVICE AND INDUSTRIAL TIRES

ALSO RECAPPING AND
VULCANIZING SERVICES AVAILABLE.

Use Your Credit - Open a 'PAY DAY ACCOUNT'



火石膠輪公司

修理汽車拖車輪座及地席車尾氣管等

舊車輪及各電器

VICTORIA
1620 BLANSHARD ST.
PHONE 382-7283

VANCOUVER
830 CLARK DRIVE
PHONE: 253-8288

DUNCAN
ISLAND HIGHWAY
PHONE 746-7191

一八八〇年當加拿大正在忙於開闢的時候，安得總建築公司便派船到中國去迎接大批中國苦力工人到這裏來，首次完成橫貫加拿大的公路，其功勞就該歸到華僑的身上。直至鐵路告成，火車能由加東的滿地可直達到加西的砵舞地時，已有一萬五千名華僑居在本境了。該批華僑對每次本國的選舉，都曾起了左右性的作用。至於華僑當日確曾參與選舉的明証，可從十九世紀遺下的紀錄中証實，該等紀錄敘述華人每遇選舉的時候，都須在西人監票員面前破碗發誓，以示盡忠。

直至一八九四年，加拿大政府便通過法案，內容規定『所有柴納門(按一指當日西人蔑視中國人的稱呼)均不能在本省的選民名單上報名登記，選舉時不能參加投票』。這樣，該法律實施後，中國人雖忠心耿耿，肯在西人面前破碗發誓，可惜也終於枉費心血。甚連加國首相對中國人嘉許的一番由衷之言『若果沒有中國人的幫助，恐怕註不亞鐵路和加西的各項鑛業，其完成和開闢的階段，總是遙遙無期吧。』不過這番感恩的衷心話，在種族成見過深的人們的心裏，是不會發生多大的影响的。

感覺詫異，因為他們的命途，早在三十年前已開始遭逢厄運了。

橫貫加拿大的詩丕鐵路告成後，旅加華僑史歷又步入新階段，大多隨著鐵路建築的完成而告失業，由於此地謀生較諸中國能得更厚的報酬，所以大多華僑不願回返中國去，而寧在這個荒蕪的邊境來繼續奮鬥，有些較為雄心的還投到加拉補(本省北部

Commonwealth Trust Company

司公託信衛門金

辦公時間：

每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時

本公司現設香港滙兌

首次在本公司存款
禮券名貴物品
家物易名貴禮券
另當得之貯蓄戶
厚利

名貴禮品敬贈存戶

南鼎黃..理司

迎親來或電話與本公司商量。

本公司為卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫尺紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息多至六厘半。本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡

各項存款均有贈品
保證汝得本省最高利息

汝家庭可在本公司得較大利益

VANCOUVER · PENDER AT MAIN -- PH: 683-9691

VICTORIA - 623 YATES ST., - PH: 388-5155; 727 FORT ST. - PH: 386-7781

OTHER BRANCHES IN KAMLOOPS, KELOWNA, PRINCE GEORGE, & CALGARY.

卑詩省政府既通過新例，遞奪華僑選權，在當時克苦耐勞的華僑看來，一點也不

)去探尋礦床，可惜找不到若何成績，依然如故的沒法解決生活。

當時美國南北內戰適值結束，但帶來的慘酷後果却是種族仇恨，該氣一時雷厲風行，黑人固首當其衝，而東亞人也被牽及，首次露出種族歧視的証據，就是美國的礦業公司，陳列排亞標語，限制東亞人開礦，懷奧明省的赤泉埠上更發生流血的慘劇，暴動伸到華埠，廿八名華僑慘遭殺害，整個華埠的居民也被驅逐一空，美國南北戰爭結束不及六年，而太平洋沿岸的排亞運動，一時風起雲湧，羅省又有廿二名華僑慘被戕害，還有無數的被毆傷，禍患漸蔓延到加拿大來，其程度雖沒有美國那樣劇烈，但雲埠唐人街亦發生暴動，本埠華僑奮起迎擊，用棍棒刀劍等武器把暴徒驅散，華埠的商店大多已被摧殘破廢，後華僑將情向奧京最高法院起訴，卒獲政府補回損失十萬元。

晚近半世紀以還，西人中能認識華人之真正價值者，為數尚不過多，在不少的西人心目裏，每位中國人不外還是『虎面周』或電影上所描繪的差李陳的一樣人物吧了。

經過此次的暴亂，華僑只有結集在華埠等候局勢的轉變，他們該時的職業機會，亦只限於家僕，衣館餐館耕園等手藝工作，幸而彼等均皆克苦耐勞，所以在這些工業方面頗有造就，尤以他們所耕的園，散佈於肥沃的哥林比河流域上，不久卒成本省舉足輕重的民族。

近年來，華僑在加的社會地位已日漸改善，華生不獨在西人學校顯現出類拔萃的

平
夾
良
包
滿
意

Discover...

THE WONDERFUL WORLD OF

Woodward's

VICTORIA

活
活
百
貨
公
司

★ First Quality
Merchandise In
All Departments

★ Woodward's
Advertise
One Price Only

★ All the Favourite
Brands You Know
And Trust

★ Woodward's
Guarantee Your
Satisfaction

MAYFAIR SHOPPING CENTRE
3125 DOUGLAS ST.

VICTORIA, B. C.

TOLL FREE ZENITH 6544
PHONE: 386-3322

人才，且在各種高尚職業中亦見彼等時露頭角。戰爭年間，更見華青年司身軍中，與西人方面並肩作戰，發揮了中國人的優良傳統，在此種光輝的成績下，卒破碎西人對華僑一向所抱的錯誤的黃禍觀念，而此刻已獲西人認為是加拿大公民中的有用成員。

內容 INDEX 目錄

PREFACE.....	前言.....	1-12
VICTORIA.....	域多利.....	12-78
COURTENAY.....	格汝.....	79-82
DUNCAN.....	登近.....	82-88
NANAIMO.....	那摩.....	88-97
PORT ALBERNI.....	砵亞本汝.....	97-106

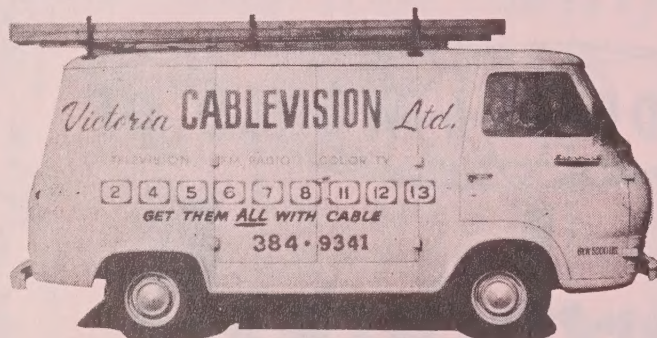
VICTORIA

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

A & L BAKERY LTD.....	72
AMES PAINT LTD.....	76
ANGUS, R. LTD.....	72

GET THEM ALL WITH



Serving Greater Victoria Area With
BLACK & WHITE and COLOR T.V.

Wired T.V. & F.M. Radio
For Homes & Apartments

Featuring 5 National Networks
C.B.C., C.T.V., C.B.S., N.B.C., A.B.C.,
9 Crisp, Clear T.V. Channels

All Pacific North West F.M. Radio Stations

VICTORIA CABLEVISION LTD.

477-1884

3601 Shelbourne

Victoria

域多利亞
企佈域臣
公司

承接接裝黑白彩色
電視收音機天線

ATHERTON'S PHARMACY.....	73
B.C. HYDRO & POWER AUTHORITY.....	74
B.C. POWER MOWER SALES & SERVICE LTD.....	75
B & D COMMERCIAL STATIONERS LTD.....	78
BAY, THE.....	73
BERNARD, A. & CO. LTD.....	77
BIRNIE, GEORGE H. LTD.....	76
BLANSHARD SUPER SERVICE.....	77
BLUE BIRD CABS LTD.....	78
BOB & GARS TEXACO SERVICE.....	77
BRAY REFRIGERATION LTD.....	77
BRIGGS' REFRIGERATION.....	77
BROWN BROS AGENCIES LIMITED.....	77
BROWN, D.M. WATCHMAKER & JEWELLER.....	75
BROWN'S SEPTIC TANK SERVICE LTD.....	76
BYRON PRICE REALTORS.....	77
C & C TRANSPORTATION CO. LTD.....	78
CAIRO IMPORT CO. LTD.....	73
CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY.....	75
CANADA PERMANENT.....	76
CAPITAL CITY TAXI LTD.....	78
CEDAR HILL GOLF CLUB.....	74
CEDAR HILL PRO SHOP.....	74
CENTURY INN.....	75
CHEW EXCAVATING LTD.....	74
COMMONWEALTH TRUST CO.....	78
COOK & TALBOT LTD.....	74

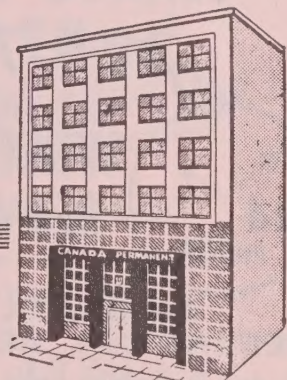
EARN MORE ON YOUR SAVINGS

- * 3½% ON THE MINIMUM HALF-YEARLY BALANCES ON ACCOUNTS WITH CHEQUING PRIVILEGES.
- * 4% ON THE MINIMUM MONTHLY BALANCE ON ACCOUNTS WITH NO CHEQUING PRIVILEGES.
- * DEPOSIT BY MAIL ENVELOPES SUPPLIED. LONGER OFFICE HOURS.

Your Cancelled Cheques Are Available on Request.



本公司資金
二萬萬三千萬元



386-1361

Established 1855

CANADA PERMANENT

SERVING CANADA FOR OVER 112 YEARS

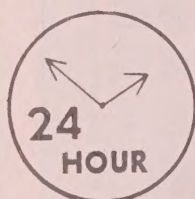
R. FRANK ALLEN, Manager

1125 DOUGLAS ST., VICTORIA, B.C.

加拿大永享儲蓄
公司
儲蓄抵押
利息優厚
利起便
郵寄儲蓄
營業時間
較為延長

CRABB, BILL FRANTZ OIL CLEANER DISTRIBUTORS.....	76
CRAWFORD, A. J. 'SANDY' INSURANCE AGENCIES LTD.....	75
CREST MOTEL & RESTAURANT.....	76
CROCKFORD, ERNIE LTD.....	78
CROSS' STORES LTD.....	75
D & D TIRE LTD.....	78
DEIGHTON'S SERVICE STATION LTD.....	77
DOUGLAS GOLFLAND.....	74
DOUGLAS PHARMACY, THE.....	73
DOUGLAS REALTY LIMITED.....	77
DUNCAN, DAVE SHELL SERVICE.....	77
EATON, T. CO. OF CANADA LTD., THE.....	73
EDWARDS' WELDING LTD.....	78
EMPRESS MOTORS LTD.....	72
FASHION BOOTERY SHOE STORE.....	77
FAUST, A. W. & SON.....	77
FERNY'S AUTO BODY SHOP.....	72
FINANCIAL SURVEY LIMITED.....	77
FOOT PRINCE SHOE STORE LTD.....	78
FRAMPTON, J. P. LTD.....	71
GARDEN CITY AMBULANCE OF VICTORIA LTD.....	71
GENERAL PAINT CORPORATION OF CANADA LTD.....	76
GOLDEN RULE CHILDREN'S WEAR SHOP.....	73
GREENWOOD, J. GORDON.....	76
GREEN, HORWOOD, MUNRO & CO.....	71
HAFER MACHINE CO. LTD.....	75
HALLATT, STEWART & COMPANY.....	72
HAYWARD'S FUNERAL CHAPEL.....	74

BOB & GARS TEXACO SERVICE 385-7614



WRECKER SERVICE

COMPLETE MECHANICAL REPAIRS

Autos & Trucks Fully Insured

LOCAL OR LONG DISTANCE
HAULING
TRAILERS - BOATS ETC.

Serving The Area
Since 1955



1990 Oak Bay Road
Corner of Foul Bay Rd.

代客拖車兼精修汽車
北士德士古公司

THE

Telephone 383-1151

Magic Carpet entrance to...

THE 1001 DELIGHTS OF YOUR
STAY AT

Century INN

"The Inn on Centennial Square"

- Luxurious rooms all with bath, automatic telephones, extra-length beds and free cablevision.
- In the centre of the smart shopping and entertainment area.
- Fabulous dining in our exotic Persian Dining Lounge. Entertainment.
- Automatic elevator.
- Park your car at the canopy and our Magic Carpet Service delivers your car to and from free covered parking.
- Free use of Sauna Room.



仙秋里旅館待
奉週到設備豪
華最好享受

HICKMAN TYE HARDWARE CO. LTD.....	74
HOFSTRAND, ELLIS & CO.....	71
HOTEL DOUGLAS.....	75
HOTEL STRATHCONA.....	75
HOURLIGAN'S CARPETS & LINOS LTD.....	74
HUDSON'S BAY WHOLESALE.....	78
HUMBER BROTHERS FURNITURE LIMITED.....	74
IMPERIAL LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA.....	75
INDUSTRIAL & AUTOMOTIVE STEAM CLEANERS.....	78
ISLAND BUSINESS MACHINES LTD.....	72
ISLAND FARMS DAIRIES CO-OP ASSN.....	73
ISLAND HOMES LTD.....	77
ISLAND RADIATORS (VICTORIA) LTD.....	72
J. C. MOTORS LTD.....	72
J & M REFRIGERATION & APPLIANCE SERVICE LTD.....	77
JOE'S, HENRY SERVICE LTD.....	77
JOE'S PRO SHOP.....	74
JUS-RITE PHOTOS LTD.....	76
KASAPI CONSTRUCTION CO. LTD.....	73
KENT'S LTD.....	78
KING AUTO RADIO.....	72
KING BROS. LTD.....	73
KINGS HOTEL.....	75
LANGDON, H. J. & SONS LTD.....	74
LAUDER & MATTHEWS.....	72
LOU-POY, RONALD.....	72
MCCALL BROS.....	74
MCDONALDS BAKERY LTD.....	72

Bill Crabb

665 GORGE RD. EAST
VICTORIA, B. C. PH: 384-2166

AUTHORIZED DISTRIBUTOR
FOR VANCOUVER ISLAND

佛蘭斯瀝油機

瀝清汽車用油怪錢實用

Clean Oil 100% of the Time
Extend Oil Life Indefinitely

FRANTZ OIL CLEANER removes metallic particles,
dirt, carbon, soot, sludge and water from your oil.

SAVE 90c on every dollar you now spend for oil
and filter changes.

Replacement cartridges for all automobiles, trucks
and tractors — 15 cents each.



BRIGGS'



COMMERCIAL - DOMESTIC

Walk-In Coolers & Freezers

24 Hour Service

479-1522

*"If Your Refrigeration is on the Fritz
Just Call Fritz"*

布力市

精修各種雪櫃日夜營業

4230 SPRINGRIDGE CRES.
VICTORIA, B. C.

MCGAVIN-TOASTMASTER.....	72
MCGILL & ORME LIMITED.....	73
McMARTIN'S LEATHER GOODS STORE.....	75
MCTAVISH INSURANCE AGENCIES LTD.....	75
M & M FLOOR CO. LTD.....	74
MARGISON BROS.....	77
MAYCOCK OPTICAL DISPENSARY LTD.....	76
MEMORIAL GRANITE & BRONZE.....	76
MENZIES DISTRIBUTORS LTD.....	76
MENZIES & JOHNSON.....	76
METROPOLITAN REALTY LTD.....	77
MODEL SHEET METAL WORKS LTD.....	77
MONAGHAN, ROBERT L.....	72
MORTIMER'S MONUMENTAL WORKS LTD.....	76
NATIONAL CASH REGISTER COMPANY OF CANADA LTD.....	73
NATIONAL TRUST CO. LTD.....	78
NEARLY NEW SHOP, THE.....	73
NELSON'S NEW METHOD LAUNDRIES & CLEANERS LTD.....	73
NEON PRODUCTS OF CANADA LTD.....	78
OCCIDENTAL LIFE INSURANCE CO. OF CALIFORNIA.....	75
OCEAN CEMENT LIMITED.....	73
OLD COUNTRY SHOE STORE.....	78
OSBORN & FLURY.....	71
OWL DRUG CO. LTD.....	73
PACIFIC VENETIAN BLIND LTD.....	78
PAINTERS' ACME FUEL LTD.....	76
PIED PIPER CO. LTD.....	74

COMPLIMENTS OF

Dave Duncan Shell Service**姊維甸近汽油站**

零件出售 精修汽車 經售蜆壳牌汽油

PH: 383-5122 326 BAY at PLEASANT.

Douglas Golfland

- * PUTT PUTT MINIATURE GOLF (36 HOLES)
- * NINE HOLE PITCH & PUTT
- * ARCHERY RANGE
- * GROUP INSTRUCTION
- * INDIVIDUAL INSTRUCTION
- * SUPERVISED GOLF PRACTICE

當拉氏教授高爾夫球

個別研究·集體學習·一律歡迎

PHONE 479-5432

770 VANALMAN

*Five Floors of Furniture*

Staff of 115 Sales & Service Personnel

A complete selection of Furniture, Upholstery, Drapery, Carpets, Linoleums, Lamps, T.V., Appliances and Danish Imports. One of the largest Furniture Houses in B.C.

Free Interior Decorating Service

STANDARD FURNITURE CO

Phone: 382-5111

Right Through Yates to View
Surrounded By Free Parking

準標
私傢
司公

層五
傢樓
任私
造

內屋
飾裝
務服

PITT & HOLT PLUMBING & HEATING LTD.	76
RAWLINGS PLUMBING & HEATING CO. LTD.	76
REED'S SAW REPAIR.....	77
ROSE FUEL CO. LTD.	76
ROYAL BANK OF CANADA, THE.....	72
ROYAL OAK PHARMACY LTD.	74
ROYAL OLYMPIC BARBERS.....	72
ROYAL OLYMPIC HOTEL.....	75
SAANICH LUMBER YARDS LTD.	75
SABA BROS. LTD.	78
SANDS MORTUARY LTD.	74
SANDY'S AUTO WRECKING CO. LTD.	72
SIMPSON'S-SEARS LTD.	73
SINNOTT, GATEHOUSE & CO.	72
SLEGG BROTHERS LUMBER LTD.	75
SMITH BROS. FOUNDRY & MACHINE WORKS LTD.	75
SMITH, WILLIAM E. DENTAL MECHANICS LTD.	73
SPEEDWAY MOTORS LTD.	72
SPROTT-SHAW SCHOOL OF COMMERCE LTD.	73
STANDARD FURNITURE CO.	74
STEWART MONUMENTAL WORKS LIMITED.....	76
STUARTS SERVICE STATION.....	77
SUPERSONIC AUTOMATIC CAR WASH.....	73
SUSSEX APARTMENT HOTEL.....	75
SUTHERLAND PHARMACY.....	74
SWIFT CANADIAN COMPANY LIMITED.....	76
TELE-TECH SERVICES LTD.	77
THOMSON & IRVING FUNERAL DIRECTORS.....	74



俱一材房建
備應料屋造

新諾木板

SAANICH LUMBER YARDS LTD.

"Everything for the Home Builder"

PH: 385-2486

3041 DOUGLAS ST.

THE NATIONAL CASH REGISTER COMPANY

DATA PROCESSING-ACCOUNTING MACHINES

CASH REGISTERS-ADDING MACHINES

SUPPLIES AND SERVICE

NCR

經售打字機收銀機計數機

PH: 386-3201

730 JOHNSON ST.

新舊零件發售

VICTORIA AUTO WRECKERS

*Auto
Parts*

NEW
USED
REBUILT

NEW - USED & REBUILT PARTS
STEAM CLEANING & UNDERCOATING
WELDING & AUTO REPAIRS

PHONE: 383-3321, 383-8444

631 PRINCESS

VICTORIA, B. C.



域多利亞拆汽車

HUMBER'S

- FURNITURE
- APPLIANCES
- SPORTING GOODS

咸巴氏

經售傢俬・日常用具

娛樂用品

"Behind the Post Office and Just-ice Reliable"

531 BASTION

PH: 385-1456

TOLMIE TOWING LTD.	78
TUFFREY & WORTHINGTON LTD.	75
UNIVERSITY REALTY LTD.	77
VICTORIA AUTO WRECKERS.	72
VICTORIA BOTTLE EXCHANGE LTD.	72
VICTORIA CABLEVISION LTD.	78
VICTORIA TENT & AWNING CO.	78
VICTORIA VAN & STORAGE CO. LTD.	76
WATSON'S DRIVING SCHOOL.	73
WESTERN MUSIC COMPANY LIMITED.	76
WESTON BAKERIES LIMITED.	72
WILKES FURRIERS LTD.	74
WILLETT OSBORN ELECTRIC LTD.	74
WILSON'S FROZEN FOODS LTD.	74
WOODWARD DEPARTMENT STORES LTD.	73
WRIGHT, STAN V. LTD.	72

團體 ORGANIZATIONS

中華商會	CHINESE CHAMBER OF COMMERCE	
	541½ Fisgard.	
華人俱樂部	CHINESE CLUB	
	551 Fisgard.	
中華會館	CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASS'N	
	636 Fisgard.	384-7352
華人墳場	CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT SOCIETIES CEMETERY	
	2144 Crescent, Oak Bay.	
民治會	CHINESE FREE MASON SOCIETY	
	557 Fisgard.	
華僑公立學校	CHINESE PUBLIC SCHOOL (D. Lee, prin)	
	636 Fisgard.	
連權社	DART COON CLUB	
	559 Fisgard.	383-4644



Featuring The Ultimate in

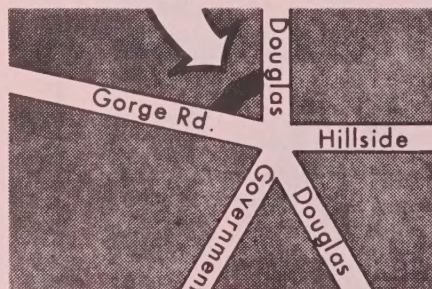
★ Automatic Car Wash Equipment

Fill up with
gasoline and save.
Shell Credit Cards Accepted

PROMPT COURTEOUS SERVICE

386-7021

SUPERSONIC AUTOMATIC CAR WASH



2860 Douglas & 628 Gorge Rd.

VICTORIA, B. C.

超音速自動洗車
一切操作全部自動

國	HAN YUAN CLUB (Lee Gen Hong)	
	546 Cormorant.....	383-6980
州全館	KONG CHOW ASS'N	
	1804½ Govt.....	
李氏公	LEE'S ASSOCIATION	
	614½ Fisgard.....	
樂國俱樂部	LOCK YUEN CLUB	
	541½ Fisgard.....	383-2973
龍岡公所	LUNG KONG TIN YEE ASS'N	
	1717½ Govt.....	
同善堂	TONG SIN TONG ASS'N	
	660 Herald.....	

CO-OP ROOMING HOUSES

三套房	SAM SANG TONG	
	3rd Flr, 1824 Givt.....	
城北套房	SING BACK TONG ROOMS	
	546 Herald.....	
怡和房	YEE WAH ROOMS	
	2nd Flr, 1824½ Govt.....	
怡然房	YEE YIN ROOMS	
	2nd Flr, 1808½ Govt.....	
源發房	YIN FAT ROOMS	
	1816 Govt.....	
源和房	YIN WO ROOMS	
	1713½ Govt.....	

CEMETERY 墳場

華人墳場	CHINESE CEMETERY	
	2025 Penzance, Oak Bay.....	

Swift Canadian Company Limited

... THE TWO MOST TRUSTED WORDS IN MEAT

PROVEN SUPPLIER OF FRESH AND CURED MEAT PRODUCTS
Also LARD, SHORTENING, POULTRY, EGGS & CHEESE

PHONE: 382-3128

1634 STORE ST.

VICTORIA, B. C.



字兩的任信可最類肉在

司公典你堅夫委市

油 肉
膏 類
始 家
市 禽

CHURCHES 教會

- 神召會 CHINESE PENTECOSTAL CHURCH
800 Princess..... 384-0817
- 長老會 CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH (Rev. Dr. D. Chan, Minister)
816 North Park.....

HOSPITALS 醫院

- 中華醫院 CHINESE HOSPITAL
555 Herald..... 384-5243

SCHOOLS 學校

- 長老會幼稚園 CHINESE PRESBYTERIAN KINDERGARTEN
816 North Park.....
- 華僑公立學校 CHINESE PUBLIC SCHOOL (D. Lee, prin)
636 Fisgard.....

TEMPLES 廟

- 譚公爺廟 CHINESE TEMPLE
1713½ Govt.....

華僑商業分類**CLASSIFIED CHINESE BUSINESS****ACCOUNTANTS** 會計師

- 鄧先生 DONG, BERNARD
1204 Queens..... 383-1632

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

- 伍偉林 ENG, WILLIAM
824 Fort..... 388-6311
Res. 3909 Shelbourne..... 477-3177

ANTIQUE STORES 古玩

- 葉先生 LEN'S SECOND HAND STORE (L. Sew)
547 Johnson.....



VICTORIA'S GREAT STORE
WHERE
SMART SHOPPERS
KNOW
IT COSTS NO MORE
DOUGLAS AT FISGARD PH: 385-1311

哈頓卑百貨公司

貨物種類繁多 日常用品齊備

品質・款式・最靚

價格克己 恭迎光顧

APARTMENTS 公寓

- 奧士丁 AUSTIN'S APARTMENTS (A. K. Wong)
2315 Cook.....
- 蕭氏 BRIARWOOD APTS (J & S Wong)
879 Esquimalt, Esqt.....
- 佐治亞 GEORGIA COURT
615 Cook..... 382-6551
- 黃氏 HARBOUR SHORES APTS (T. Brown & H Wong)
1342-44 Esquimalt, Esqt.....
- 雷氏兄弟 PIONEER APARTMENTS (Pioneer Fruit & Veg Co. Ltd. agts)
619½ Chatham.....

AUTO DEALERS 汽車行

- 周先生 J. C. MOTORS LTD. (J. Chow, pres)
837 Yates..... 384-0921

BAKERIES 麵包發行

- 英倫 ENGLISH T-CRUMPETS (D.A. Hoy & E.G. Pierce)
1120 Hillside..... 382-2231
- 杏芳 HING FONG & CO. (Chin Quon)
1714 Govt.....

BARBERS 理髮店

- 美威 MEE SING BARBER SHOP (Wong)
556 Cormorant.....
- 維多利 VICTORIA BARBER SHOP (Hong Wong)
609 Johnson.....

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

- 雷律師 LOU-POY, RON
1070 Douglas..... 388-5421
Res. 2566 Vista Bay..... 477-3700
- 區鏡棠 TONG, AU K.
533 Fisgard.....

WHEN IN VICTORIA VIST -

JOE'S PRO SHOP

AT THE GORGE VALE GOLF CLUB

FULL SELECTION OF PRO. LINE GOLF
EQUIPMENT, CLUBS, BAGS, CARTS, SHOES
EXPERT INSTRUCTION BY P. G. A. PROS.

JOE PRYKE
MEL CARLOW
GEO. MACKIE

壯士保羅商店

經售高爾夫球及有关一切用具

PHONE: 386-3401

TILlicum & CRAIGFLOWER RDS. ESQUIMALT

Contracting
ELECTRICIANS
Repairing

H. J. LANGDON
& SONS LTD.

Installations & Repairs**連頓父子公司****承接電器工程**

251 CORMORANT ST.

PH: 382-1613

BEAUTY PARLOURS 美容院

屋 灣 OAK BAY BEAUTY SALON (Mrs. J.P. Lowe)
1505 Wilmot Place..... 382-2833

CANDIES 糖果

小 食 品 COSY CANDY SHOP (Benny Low, prop)
2209 Fernwood.....

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

茂 利 MORLEY CO. LTD. (Wa Kim Lee)
552 Fisgard..... 383-0531

成記豆腐 SING KEE
551 Fisgard.....

福安榮 WING'S MARKET LTD. (R.P. Joe)
555 Fisgard..... 383-5013

裕綸德記 YEE LUN ARK LEE LTD. (Wah G. Quan)
534 Fisgard..... 383-1631

CLEANERS 洗衣館

馬宝信 CENTRAL CLEANERS (J & Mrs. E. Mar & Mrs. D. Lowe)
790 Fort..... 384-5231

馬炳才 CHINA CLEANERS (B.B. & T. Mar)
611 Johnson..... 384-6123

司徒鴻 FASHION CLEANERS (Seto Hong & H Mark)
No. 1 Branch: 784 Yates..... 384-6932
No. 2 Branch: 1260 Esquimalt..... 384-3431

司徒鴻 GRAND CLEANERS CO. LTD. (H. Seto, pres)
961 North Park..... 383-9443

關庭新 JACKSON CLEANERS (P. Chu)
528 Pandora.....

余欽先生 JUNCTION TAILORS & DRY CLEANERS (Yee Hem)
1540 Fort..... 384-4823

梁先生 RENFREW FAIRFIELD CLEANERS LTD. (P Leung, pres)
249 Cook..... 383-5624
1012 Yates..... 384-4641

CLOTHIERS 衣服店

鄧子才 TANG'S PAGODA LADIES', MEN'S & CHILDREN'S WEAR
(Mr & Mrs Jack Tang) 2624 Douglas..... 384-8686

刘先生 WO. CHARLIE CO. LTD. (Wallace Lowe)
1314a Govt..... 386-2312

McGavin**ToastMaster**

Look for this symbol. Your assurance of fine quality bakery products.

麥 加 雲 麵 包 公 司

CONFECTIONERS 糖果店

- 萬生 MAN SUN GROCERY (W. T. Koh)
1325 Govt..... 384-8511
- 昆利 QUONLEY'S FRUIT STORE (T. Louie)
1628 Govt..... 383-0623

CONTRACTORS 包工

- 建築家 C. Q. BUILDERS LTD.
630 Frances..... 382-8385
- 達威 DARWAI CONSTRUCTION LTD. (H. Dong)
2640 Cook..... 386-7459
- 關少衛 QUAN, ROY
1195 Kings..... 382-1486
- 周廣麟 SHURFINE ENTERPRISES LTD. (Eric Joe)
544 Herald.....

DRESSMAKERS 女人衣服

- 馬聖安 MARR, S. F. MRS.
916 Pandora..... 383-9295

DRUG STORES 藥局

- 德古拉 DOUGLAS PHARMACY (J. W. S. Wong)
1672 Douglas..... 385-1541

DRY GOODS 衣裳什貨

- 興源 HING YUEN CO. (Chung Kow)
535 Fisgard.....

EXCAVATING 挖泥

- 趙氏 CHEW EXCAVATING LTD. (J. W. Chew, mgr)
4839 W Saanich..... 479-7141

FARMS 農場

- 王氏 SANG LEE FARM (S. Ying, K. Wong, J. Wong & S. Yow Wong)
es Cooper's View Royal.....

FISH MARKETS 魚店

- 虹魚店 RAINBOW FISH CO. (F. Hong)
560 Fisgard..... 383-9314

FOOD 食品

- 周伯威 B & E FOOD MKT (W. W. Joe, B. & G. Chow & V. Chou)
1101 Fort..... 384-1642

CEDAR HILL GOLF CLUB

VICTORIA'S FINEST PUBLIC GOLF COURSE
QUALITY GOLF EQUIPMENT - EXPERT INSTRUCTION
REASONABLE RATES

吉打曉高爾夫球俱樂部

本俱樂部·設備最好·用具齊備·所收費用最平·耐心教授

PHONE 382-4993

1468 FINLAYSON

VICTORIA, B.C.

FOOD 食品

芝 芝	J & J FOOD MARKET (Poi J. Lee) 302 Beckley.....	383-7435
金禧	JUBILEE BUTCHER & FOOD MARKET 1803 Fort.....	382-1113
李氏父子	LEE & SONS LOW COST MKT (T. & H.M. Lee) 4085 Quadra.....	479-4123
李 氏	LEE'S CHINESE FOOD CO. (Chun Lee, prop) 1410 Broad.....	385-6764

FROZEN FOODS 冰霜食品

湖 山	LAKE HILL QUICK FREEZE LOCKERS (Chas A. Lowe) 3962 Quadra.....	479-3036
-----	---	----------

FRUIT & VEGETABLES 生果蔬菜

中 央	CENTRAL FRUIT & PRODUCE CO. (F.P. Yipp) 644 Fort.....	
密 聯 南	FAIRFIELD PRODUCE (T.K. Lee) 259 Cook.....	384-9422
農 夫	FARMERETTE PRODUCE (Kam Wan Shong) 2661 Quadra.....	383-6514
李 茂 芳	GORGE PRODUCE (Mark Nan Fong) 76 West Gorge, Saan.....	382-2515
理 想	IDEAL FRUIT MARKET (Mrs. M. Eng) 640 Yates.....	383-5415
李 朋	LEE'S FOOD MARKET (Lee Fat) 3297 Douglas, Saan.....	382-8341
李 氏	LEE'S PRODUCE (D.F. Lee, mgr) 1823 Douglas.....	383-1641
朱 鏡	OAK BAY PRODUCE (Gee Gain) 2248a Oak Bay.....	384-2433
開 華 者	PIONEER FRUIT & VEGETABLE CO. LTD. (H. Lou-Poy) 639 Chatham.....	384-7108
果 甘 里	QUADRA MARKET (K. Wong) 1723-25 Quadra.....	385-2827
周 成 鉅	QUALITY FRUIT & PRODUCE CO. (Chew Chung Leung) 795 Fort.....	383-5642
昆 利	QUONLEY'S FRUIT STORE (T. Louie) 1628 Govt.....	383-0623

MEMORIAL GRANITE & BRONZE

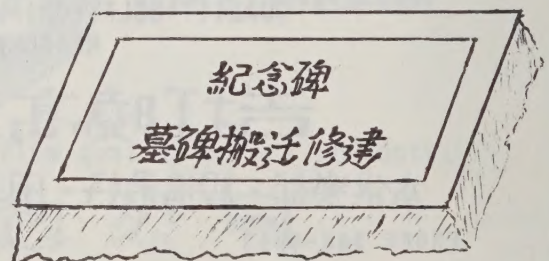
工作精良

取價公道

James E. Saull,
Sculptor

專家刻字

承造各種墓碑



3160 ADMIRALS RD. PH: 382-8025

FRUIT & VEGETABLES 生果蔬菜

黃榮緯	SAM KEE & SONS (Wong Sam Kee)	
	143 Moss.....	383-7033
劉光教	SUPERIOR FRUIT & PRODUCE CO. (Kwong Howe Lowe)	
	779 Fort.....	384-5522
湯龍駒	TONG YEN FRUIT (Mrs. S. Tong & H Lim)	
	753 Fort.....	383-4013
域多利	VICTORIA UNITY PRODUCE LTD. (D. Wong)	
	2111 Govt.....	384-3414

FUEL 燃料

榮活	WING WOOD CO. (D.E. & J. Chu)	
	528 Pandora.....	383-7043

GENERAL CONTRACTORS 建築師

本彼得	BUNN, PETER G.	
	888 Linkleas, Oak Bay.....	384-2431

GIFTWARE 禮品

林月娥	OAK BAY MAGNET (Misses D & G Lim)	
	2244 Oak Bay, Oak Bay.....	
永生隆	ORIENT LTD. THE (John Yuen, pres)	
	1411 Govt.....	383-6223
益豐	YICK FUNG (Susie Nipp)	
	1624 Govt.....	

GREENHOUSES & NURSERIES 玻璃屋

蔣欽	CHUNG HAM GREENHOUSES (B B & Y Chung)	
	4168 Torquay Drive, Saan.....	477-3666
德古拉	DOUGLAS GREENHOUSES (Yee Sing)	
	4041 Douglas.....	479-3343
關池	IMPERIAL GREENHOUSES (J. Quon)	
	1650 Earle.....	
李輔	LEE FOO GREENHOUSES (Chung Song Ding)	
	946 McBriar, Saan.....	479-1731
李先生	LEE, JOE	
	1253 Craigflower.....	385-3263
李樂	LEE LOCK GREENHOUSES (H. Lam & Mrs. J. Lee)	
	4344 Tyndall, Saan.....	477-2834
李元	LEE YAN GREENHOUSES (Lee Yan)	
	1750 Teakwood, Saan.....	477-2944



專營
名廠
汽車
零件
日夜
服務

Empress Motors

PONTIAC - BUICK - VAUXHALL
ACADIAN - BEAUMONT
G.M.C. TRUCKS

SALES • SERVICE • PARTS
24 HOUR TOWING & SERVICE

PHONE: 382-7121

900 FORT STREET.

VICTORIA.



GREENHOUSES & NURSERIES 玻璃屋

李氏	LEE, YOUNG NURSERY 620 Ralph, Saan.....	
林福來	PARKVIEW GREENHOUSES LTD. (C E & J Lum) 1210 Santa Rosa, Saan.....	
云尼士	VANISLE GREENHOUSES (W & W Lee) 4253 Grange.....	479-3733
李華相	WESTERN GREENHOUSES (D W Lee) 3938 Shelbourne, Saan.....	
林氏兄弟	YOUNG BROS. HOTHOUSE SALES (E.F.L., J.F.Y. & C.F.L. Lum) Shelbourne Range: 3972 Shelbourne.....	477-1441
	Parkview Range: 1288 Santa Rosa.....	479-3951
林濃穩	YOUNG DAY CO. (Lum Young Day & Lum Young Won) 3965 Shelbourne, Saan.....	477-2343

GROCERS 雜貨

亞當	ADAMS' LOW COST FOOD MKT (R. Lee, prop) 1446 Haultain.....	383-5231
麥士	AL'S FRESH FRUIT & VEG GROCERY (A.K.H. Woo) 1733 Cook.....	383-4433
李先生	ALBERT'S GROCERY & CONFY (Lee Wai Jang, prop) 1826 Oak Bay.....	382-5352
亞路泳	ALPINE FOOD MARKET (P.K.W. Chan) 805 Fort.....	382-6233
亞企	ARCADE GROCERY (D. Chan) 1279 Pandora.....	384-5934
秘詩	B.C. PRODUCE CO. (Quan Chee) 529 Pandora.....	383-2125
卑依	B & E FOOD MARKET (W W Joe, B & E Chow & V Chou) 1101 Fort.....	384-1642
楚先生	BEACHVIEW GROCERY (Tim Choo) 1836 Crescent.....	385-9213
天利	BENNY'S FOOD MKT (B Louie) 325 Cook.....	384-9711
邊連活	BRENTWOOD MERCANTILE (D Lew) 7108 W Saanich.....	652-1652
詩企	C & K FOOD MARKET (P. Chan & C.F. Ko) 451 Cook.....	384-2324

廣
精
價
平

水
泥
製
品



OCEAN CEMENT LIMITED

900 Wharf Street, Victoria, B.C., Telephone: 382-8121

- * TRUE-MIX CONCRETE
- * EVCO CONCRETE MASONARY PRODUCTS
- * BUILDING MATERIALS

BRANCH OFFICES AT: NANAIMO
PORT ALBERNI

PHONE: 753-8206
PHONE: 723-3013

海
洋
水
泥
公
司

GROCERS 雜貨

李 氏	CAMBRIDGE SUPER MKT (W. C. Lee) 2510 Estevan, Oak Bay.....	385-0113
伏 展	CENTRAL FOOD MKT (C F Ko & P Chin) 697 St. Patrick, Oak Bay.....	382-1133
高路委路	COLVILLE GROCERY (J. Ho) 1186 Colville.....	382-6596
唐先生	DAVID'S FOOD MKT (D. Quon & S Tong) 3060 Cedar Hill.....	383-4231
壹企士打	DONCASTER FOOD MKT (R. Lee) 3490 Cedar Hill, Saan.....	
壹 士	DON'S GROCERY (L. C. Yet & H. L., props) 99 Menzies.....	386-1915
劉先生	DOUGLAS FLORIST & PRODUCE (Mrs. J. Lou) 2516 Douglas.....	
科 菲	FAIRFIELD FOOD MKT (S. Young & K. Y. Lum) 1827 Fairfield.....	382-1924
啡 威	FAIRWAY MARKET (D Chong, M Lee & L Sing) 272 W Gorge.....	385-0422
黃先生	GARY'S FOOD MARKET (Gary Wong, prop) 400 Boleskine.....	383-1932
展 物	GOLDSTREAM FOOD MKT (D & Mrs J Chan) 976 Goldstream, Lang.....	
哈 利	HARRY'S GROCERY (H. Wong) 1817 Oak Bay.....	383-4723
丘 頌	HAULTAIN GROCERY (P W Chan) 1445-47 Haultain.....	
劉先生	HENDERSON'S LOW COST FOOD MKT (Frank Low) 390 Moss.....	384-7156
山 边	HILLSIDE FOOD MKT (Chee & S Low) 1002 Hillside.....	
荷李活	HOLLYWOOD GROCY (B Chong) 1702 Lillian.....	383-3231
同 益	HONG YICK GROC 624 Fisgard.....	
胡先生	JOHN'S GROCERY (D M Woo) 1871 Oak Bay.....	388-5633

J. C. MOTORS LTD.

WE TRADE UP AND DOWN

Owned & Operated by Jackie Chow.

承接一切汽車修理工程
精工修理快捷妥當

SALES & SERVICE
NEW & USED CARS
REASONABLE PRICES

384-0921

837 YATES ST. VICTORIA, B. C.

占士汽車公司
新旧汽車出售

GROCERS 雜貨

金禧市場	JUBILEE BUTCHER & FOOD MARKET (Lee Bing Chor) 1803 Fort.....	382-1113
趙先生	K. C. MARKET (Chew Gee Kee) 2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	384-6312
蔣記	KEE'S FOOD MKT (Chiang Kee) 4101 Shelbourne, Saan.....	477-1742
李氏父子	LEE & SONS LOW COST MKT (T. & H.M. Lee) 4085 Quadra.....	479-4123
朱氏	LOUIE'S FOOD MARKET (L. Gee) 1358 Gladstone.....	384-1912
雷氏	LOUIE'S MARKET (Mrs. M Louie) 303 Island Highway.....	479-4619
劉氏	LOWE'S GENERAL FOOD MKT (G & Mrs. V Lowe) 1652 McRae, Saan.....	383-9525
民新	MAN SUN GROCERY (W T Koh) 1325 Govt.....	384-8511
莫氏	MOW'S FARM MARKET (Sam Mow, prop) 6635 Patricia Bay Highway, Saan.....	652-2244
屋古拉	NIAGARA GROCERY (G. Lee, prop) 579 Niagara.....	383-1223
余先生	OAKCREST FOODS LTD. (H. & Mrs. D. Eng) 3475 Quadra, Saan.....	
碎打	P. D. Y. FOOD CENTRE (P & D Yee) 1006 Craigflower, Esqt.....	385-0282
余先生	PORTER'S I. G. A. SUPER MARKET (A & B Chow) 2077 Cadboro Bay.....	383-0323
簡先生	QUAN'S GROCERY (L. S. Quan) 1606 Stanley.....	
余繼平	RICHARDS FOOD MKT (Chu Ping Yee) 3932 Douglas, Saan.....	479-7411
婁委路	SEVENOAKS LOW COST STORE (Yee Dick) 3935 Carey.....	479-3033
李先生	SHELBOURNE GROCERY (Man Yin Lee, prop) 2672 Shelbourne.....	383-8731
劉氏	SIDNEY SUPER FOOD (H. Lowe & D Gum) 2531 Beacon, P.O. Box 741, Sidney.....	656-1611

McCALL BROS
The Floral Funeral Chapel

麥高兄弟殯儀館

承办一切殯殮事務

有華貴礼堂·花車

PHONE: 385-4465
1400 VANCOUVER ST. VICTORIA, B.C.



GROCERS 雜貨

最廉价	STAR FOOD MARKET (A. S. T. Sum)	
	1125 Haultain.....	384-1853
劉氏	SUPER LOW COST (C. Low)	
	889 Esquimalt, Esqt.....	
節約市場	SUPER SAVE MKT (S. & Mrs. G. Mah)	
	1239 Esquimalt, Esqt.....	
劉氏	SUPER WAY FOOD MKT (B T Lowe)	
	2007 Oak Bay, Oak Bay.....	
村那	TURNER'S CONFECTIONERY (Bark Kin Lee, prop)	
	1903 Birch.....	382-5221
上地	UPLANDS' GROCERY (K. Lee, prop)	
	2491 Cadboro Bay, Oak Bay.....	383-0903
溫哥華	VANCOUVER GROCERY (See Y. Lee)	
	1002 Fairfield.....	383-2515
華麗斯	WALLIS' FOOD MARKET (Ming Lee, prop)	
	3191 Quadra.....	382-1315
華爾	WALL'S FOOD MARKET (R. Lee, prop)	
	1279 Bay St.....	383-5931
柳園	WILLOWS PARK GROCERY (Q. Y. Lowe)	
	2405 Eastdowne.....	384-3962
榮氏	WING'S MARKET LTD. (R.P. Joe)	
	555 Fisgard.....	383-5013
伙辰	WISEWAY FOOD MKT (A Lou)	
	1924 Davie.....	383-7981
黃氏兄弟	WONG BROS. (R.F. & K. H. Lowe)	
	1023 Cook.....	385-9429
裕綸德記	YEE LUN ARK LEE LTD. (Wah G. Quan)	
	534 Fisgard.....	383-1631

HARDWARE 鐵行

金禧	JUBILEE HARDWARE (Lee Bing Chor)	
	1803 Fort.....	

HERBS 生草藥

萬育堂	MAN YUCK TONG CO. (C H Quan, mgr)	
	544 Fisgard	383-8121
源生源	WAY SANG YUEN WAT KEE & CO. (Yow Lim, mgr)	
	1620 Govt.....	



**TELE-TECH
SERVICES LTD.**

**CALL
"TTS" 385-6783**

- SWITCHES
- ELEMENTS
- ELEMENT COILS
- KNOBS
- CONTROLS
- DRYER VENT
- ANTENNA EQUIPMENT
- WRINGER ROLLS

When Requesting Service
Quote Model and Serial Number

Replacement parts and accessories
for your laundry equipment, range,
refrigerator, television and radio

精工修理
各種家庭
電器用具
快捷妥當

1202 Wharf Street
Victoria, B.C.

HOLDING COMPANIES 集資公司

周氏 CHOW & LEE HOLDING CO.
1815 Fort St.....

INSURANCE 燕梳

周福新 CHOW, JAMES D.
1442 Jamaica, Saan.....

利同昌 MARWON AGENCIES (P. B. Wong)
1622 Govt..... **383-5831**

林氏 MFRS. LIFE INS. CO., THE (Yinnie Lim, rep)
1070 Douglas..... **385-5751**

INSURANCE, LIFE 人壽保險

加拿大 CANADA LIFE ASSURANCE CO. (Gil Wong, Chinese rep)
1070 Douglas..... **385-1484**
Res. 1051 Queens..... **382-1394**

永明人壽 SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA (Kenn M. Woo, rep)
1070 Douglas..... **382-3145**
Res. 519½ Pandora..... **385-2273**

JEWELLERS 首飾商

李華 LEE WAH LEE PAWN BROKERS CO. LTD. (Lee Chun)
1323 Govt..... **382-2324**

高福祺 SIMON, G.B. (M. Ko)
1306 Govt.....

LAUNDRIES 洗衣店

興隆 HING LUNG LNDRY (Wong Yin)
1719 Quadra..... **383-3961**

三記 SAM KEE LNDRY (Lee Hong)
611 Chatham..... **383-8152**

生榮利 SANG WING KEE LNDRY (L. S. D. & MRS. J. Y. F. Lee)
814b Fisgard..... **382-1623**

瑞華 SUE WAH LNDRY (J. Wong)
637 Princess..... **383-9153**

域多利 VICTORIA LNDRY LTD. (David & Fred Yuen)
731 Fisgard..... **384-7751**

LIVESTOCK FARMS 畜牧園

蔣氏兄弟 CHUNG BROS. (H. Y. & B. Y. Chung)
4020 Prospect Lake, Saan.....

士達那旅館

Hotel Strathcona

DINE IN THE MAHOGANY ROOM - FREE PARKING
"THE DOORWAY TO HOSPITALITY"

設備豪華・齊備・服務週到・並設有免費停車場

PHONE: 383-7137

919 DOUGLAS

VICTORIA, B. C.

LIVESTOCK FARMS 畜牧園

達福 LANGFORD POULTRY FARM (Chow Sing, prop)
2010 Millstream, R.R. 6.....

LUMBER 木材

李根 MUNNS LUMBER (1956) LTD. (D. Chu, v-pres)
Office: 528 Pandora..... **383-7043**

MARKET GARDENS 園口

來勝館 LOY SING CO. (R. Sam Hon)
554 Fisgard..... **383-9934**

勝和 SING WO FARMS (A.H. & J. Chow)
580 Carindale.....

福安榮 WING'S MARKET LTD. (R.P. Joe)
555 Fisgard..... **383-5013**

MEAT PACKERS 肉商

鍾氏 VAN-ISLE MEAT PACKERS (63) LTD. (H.Y. Chung, pres)
350 Island Hwy, View Royal..... **479-2854**

MEN'S WEAR 男人衣服

陳裕培 ALLAN'S MEN'S WEAR (G. Lowe & A.Y. Chan)
1913 Sooke..... **478-1224**

清氏 TANG'S SLACK SHOP (R. Lowe)
787 Fort..... **385-3831**

MOTELS 汽車旅館

達東 CHERRY BEND MOTEL (E.F. & Mrs. D. Lum)
4879 Cherry Tree Bend, Saan.....

NEWSTANDS 報攤

參美士 TOMMY'S NEWS STAND (T. Louie)
561 Fisgard..... **384-1022**

PHOTOGRAPHERS 照相師

李宝康 HONG, L.B. PHOTOGRAPHER
1618½ Govt..... **384-1416**

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

張醫生 CHANG, KEUN H. DR.
2412 Beacon..... **656-1164**
Res. 4-10145-3 St..... **656-3614**

黃醫生 WONG, JOHN DR.
645 Fort..... **385-6754**
Res. 3005 Lansdowne..... **385-7207**



VICTOR E. WONG.
RES: GR 9-6569

BYRON PRICE REALTORS

N.H.A. MORTGAGES - REAL ESTATE - INSURANCE
New Construction of Houses - Commercial Buildings

拜倫實業公司

經理各種燕梳・房產企業買賣・抵押借款業務

1314 QUADRA ST. VICTORIA. PHONE: 385-2458

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

葉錦文 YAM, MOLINO Y. DR.
1961 Ferndale Rd. 477-2045

PRODUCE DEALERS 土產

周伯威 B & E FOOD MARKET (W B Joe, B & G Chow & V Chou)
1101 Fort 384-1642

李詩 B.C. PRODUCE CO. (Quan Chee)
529 Pandora 383-2125

李氏兄弟 GENERAL FRUIT & PRODUCE LTD. (E.Y.L. Lee, pres)
2885 Quesnel 384-9325

雷裕益 PIONEER FRUIT & VEGETABLE CO. LTD. (H. Lou-Poy, pres)
639 Chatham 384-7108

域多利 VICTORIA UNITY PRODUCE LTD. (O Wong, mgr)
2111 Govt 384-3414

RADIO & T.V. 收音機電視機

朱先生 GEE, H. RADIO & T.V. SERVICE
2014 Blanshard 383-4471

RESTAURANTS 餐館

竹園 BAMBOO GARDENS (J. A. Poon, B. Sam & G Wong)
1706 Govt 385-5521
or 385-5513

吳仲漢 BEACON CAFE (E Eng & H Chan)
2470 Beacon, Sid 655-1812

廣東 CANTON CHINESE FOOD (Chew & Lee Holding Co)
1815 Fort 384-0224
..... 384-5651

晉美 DON MEE RESTAURANT (G.H. & F. & W.H. Lee & D.Y. Sam)
538 Fisgard 383-1032
or 383-1032

大使 EMBASSY CAFE (Q.C. Lee & Q.H. Chow)
568 Fisgard 385-6432

嘉香 FOO HONG CHOP SUEY (Bun Lee)
564 Fisgard 385-9266

金城 GOLDEN KITCHEN
546 Fisgard 386-8404

陶陶 HO HO KITCHEN (Chun Lee)
1410 Broad 385-7788

C & C TRANSPORTATION

車客
車租
校學車駕

CO LTD**383-1121**

詩每詩
司公通交

OPERATING ... C & C TAXI

CHARTERED BUSES

906 GOVERNMENT

AIRLINE LIMOUSINE SERVICE

VICTORIA, B. C.

RESTAURANTS 餐館

紅 棉	HONG MIN RESTAURANT (J.W. Choo & L.H. Leong) 543 Fisgard.....	
合 時	HOP SHI CHOP SUEY (T. Tong) 9 Fan Tan Alley.....	385-5623
李 士	LEE'S CHINESE FOOD CO. (Chun Lee) 1410 Broad.....	385-6764
周逸經	LOYAL CAFE (Y.K. Chow, R. Wong & C. Mar) 549 Fisgard.....	385-0133
林 氏	LUM'S POLYNESIAN RESTAURANT (R & J. Lum) 914 Esquimalt, Esqt.....	385-2322
名 士	MING'S KITCHEN (J. Lee & E. Lum) 809 Yates..... or.....	384-3917 384-4323
陳 義	PANAMA CAFE (A. Chan, mgr) 1407 Govt.....	385-9070
北 京	PEKING HOUSE (S. Chu & A Low) 3244 Douglas, Saan.....	386-3633
果庭里	QUADRA MARKET & COFFEE SHOP (D Wong) 1725 Quadra.....	385-2827
新 樂	SUN LOCK RESTAURANT 548 Fisgard.....	384-1421 384-7932

RESTAURANTS, DRIVE-IN 餐館車停

筷 子	CHOPSTICK DRIVE-IN 2524 Douglas.....	
-----	---	--

ROOMS & HOTELS 客棧旅店

新英國	NEW ENGLAND HOTEL (J. Kin) 1312 Govt.....	382-1825
城北堂	SING BACK TONG ROOMS 546 Herald.....	
車 站	STATION HOTEL (Ying Wong) 501 Cormorant.....	385-9425

SERVICE STATIONS 汽油亭

本兄弟	BUNN BROS. GARAGE & SERVICE STATION (G & J Bunn, pres) 613 Herald.....	383-8424
-----	---	----------



士力建造材料

A COMPLETE BUILDING SUPPLY SERVICE

LUMBER - HARDWARE - PAINTS
2 LOCATIONS

建造木材・五金・原料精美

SIDNEY YARD ----- PH: 656-1125

VICTORIA YARD----- PH: 479-7151

QUADRA AT REYNOLDS.

VICTORIA, B.C.

SERVICE STATIONS 汽油亭

顯利 HENRY, JOE'S SERVICE STATION (J. Henry, mgr)
1701 Govt..... 383-3623

SHOE REPAIRS 補靴

勝彩 SING TOY SHOE REPAIRS (S W Choe & J Joe)
1710 Govt..... 382-3415

唐佐治 TONG GEORGE SHOE REPAIRS
615 Johnson..... 382-7542

SHOE SHINES 擦靴

皇后擦鞋 EMPRESS HOTEL SHOE SHINE (Y Leong)
721 Govt.....

T.V. & APPLIANCES

賁路景 VIEW ROYAL T.V. & APPLIANCES (Herbt Bing)
254 Island Highway..... 479-3631

TAILOR SHOPS 洋服店

方兄弟 FONG, JOE BROS. (H.P. Fong, mgr)
1618 Govt.....

軒梨 HENRI'S TAILOR SHOP (Mrs. H. Chow)
1118 Quadra..... 382-6224

顯利 HENRY'S TAILORING (W.P. Thom)
1967 Oak Bay..... 384-4516

劉光怡 TANG, C.L. (J.Y. Lowe)
1327 Govt..... 384-5815

胡差利 WO, CHARLIE & CO. LTD. (W. Lowe, pres)
1314a Govt..... 386-2312

TRAVEL AGENCIES 旅行社

馬炳耀 黃保華 MARWON TRAVEL SERVICE (B B Mar)
1622 Govt..... 383-5831

TRUCK DEALERS 貨車

伍先生 ENG, GEORGE TRUCK SALES LTD. (G Eng)
940 Hillside..... 385-3054

TRUCKING 貨車

謝福 CAPITAL FREIGHTWAYS LTD. (J.F. Der, mgr)
529 Chatham..... 386-6116
Vancouver Phone..... 685-2288



382-4235

FULLY INSURED FOR YOUR PROTECTION
24-HOUR SERVICE. RADIO CONTROLLED.

務服誠忠 · 駛駕全安 · 業營夜日

藍鳥
客車

708 JOHNSON

1001A DOUGLAS SUSSEX HOTEL

VICTORIA

華僑戶口

Alphabetical Listing

ADAMS' LOW COST FOOD MKT (R. Lee, prop) 1446 Haultain.....	383-5231
ALBERT'S GROCERY & CONFY (Lee Wai Jang, prop) 1826 Oak Bay.....	382-5352
AL'S FRESH FRUIT & VEG GROCERY (A.K.H. Woo) 1733 Cook.....	383-4433
ALLAN'S MEN'S WEAR (G. Lowe & A.Y. Chan) 1913 Sooke.....	478-1224
ALPINE FOOD MARKET (P.K.W. Chan) 805 Fort.....	382-6233
ARCADE GROCERY (D. Chan) 1279 Pandora.....	384-5934
AUSTIN'S APARTMENTS (A.K. Wong) 2315 Cook.....	
B.C. PRODUCE CO. (Quan Chee) 529 Pandora.....	383-2125
B & E FOOD MARKET (B. Joe & B & G Chow & V. Chou) 1101 Fort.....	384-1642
BAMBOO GARDENS (J.A. Poon, B. Sam & G. Wong) 1706 Government.....	385-5521
or.....	385-5513
BEACHVIEW GROCERY (Tim Choo) 1836 Crescent.....	385-9213
BEACON CAFE (E. Eng & H Chan) 2470 Beacon.....	656-1812
BING, ANDW. H. (Elsie I) (clk P.O.) 2647 Capital Hts.....	384-8635
BING, BERNARD G. (of Empire Wldg) 6357 Sooke.....	642-5778
BING, HERBT J. (Patricia O) 3413 Luston.....	478-2952
BING, LESLIE B. (Olive M) (retd) 1150 Transit, Oak Bay.....	383-8183
BING, LOUIS (bartndr The Beachcomber) 2540-Fith.....	
BING, VICTOR (Donna) (trk drvr Neil Contrg) 645 Goldstream.....	478-6977
BRENTWOOD MERCANTILE (D Lew) 7108 Saanich.....	652-1652
BRIARWOOD APTS (J & S Wong) 879 Esquimalt, Esqt.....	
BUNN BROS. GARAGE & SERVICE STATION (G & J Bunn, props) 613 Herald	383-8424
BUNN, GEO (S.G. Kwan) (of Bunn Bros. Garage) 2909 Fifth.....	
BUNN, JAS (of Bunn Bros. Garage) 949 Meares St.....	
BUNN, PETER G. (Doreen C) (genl contr) 888 Linkleas, Oak Bay.....	384-2431
C & K FOOD MARKET (P. Chan) 451 Cook.....	384-2824
C.Q. BUILDERS LTD. (J.Y. Chow & R. Quan) 630 Francis.....	382-8385
CAMBRIDGE SUPER MKT (W.C. Lee) 2510 Estevan, Oak Bay.....	385-0113
CANTON CHINESE FOOD (Chow & Lee Holding Co.) 1815 Fort.....	384-0224
	384-5651
CAPITAL FREIGHTWAYS LTD. (Johnny Der, mgr) 529 Chatham.....	386-6116
Vancouver Ph:.....	685-2288
CENTRAL CLEANERS (J & Mrs. E. Mar, & Mrs. D. Lowe) 790 Fort.....	384-5231
CENTRAL FOOD MKT (C.F. Ko & P. Chin) 697 St. Patrick, Oak Bay.....	382-1133
CENTRAL FRUIT & PRODUCE CO. (F.P. Yipp) 644 Fort.....	
CHAN, ALLAN (Jessie) (mgr Panorama Cafe) 1409 Govt.....	
CHAN, ALLAN Y. (Estella) (of Allen's Men's Wear) 1052 Elliston, Saan.....	

HAYWARD'S

Funeral Chapel

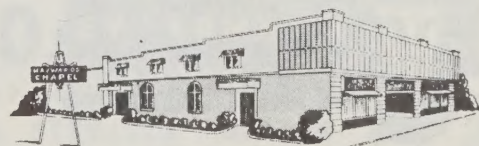


OUR CENTENNIAL YEAR...1867 - 1967

A GOLDEN RULE SERVICE

386-3505

A. W. FRANCIS
W. H. HAYWARD



734 Broughton (Parking Provided)

VICTORIA, B.C.

起活士殯儀館
承辦一切殯儀事務

CHAN, ANTHONY (dishwshr Emp Hotel) 835 Queens.....	
CHAN, MRS. AUDREY (of Wo & Co) 1165 Caledonia.....	
CHAN, BENITA (receptionist Dr. A.E. Gillespie) 835 Queens.....	
CHAN, BETTY MRS. (seamstrs H.B.C.) 648a Herald.....	
CHAN, BETTY (kitchen aide Jub Hosp) 1123 North Park.....	
CHAN, BILL 3181 Steveson Pl.....	386-2664
CHAN, BOW YUEN (Yee Chung) (clng serv mn Can Govt) 815 Caledonia.....	385-5835
CHAN, BRIAN C. (Carol A) (carp Farmer Constn) 3210 Orillia.....	383-9197
CHAN, CAROL (typist Can Govt) 3210 Orillia.....	383-9197
CHAN, CAROL (kitchen hlpr Glenwarren Priv Hosp) 835 Queens.....	
CHAN, CHEE 550 Johnson.....	
CHAN, CHEE R. (studt Univ of Vic) 1443 Haultain.....	
CHAN, CHON LUNG (lab Lee Lock Greenhse) 830 Princess.....	
CHAN, CHONG 679 Herald.....	386-8214
CHAN, CHUNG (Gee Fon) (extractormn Vic. Lndry) 1620 Ryan.....	
CHAN, D. BRENT (whsmn Pioneer Fruit) 2100 Cook.....	
CHAN, DAN (Betty) (cook) 1123 North Park.....	385-2085
CHAN, DAVID T.Y. REV. DR. (Roseanna) (minister Chinese Presby Church) 1485 Finlayson.....	382-1292
CHAN, DONALD (Jean) (of Goldstream Food Mkt) 978 Goldstream.....	478-2409
CHAN, DOROTHY MRS. (reservations clk B.C. Auto) 2571 Vancouver.....	
CHAN, EDWARD (mlwkr BCFP) 1015 Caledonia.....	384-9092
CHAN, EDWARD MRS. 2100 Cook.....	383-3378
CHAN, ESTELLA (clk Pioneer Fruit) 1052 Elliston Pl Saan.....	
CHAN, EYLENE (wid E.B.) (slswmn Tang's Pagoda) 2100 Cook.....	
CHAN, GOE (Jeanne) (grader BCFP) 1625 Cedar, Saan.....	385-3972
CHAN, GEORGE (Sarah) 864 Pembroke.....	383-4064
CHAN, GEORGE RONALD (slsmn L.E. Kirk Mayfair Realty) 3029 Carroll.....	382-9416
CHAN, GERALDINE MRS. (sten G.H. Bernie) 204-2330 Cook.....	
CHAN, GIN (tie up mn Van Isle Mldg) 953 Balmoral.....	
CHAN, GORDON (Janie) (mlwkr) A1-679 Herald.....	383-3672
CHAN, GORDON (Margt) (mlwkr Van Isle Mldg) 1738 Newton, Saan.....	384-0067
CHAN, GRANT (drftsmn B.C. Govt) 104-1527 Cedar Hill X.....	
CHAN, HAN MRS. 521½ Pandora.....	382-9475
CHAN, HARRY (Stella) (cook) 2241 Oregon.....	383-3900
CHAN, HERBERT (Sue Ling) (of Beacon Cafe) 2470 Beacon, Sid.....	
CHAN, HERBERT (Dorothy) (shpr Maplewood Plty Process) 2571 Vancouver.....	383-1887
CHAN, HING 550 Johnson.....	
CHAN, I. 1165 Caledonia.....	385-7216
CHAN, JAS (retd) 1019 Caledonia.....	
CHAN, JAS (Beverley) (log deck scaler BCFP) 539 Whiteside, Saan.....	479-4579
CHAN, JEAN MRS. (of Goldstream Food Mkt) 978 Goldstream.....	
CHAN, JEANNE, MRS. (sten Univ of Vic) 1625 Cedar, Saan.....	



**HICKMAN TYE
HARDWARE**

CO. LTD.

Since 1858

You'll Get A Better Buy at - Hickman
Tye! On

BUILDING & HOUSEHOLD HARDWARE
WIRING SUPPLIES
LIGHT FIXTURES - APPLIANCES
PRATT & LAMBERT PAINTS, VARNISHES
ENAMELS
HAND & POWER TOOLS

FREE

384-8136

PARKING

910 View St., Victoria

行鐵太民喜

器電線電

門鈴烟

區本榮繁是就行本顧光

YOU'LL GET A BETTER BUY FROM HICKMAN TYE

Your Dollar
Spent Here
BUILDS OUR
COMMUNITY

You help business
at home when
you buy from

**YOUR
INDEPENDENT
DEALER**

CHAN, JESSIE (cashier Panama Cafe) 1409 Government.....	
CHAN, KAM (C. Lee) (cook Melrose Cafe) 927 Pembroke.....	
CHAN, KEN 2549 Blackwood.....	384-6956
CHAN, KOO SHEE (wid C) 1409 Govt.....	
CHAN, KUM HO (dishwasher Don Mee) 953 Balmoral.....	
CHAN, KWING (May Yun) (chef Melrose Cafe) 1141 North Park.....	382-3656
CHAN, LAI (emp Empress Hotel) 521½ Pandora.....	
CHAN, LAWRENCE 864 Pembroke.....	
CHAN, LEAH V. MRS. (cash Panama Cafe) 720 Pembroke.....	
CHAN, LESTER L.G. (Victoria D) (mach VMD) 203-850 Quadra.....	
CHAN, LLOYD 1052 Elliston Pl.....	383-8836
CHAN, LORRAINE (sten B.C. Govt) 1165 Caledonia.....	
CHAN, MARNIE D. (bkpr Van-Isle Meat Pkrs) 2100 Cook.....	
CHAN, NORMAN (clk Alpine Food Mkt) 3143 Quadra.....	385-4763
CHAN, P.W. 1447 Haultain.....	382-7814
CHAN, PAK SUM (drftsmn Willis & Cuncliffe Eng) 406 Vancouver.....	
CHAN, PAK WO (Young Gum) (prop Haultain Gro) 1443 Haultain.....	
CHAN, PAUL (May) (log deck scaler BCFP) 3065 Irma.....	386-6698
CHAN, PAUL K.W. (Norma) (mgr Alpine Fruit Mkt) 3143 Quadra.....	385-4277
CHAN, APUL L. (Betty) (mgr Panama Cafe) 648 Herald.....	385-7294
CHAN, PHILIP (Leah) (dir Panama Cafe) 720 Pembroke.....	382-8408
CHAN, PHILLIP (Yvonne) (of C & K Mkt) 449 Cook.....	
CHAN, PON LUM (ret'd) 1636 Edgeware.....	
CHAN, R. GEORGE (Lillian) (slsmn Northwestern Secur) 3029 Carroll.....	
CHAN, REGD C. (dshwshr Emp Hotel) 835 Queens.....	
CHAN, ROBERT (Chuyienyee) (cook Can Servs Coll) 3042 Albina, Saan.....	383-0830
CHAN, ROY S.T. (Susan) (emp P.O.) 648 Herald.....	383-4006
CHAN, RUBY (wid L) (cook The Beachcomber) 1052 Elliston Pl, Saan.....	
CHAN, SAM G. (Annie Y) (slsmn Quonley's Fruit Store) 2410 Vancouver.....	383-6842
CHAN, SAMUEL (Yee Mee Sim) (asst chef Maple Room Catering Serv) 1019 Caledonia.....	388-4891
CHAN, SING (Yung) (cook Chinese Hosp) 727 Fiskard.....	
CHAN, SING (Tee Si) 950 Queens.....	382-3507
CHAN, SIR WONG 2415 Quadra.....	383-9389
CHAN, STEVEN H (Rosy) (Tread Panama Cafe) 835 Queens.....	382-2875
CHAN, SUE LING (hlpr Beacon Cafe) 2470 Beacon, Sid.....	
CHAN, SUN (Chong Wi Ha) (cook Ming's Kitchen) 2549 Blackwood.....	
CHAN, SUN 1133 North Park.....	383-3262
CHAN, TEDDY (June) (opr Kennametal) 110 Menzies.....	382-4557
CHAN, THERESA (studt Univ of Vic) 2571 Vancouver.....	
CHAN, TIM (hlpr Douglas Greenhse) 4041 Douglas, Saan.....	
CHAN, TIM (trk drvr Genl Fruit & Prod) 2924 Oriole.....	
CHAN, TING LEW 2109 Chambers.....	383-5165

PIED PIPER CO. LTD.

(Manufacturers Of The Famous Pied Piper Pest Control Products)

COMPLETE PEST CONTROL SERVICES

NO PROBLEM TOO LARGE OR TOO SMALL

Gas Fumigation in your Own Premises or at our Plant

A BONDED SERVICE

383-7911

824 JOHNSON ST. VICTORIA, B.C.

BRANCH OFFICE: PARKSVILLE PH: 248-3511 COR. MARTINDALE & ISLAND HIGHWAY



TRADE MARK
REGISTERED

彼德滅虫公司
專家代客清除
毒虫取價最平

CHAN, TOY I (Audrey) (jntr Can Govt) 1165 Caledonia.....	
CHAN, V. BRUCE (studt) 2100 Cook.....	
CHAN, VALERIE (studt Univ of Vic) 720 Pembroke.....	
CHAN, VICTOR (Jane) (Grinder opr Kennametal) 2109 Chambers.....	
CHAN, VICTOR W. S. (B of RCN) 1327 Sussex.....	386-7296
CHAN, VICTORIA MRS. (clk B.C. Tel) 850 Quadra.....	382-9818
CHAN, W. (Geraldine) (plumber) 2330 Cook.....	
CHAN, WILFD (Mary) (butcher Van-Isle Meat Pkrs) 3180 Davin, Saan.....	382-7302
CHAN, WM. (Ruby) (emp B.C. Govt) 3181 Stevenson Pl.....	
CHAN, WING KOON (of Golden Cafe) 546 Fisgard.....	
CHAN, Y. K. 1124 Grant.....	386-6419
CHAN, YAT FOON 937 Caledonia.....	384-9589
CHAN, YAU SHUN (lab BCFP) 1719 Quadra.....	
CHAN, YEN (cook Dom Hotel) 2543 Prior.....	
CHAN, YOU (hlpr Mackenzie Greenhse) 4015 Douglas, Saan.....	
CHAN, YOUNG NEE (cook Kiwanis Villa) 2531 Blanshard.....	
CHAN, YVONNE (slswmn C & K Mkt) 449 Cook.....	
CHAN, KEUN H. DR. (of Associated Phys) 2412 Beacon.....	656-1164
Res 4-10145-3 St.....	656-3614
CHE, SETO 550 Johnson.....	
CHEE, LIM 2-974 North Park.....	
CHERRY BEND MOTEL (E.F. & Mrs. R.D. Lum) 4879 Cherry Tree pend, Saan.....	
CHEUNG, CHAN (Wai Chun) (hsemn C.P.R.) 2415 Quadra.....	
CHEUNG, YIPP SHU (wid D) 648 Herald.....	
CHEW, CHUNG LEUNG (Emma) (prop Quality Fruit & Prod) 1345 Harrison.....	
CHEW, DANG MRS. 4846 W Saanich.....	479-5123
CHEW, EDWARD 569 O'Connell.....	479-4003
CHEW, EDWARD M. (Sylvia F) (beef mgr Burns & Co) 3126 Somerset.....	385-0740
CHEW EXCAVATING LTD. (J.W. Chew, mgr) 4839 W Saanich, Saan.....	479-7141
CHEW, GEW HONG 730 Princess.....	383-3067
CHEW, JAS W (Hsemn Emp Hotel) 3126 Somerset.....	
CHEW, JOHN W. (Shirley C) (mgr Chew Excavating) 4839 Saanich, Saan.....	479-7141
CHEW, JUNG HONG 2612 Douglas.....	382-5641
CHEW, LEUNG K. (chef Govt House) 1346 Harrison.....	
CHEW, LEUNG TERRENCE (studt U.B.C.) 1346 Harrison.....	
CHEW, LUM (Sandra) 2-639 Admirals, Esqt.....	
CHEW, MAXWELL L. (Starr) (dir Chew Escavating) 548 Dallas.....	384-4913
CHEW, SHIRLEY C. (clk Chew Excavating) 4839 W. Saanich, Saan.....	
CHEW, SUSAN (slswm The Bay) 3173 Milgrove, Saan.....	
CHEW, WAYNE (Susan) (sht mtl wkr Yarrows) 3173 Milgrove, Saan.....	386-1980
CHEW, YEE C. (wid D) 4846 W Saan.....	
CHEWPOY, DAVID J (Teenie P) (cement fnshr H.M.C. Dockyd) 670 Sumas.....	384-8744
CHEWPOY, DAVID L (clk Royal Trust) 2209 Oak Bay.....	385-0013

HOURIGAN'S CARPETS & LINOS LTD.

FLOOR COVERING SPECIALISTS

FREE ESTIMATES

代舖地毯 工精价廉

PHONE: 386-2401

715 PANDORA AVE., VICTORIA, B.C.

COOK & TALBOT LTD.

HEATING - VENTILATION

GENERAL SHEET METAL

WIRING

ESSO STOVE OIL



曲太保公司

暖氣按裝空氣調節

PH: 384-5154

PH: 384-4091

1721 QUADRA ST.

CHEWPOY, ROBT B (appr Ballam Plumbg & Htg) 670 Sumas.....	
CHIANG, KEE (Linda) (prop Kee's Food Mkt) 1824 Feltham, Saan.....	
CHIN, ALAN (Ying) (porter Emp Hotel) 1042 Princess.....	383-9163
CHIN, DICK YEE 1440 Lang.....	386-2377
CHIN, HENRY (Sue Ling) (clk Wing's Mkt) 1788 Fairfield.....	
CHIN, JOHNNY (gdnr) 2716 Graham.....	
CHIN, L. 205-501 Pandora.....	
CHIN, LOOK MING (Lowe Shee) (retd) 449 Cook.....	
CHIN, NEE YUNG (Lee) (cook Kiwanis Villa) 2531 Planshard.....	383-2722
CHIN, PAUL (Norma) (pony edgr opr BCFP) 1620 Ryan.....	386-1220
CHIN, PHILIP (of Central Food Mkt).....	
CHIN, PHILIP (cook Canton Chinese Food) 928 Empress.....	
CHIN, PHILLIP (drvr Benny's Food Mkt) 1426 Pembroke.....	
CHIN, RONALD YORK PING 1426 Pembroke.....	383-4360
CHIN, SUN (Mee) (retd) 1042 Princess.....	
CHIN, THICK YEE (Zoy) (mach opr Kennametal) 1440 Lang.....	
CHIN, WAH BO (Shau) (cook Union Club) 612 Speed.....	385-6941
CHIN, WONG 1124 Pembroke.....	385-2889
CHIN, YEE HOP (Fong Quan Gee) (retd) 928 Empress.....	385-3710
CHIN, YIN CHOUNG (of Golden Cafe) 546 Fisgard.....	
CHIN, YORK PING (of Golden Cafe) 1426 Pembroke.....	
CHIN, YUE JACK 1788 Fairfield.....	386-6295
CHINA CLEANERS (B.B. & T. Mar) 611 Johnson.....	384-6123
CHINATOWN ORIENTAL MUSEUM 1802 Govt.....	382-6812
CHINESE CEMETERY 2025 Penzance, Oak Bay.....	
CHINESE CHAMBER OF COMMERCE 541½ Fisgard.....	
CHINESE CLUB 551 Fisgard.....	
CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT ASSN. 636 Fisgard.....	384-7352
CHINESE CONSOLIDATED BENEVOLENT SOCIETIES CEMETERY 2144 Crescent.....	
CHINESE FREE MASON SOCIETY 557 Fisgard.....	
CHINESE HOSPITAL 555 Herald.....	384-5243
CHINESE PENTECOSTAL CHURCH (Rev. H. Ha, minister) 800 Princess.....	384-0817
CHINESE PRESBYTERIAN CHURCH (Rev. Dr. D. Chan, minister) 816 North Park..	
CHINESE PRESBYTERIAN KINDERGARTEN 816 North Park.....	
CHINESE PUBLIC SCHOOL (D. Lee, prin) 636 Fisgard.....	
CHINESE SOCIAL CLUB 559 Fisgard.....	
CHINESE TEMPLE 1713½ Government.....	
CHING, FRANK H (Eleanor) (retd) 2489 Mt Baker.....	656-2794
CHINN, GRACE (wid F.H.) 1074 Lodge, Saan.....	384-9147
CHIP, MAR (Jan Sun Kon) 5-727 Fisgard.....	
CHIU, HONG (cook) 2612 Douglas.....	
CHIU, HOY KAI (Lee Kim Moon) (cook) 721 Queens.....	383-3408
CHONG, 550 Johnson.....	



Mortimer's Monumental Works Ltd.

(SERVING VICTORIA
& VANCOUVER ISLAND SINCE 1877)

GRANITE - MARBLE &
BRONZE MONUMENTS

"The Finest in
Craftsmanship"

工精 服悠
作良 務文

LEW RUSH, PRESIDENT.

COR. GORGE RD & DAVID ST. PH 383-6421

DISTRIBUTOR OF

SHELL FURNACE OILS
PAINTER'S ACME FUEL LTD.

AUTOMATIC KEEP-FULL
ANNUAL BURNER SERVICE PLAN
24 HOUR SERVICE

經售蠟壳汽油・日夜營業

NIGHT SERVICE

LES PAINTER 384-4581

CHAS. NEWCOMBE 382-1832

PH: 388-5588

1812 DOUGLAS ST.

CHONG, ALICE MRS. (Hairdrsr Alice Beauty & Wig Salon) 3973 Gordon Head...	
CHONG, BRIAN (Lina) (prop Hollywood Groc) 1703 Fairfield.....	
CHONG, DAVID (wldr yarrows) 3973 Gordon Head.....	
CHONG, DAN (Fern) (Fairway Super Mkt) 2931 Tillicum.....	385-9939
CHONG, HENRY (Waiback Yong) (mech H. Joe's Serv Stn) 2570 Graham.....	383-5147
CHONG, JIM (retd) 535 Fiskard.....	
CHONG, K.W. (agrl offcr Can Govt) 3820 Shelbourne.....	477-6102
CHONG, KEE 550 Johnson.....	
CHONG, LILLY (emp St. Joseph's Hosp) 2844 Doncaster.....	
CHONG, MAH SHEE 817 Kings.....	
CHONG, PAN-SEE (emp St. Joseph's Hosp) 2844 Doncaster.....	384-9002
CHONG, PETER WONG MING (Yoke Yee) (wldr) 817 Kings.....	
CHONG, ROBT (Sarah) (mech) 949 Meares.....	
CHONG, STAN 1312 Govt.....	
CHONG, STEPH (Alice) (slsmn) 953 Bay.....	
CHONG, WAIBACK Y. (dishwasher Red Lion Motor Inn) 2578 Graham.....	
CHONG, WING 526 Pandora.....	385-6959
CHONG, WOO (cook) 581 John.....	382-0537
CHONG, WUN KUM (Lei Ngor) (mlwkr Van Isle Mldg) 830 Princess.....	
CHONG, Y.S. (King Fun) (retd) 953 Bay.....	
CHONG, YEE HO (wid S) 949 Meares.....	
CHOO, ETHEL MRS. 1837 Crescent.....	385-5420
CHOO, JERK WON (of Hong Num Restr).....	
CHOO, TIM (Ethel) (prop Beachview Grocy) 1836 Crescent.....	
CHOO, TIM (Lordine) (emp BCFP) 513 Manchester.....	383-7085
CHOPSTICK DRIVE-IN (H. Mah) 2524 Douglas.....	
CHOU, CHU HOL 550 Johnson.....	
CHOU, LUI (wid) 1037 Princess.....	
CHOU, VICTOR (clk B & E Food Mkt) 1710½ Govt.....	
CHOU, WANG 1312 Govt.....	
CHOW, AH (cook Mrs. G.B. Irving) 1001 Terrace.....	
CHOW, ALEX (Lena) (of Sing Wo Farms) 530 Cairndale.....	478-2602
CHOW, ARTH (of Porter's Food Mkt).....	
CHOW, BING QUONG (Low) (farmer) 4170 Granville, Saan.....	479-6989
CHOW, BING SOON RANDY (cook) 3-619½ Chatham.....	388-5349
CHOW, BRIAN (of Porter's Food Mkt).....	
CHOW, C.Y. REV 2517 Cedar Hill.....	383-3164
CHOW, CHEE YEN (tie up mn Van Isle Mldg) 1048 Princess.....	
CHOW, CONWAY (Ling) (meat ctr) 1018 Pembroke.....	
CHOW, DONNA MRS. (salad girl Oak Bay Marina) 2550 Blackwood.....	
CHOW, EDDY (of B & E Food Mkt) 3156 Quadra.....	
CHOW, EDNA MRS. (bkpg mach opr H.B.C.) 1442 Jamaica, Saan.....	
CHOW, EDWARD (formn Reynolds Colgate & Barbour) 1608 Mileva Lane.....	477-5896

George H. Birnie Ltd.

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS

PHONE: 385-9791



佐治布公公司
精修水喉暖氣

Let 'George' Do It.

2624 QUADRA ST P.O. BOX 1171
VICTORIA, B.C.

ISLAND BUSINESS MACHINES LTD

AUTHORIZED

REMINGTON RAND BUSINESS EQUIPMENT CENTRE

TYPEWRITERS-ADDING MACHINES

CASH REGISTERS - KARDEX &

OFFICE FURNISHINGS

司公器机用商島海

PHONE 384-7148

2663 DOUGLAS ST

CHOW, ENID J. MRS. (instr A Murray Sch of Dancing) 218 Linden.....	
CHOW, FAN FOO (Dorothy) (dishwasher Union Club) 658 Canterbury.....	479-3734
CHOW, FRED (Donna) (cook Canton Restr) 2550 Blackwood.....	382-1097
CHOW, GAN HO (butcher Don Mee Suey) 934 Caledonia.....	384-7023
CHOW, GAR CHONG (butcher Loy Sing) 554 Fisgard.....	
CHOW, GAR GOW (clk Morley Co) 552 Fisgard.....	
CHOW, GORDON (studt) 532 Fisgard.....	
CHOW, GRANT (cook) 730 Pembroke.....	
CHOW, HARRY (Helen) (of Sing Wo Farms) 3340 Wishart.....	478-3102
CHOW, HENRIETTA MRS. (prop Henri's Tailor Shop) 744 Discovery.....	
CHOW, HENRY (Maureen) (cafe wkr) 2615 Wark.....	388-5318
CHOW, HING (bean cake merchant) 619½ Chatham.....	
CHOW, JACK (stewards hlp Emp Hotel) 532 Fisgard.....	
CHOW, JACKIE (Judie E) (pres J.C. Motors) 1084 Willow, Saan.....	
CHOW, JAMES (Sylvia) (slsmn) 940 Mason.....	
CHOW, JAMES D. (Edna) (agent Imperial Life) 1442 Jamaica, Saan.....	477-2924
CHOW, JAS. M. (Anita) (tchr Sch Distric 63) 987 Nicholson.....	479-1874
CHOW, JAMES Y. (May) (dir C.Q. Bldrs) 630 Frances.....	382-8385
CHOW, JIP HONG (tie up mn Van Isle Mldg) 834 Princess.....	
CHOW, JOEY (dishwshr Emp Hotel) 526 Cormorant.....	
CHOW, JOSEPH J. (Enid) (mech Kirk's Washer Serv) 3135 Highview.....	382-7770
CHOW, KEN (Mo Tang) (bkr Loyal Cafe) 1028 Balmoral.....	
CHOW, KIM (dishwsh Coach & Four).....	
CHOW, KING 1704 Sprucewood Pl.....	477-5519
CHOW, KONG MRS. 526 Pandora.....	386-1581
CHOW, LARRY (studt Univ of Vic) 744 Discovery.....	
CHOW, LIM (emp Emp Hotel) 1028 Balmoral.....	385-3568
CHOW, LLOYD (Tallyman BCFP) 730 Pembroke.....	383-4439
CHOW, LUNG MRS. 3344 Wishart.....	478-1614
CHOW, MARY (slswm Douglas Pharm) 1608 Mileva Lane.....	
CHOW, MAUREEN MRS. (salad girl Red Lion Motor Inn) 2615 Ward.....	
CHOW, MEE SING (Barber Mee Sing) 2010 Millstream.....	
CHOW, MOOK SHING (Henrietta) (wtr) 744 Discovery.....	382-2696
CHOW, P. F. (attd Henry's Joe Serv) 1731 Cook.....	384-2784
CHOW, PIU (meat ctr Loy Sing) 4172 Glanford.....	479-6258
CHOW, QUAI HONG (of Embassy Cafe) 2615 Wark.....	
CHOW, R. JANG (Joy) (sauce cook Emp Hotel) 3-619½ Chatham.....	
CHOW, RON (Cheryl) (cafemn) 1426 Pembroke.....	
CHOW, SEW HONG (Wing's Mkt) 940 Mason.....	388-5982
CHOW, SHARON C (clk HMCS Dockyard) 1442 Jamaica, Saan.....	
CHOW, SHOON W. (Ann) (retd) 3156 Quadra.....	
CHOW, SING (Kim Suey) (prop Langford Plty Farm) 2010 Millstream Lang.....	478-2246
CHOW, SING 556 Pandora.....	382-2224

AMES PAINT LTD.

COLOR SERVICE

MANUFACTURE
WHOLESALE & RETAIL.

莫美氏漆油公司

色樣齊備・品質精純

1821 DOUGLAS ST. PH: 386-2831

RAWLINGS

Plumbing & Heating Co. Ltd.

A Complete Plumbing & Heating Service
REPAIRS & ALTERATIONS

老令士水喉及暖氣公司

PHONE: 384-1641, 384-4614

NITE PHONE: 384-4575

2657 DOUGLAS STREET
VICTORIA, B. C.

CHOW, SOO 1312 Govt.....	
CHOW, SOON (of Sing Toy) 3156 Quadra.....	384-6052
CHOW, STANLEY A (wtr The Beachcomber) 619½ Chatham.....	386-8188
CHOW, SUN CHOY (hsemn Emp Hotel) 546 Herald.....	
CHOW, SUSAN (slswm Oak Bay Produce) 717 Queens.....	
CHOW, THERESA (kitchen aide Jub Hosp) 630 Frances.....	
CHOW, THOS. (of B & E Food Mkt) 3156 Quadra.....	
CHOW, THOS. (Betty) (drftsmn B.C. Govt) 546 Roseridge Pl.....	479-7473
CHOW, TUNG KEUNG (Betty) (cook) 2214 Sayward.....	384-7823
CHOW, VICTOR (slsmn) 3156 Quadra.....	
CHOW, WAYNE (Yvonne) (ele eng B.C. Hydro) 2930 Oriole.....	385-4592
CHOW, WING (Leona) (mgr Grand Clnrs) 2576 Cook.....	382-8891
CHOW, WONG SHE (wid) 3344 Wishart.....	
CHOW, Y. KING (of Loyal Cafe) 704 Sprucewood Pl.....	
CHOW, YAU HON 890 Brett.....	384-4294
CHOW, YEE CHING REV. (Quon Lin Chen) (retd) 2517 Cedar Hill.....	
CHOW, YEUHON (Dang Gum Jun) 890 Brett, Saan.....	
CHOW, YIP SHE (wid) 730 Pembroke.....	
CHOW, YOU HON (tie up mn Van Isle Mldg) 890 Brett.....	
CHOW & LEE HOLDING CO. 1815 Fort St.....	
CHOY, ANNIE 617 Kent.....	
CHOY, BETTY 617 Kent.....	
CHOY, GEE WAI 2611 Fifth.....	382-2467
CHOY, HON (retd) 532 Fiskard.....	
CHOY, JACK 617 Kent.....	479-3090
CHOY, LANA (pkr Genl Fruit & Prod) 2611 Fifth.....	
CHOY, RITA (wrapper Rose's) 617 Kent, Saan.....	
CHOY, SHUN (hlpr Old British Fish & Chips) 558 Fiskard.....	
CHOY, FUNG HO (drvr Genl Fruit & Prod) 1972 Bouchier.....	
CHOY, YUN 228 Edward.....	
CHU, CHOW 550 Johnson.....	
CHU, CHURK GAY (cook Strathcona Hotel) 820 Princess.....	
CHU, DAVID (Lily) (of Wing Wood Co) 526 Pandora.....	386-7645
CHU, DAVID (dryer grader Vic Plywd) 528 Pandora.....	
CHU, DOROTHY (civil serv Can Govt) 528 Cormorant.....	
CHU, EDW. (Anne) (dir Munn's Lbr) 528 Cormorant.....	
CHU, GIM WOON 527½ Pandora.....	386-9452
CHU, GRACE (sten Confed. Life) 528 Pandora.....	
CHU, GUEY (porter Emp Hotel) 230 Ontario.....	385-6243
CHU, HAY PING 550 Johnson.....	
CHU, HONG YING 550 Johnson.....	
CHU, HOR 501 Pandora.....	

Capital City TAXI LTD.

585 Pandora Avenue, Victoria, B.C.

382-2014

OR

382-1212

LET US DO YOUR SHOPPING FOR YOU.

都城的士公司

KENT'S LTD.

Electrohome



FEATURING THE ISLANDS LARGEST
SELECTION OF STEREO

On all new ELECTROHOME Console
Stereo and Console TV. Black and white
or color.

TV & RADIO RENTALS AT REASONABLE RATES

健氏公司 電視收音機電器出租

PHONE: 383-7104

742 FORT STREET

CHU, JACK 501 Pandora.....	
CHU, JAS (Emma) (of Wing Wood Co) 528½ Pandora.....	382-2880
CHU, JAN (Gwen) (cook Canton Chinese Food).....	
CHU, JUANITA P. 975 Fairfield.....	384-2268
CHU, KIM WONG (Chow Cheu Yee) (retd) 517½ Pandora.....	
CHU, LAWRENCE (Gina) (porter Emp Hotel) 230 Ontario.....	
CHU, PATRICIA H. (nurse St. Joseph's Hosp) 2657 Capital Hts.....	
CHU, PERCY (hsemn Emp Hotel) 537½ Fisgard.....	385-1974
CHU, PHYLLIS (sec Wing Wood Co) 515 Pandora.....	
CHU, PING YEE (prop Richards Food Mkt) 3932 Douglas.....	
CHU, RAYMOND G. (Ying Quon) (cook) 820 Princess.....	386-1625
CHU, SEY 550 Johnson.....	
CHU, SHARON N. (studt) 2657 Capital Hts.....	
CHU, STAN (Donna) (of Peking House) 3293 Alder, Saan.....	
CHU, VIRGINIA (slswm Tumes Confy) 2657 Capital Hgts.....	385-8815
CHUE, CAN YAN 304-501 Pandora.....	
CHUE, LUN SUE 228 Edward.....	
CHUNG, BING Y 80f Chung Bros) 4020 Prospect Lake, Saan.....	479-6847
CHUNG BROS. (H.Y. & B.Y. Chung) 4020 Prospect Lake, Saan.....	
CHUNG, DIP MO HAR MRS. (cook Lee's Chinese Food) 526 Cormorant.....	
CHUNG, FOONY Y. (Kathleen) (butcher Van Isle Meat Pkrs) 274 Regina.....	384-1224
CHUNG HAM GREENHOUSES (B.B. & Y. Chung) 4168 Torquay, Saan.....	477-3666
CHUNG, HENRY (Myrtle) (pres Van Isle Meat Pkrs) 350 Island Highway.....	479-2854
CHUNG, HONG SEE (wid H) 4168 Torquay, Saan.....	
CHUNG, KATHLEEN MRS. (compt opr Macdonalds Consol) 274 Regina.....	
CHUNG, KOW (prop Hing Yuen Co) 535 Fisgard.....	
CHUNG, M. MRS. 350 Island Highway.....	479-4316
CHUNG, MARILYN S. (nurse Jub Hosp) 4168 Torquay, Saan.....	
CHUNG, MYRTLE MRS. (dir Van Isle Meat Pkrs) 350 Island Hwy.....	
CHUNG, WOO SING (cook Nutshell).....	
CHUNG, YONG (clk Tommys News).....	
COLVILLE GROCERY (J. Ho) 1186 Colville.....	382-6596
COSY CANDY SHOP (B Low) 2209 Fernwood.....	
DART COON CLUB (G Lee, pres) 559 Fisgard.....	383-4644
DARWAI CONSTRUCTION LTD. (H. Dong) 2640 Cook.....	386-7459
DAVID'S FOOD MKT (D Quon & S Tong) 3060 Cedar Hill.....	
DER, JOHNNIE F. 529 Chatham.....	386-6116
DER, JOHN FOOK (Rose) (pres Capital Freightways) 3338 Biscoe.....	479-5929
DER, REGD (dispr Capital Freightways) 3338 Biscoe.....	
DER, THOMAS (Lenora) (mgr Capital Freightways) 2608 Capital Heights.....	382-9373
DER, WALTER L. (Reta M) (dispr Capital Freightways) 2986 Ashdowne Oak Bay.....	383-1289

兼
全
科
修
理
清
潔

PACIFIC VENETIAN BLIND LTD.

Custom Made Venetians
Complete Repairs & Cleaning
Vertical & Cloth Blinds
Beauti-Pleat Drapery Track

Van. Island's Oldest Est. Blind Firm
R. W. (Bob) MILLER
FREE ESTIMATES

PHONE: 383-7915

1113 FORT ST.

太
平
洋
百
葉
窗
簾

A. W. Faust & Son

SPECIALISTS IN: OIL BURNER REPAIRS
SHEET METAL - VENTILATION - HEATING
FINANCING ARRANGED

PHONE: 388-5923

RES: 382-1958

承接暖氣及抽氣白
鉄工程・精修油爐

541 FISGARD

VICTORIA, B.C.

DON MEE RESTAURANT (G.H. & W.H. Lee & D.Y. Sam) 538 Fisgard.....	383-1032
DON'S GROCERY (L.C. Yet & H. Louie) 99 Menzies.....	386-1915
DONCASTER FOOD MKT (gro) (R. Lee) 3490 Cedar Hill, Saan.....	
DONG, BERNARD (Public Accountant) 1204 Queens.....	383-1632
DONG, FONG (cook V.R. Sutherland) 1000 Joan Cres.....	
DONG, GEE WON (wtress Lee's Chinese Food) 2508 Blanshard.....	
DONG, HENRY (June) (orderly Jubilee Hosp) 875 Darwin.....	384-8597
DONG, HERBERT (Malinda M) (dir Darwai Constn) 2640 Cook.....	
DONG, IDA (clk Jub Hosp) 106-2558 Quadra.....	
DONG, JUNE (aide radiology Jub Hosp) 875 Darwin.....	
DONG, KEE C. (Dora) (cook M. Golden) 925 Green.....	
DONG, OY 5 Fan Tan Alley.....	384-0614
DONG, RAYMOND (Florence) (logr) 3103 Washington.....	385-1860
DONG, ROSS (whsmn Pioneer Fruit) 2100 Cook.....	
DONG, SONG 818 Fisgard.....	382-4539
DONG, YING (Win Gee) 1808 Blanshard.....	383-6001
DONG, KAI 539½ Fisgard.....	382-1117
DOUGLAS FLORIST & PRODUCT (Mrs. J. Lou) 2516 Douglas.....	
DOUGLAS GREENHOUSE (Yee Sing) 4041 Douglas.....	479-3343
DOUGLAS PHARMACY (J.W.S. Wong) 1672 Douglas.....	385-1541
EMBASSY CAFE (Q.C. Lee & Q.H. Chow) 568 Fisgard.....	385-6432
EMPRESS HOTEL SHOE SHINE (Y. Leong) 721 Govt.....	
ENG, A.B. 1360 Simon.....	477-2186
ENG, ALLAN (Miga) (farmer) 2116 Cook.....	
ENG, BACKCHING 974 North Park.....	388-5917
ENG, BUNG (Miu My Ew) 1360 Simon.....	
ENG, CUE HAI (lab G.A. Vantreight).....	
ENG, DONALD (Elayne) (stkpr B.C. Ferries) 3206 Kenya Pl, Saan.....	383-3838
ENG, DOROTHY MRS. (dir Oakcrest Foods Ltd) 3267 Wickloo, Saan.....	
ENG, EDDY (Mary) (of Beacon Cafe) 9659-2 St, Sid.....	656-3239
ENG, EDW A. (emp Oakcrest Food) 806 Lampson, Esqt.....	
ENG, ELAYNE L. MRS. (off clk Genl Fruit & Prod) 3206 Kenya Pl Saan.....	
ENG, FUNG (tie upmn Van Isle Mldg) 1810 Govt.....	
ENG, GAR HOO (Fashion Clnrs) 711 Princess.....	
ENG, GEO (Vivian L) (prop Eng Trk Sls) 406 Treebank View Royal.....	385-0885
ENG, GEORGE TRUCK SALES LTD. (G. Eng) 940 Hillside.....	385-3054
ENG, HARRY (Marjorie) (of Ideal Food Mkt) 640 Yates.....	
ENG, HENRY 3475 Quadra.....	382-7055
or.....	382-2751
ENG, HENRY GREENHSE 627 Huxley, Saan.....	
ENG, HENRY (Dorothy) (dir Oakcrest Foods Ltd) 3267 Wickloo, Saan.....	
ENG, JIM (cook Ingraham).....	
ENG, MAY (hd linen kpr Empress Hotel) 2116 Cook.....	385-7245

M&M Floor Co. Ltd.

LAYING - SANDING - FINISHING

Hardwood Flooring - Wholesale or Retail

雙龍地產公司

各種地板材料批發零售

DOUGLAS AT TOPAZ
VICTORIA, B.C.

PHONE 384-0343

Model Sheet Metal Works

LIMITED

HEADQUARTERS IN VICTORIA FOR
CUSTOM SHEET METAL WORK
STAINLESS STEEL, COPPER, ALUMINUM
PHONE: 386-8481

摩度風板工程有限公司
承接各種風板鋁質工程

2010 DOUGLAS ST. VICTORIA, B.C.

ENG, MARJORIE MRS. (of Ideal Food Mkt) 640 Yates.....	
ENG, MARY MRS. (mgr Beacon Cafe) 9659-2 St. Sid.....	
ENG, MING (Nancy) (pkr McCarter Shingle) 4521 Cheeseman, Saan.....	479-1491
ENG, MOON FAY HG (Nancy) 2-619½ Chatham.....	
ENG, OSBORNE (Lai T) (greenhshes) 3968 Glanford, Saan.....	479-4783
ENG, QUE (Mary) (whsmn Pioneer Fruit) 5-619½ Chatham.....	384-9652
ENG, ROY E. (Joyce) (excvttr) 806 Lampson.....	384-9624
ENG, SHA (retd) 1216 Bay.....	385-8078
ENG, STEPH (Genevieve L) (mlwkr Van Isle Mldg) 4115 Shelbourne, Saan.....	477-6787
ENG, TONG SANG (emp BCFP) 711 Princess.....	
ENG, TONY (studdt) 9659-2 St Sid.....	
ENG, VICTOR R. (clk Univ of Vic) 2323 Wark.....	386-9791
ENG, WILLIAM (chart Acct) 824 Fort.....	388-6311
Res. 3909 Shelbourne.....	477-3177
ENG, WILLIAM S. (studdt Holt Champion & Co) 104-715 Vancouver.....	
ENGLISH T-CRUMPETS (D.A. Hoy & E.G. Pierce) 1120 Hillside.....	382-2231
FAIRFIELD FOOD MKT (S Young & K.M. Lum) 1827 Fairfield.....	382-1924
FAIRFIELD PRODUCE (T.K. Lee) 259 Cook.....	384-9422
FAIRWAY MARKET (M. Lee, L. Sing, D. Chong) 272 W Gorge.....	385-0422
FARMERETTE PRODUCE (Kam Wan Shong) 2661 Quadra.....	383-6514
FASHION CLEANERS (H. Seto & H. Mark) 784 Yates.....	384-6932
1260 Esquimalt.....	384-3431
FON, WONG 1146 Manson.....	385-5458
FONG, BILL 935 Herald.....	385-0058
FONG, CHONG 614 Dunedin.....	386-6688
FONG, DAVID (rms) 243 Kingston.....	
FONG, E. (Dorothy) (carp) 1020 Dunkirk Lane.....	385-4541
FONG, GUM CHONG (Ngmee) (mlwkr BCFP) 614 Dunedin.....	
FONG, HARRY (Lily) (tile-setter) 2580 Graham.....	
FONG, HARVEY (Diane L) (turner BCFP) 741 Daisy.....	479-7078
FONG, HENRY 1618 Government.....	383-3677
FONG, HENRY P (Sylvia) (mgr J. Fong Bros) 4135 Hawks.....	479-4641
FONG, JACK (cook B.C. Ferries) 652a Herald.....	
FONG, JACK 445 Superior.....	386-3801
FONG, JEAN 1-547 Herald.....	
FONG, JOE BROS (tailors) (H.P. Fong, mgr) 1618 Govt.....	
FONG, JOE WAY (dishwasher Emp Hotel) 832 Princess.....	
FONG, LAW (pltry wkr Fatts Plty Farm) 1-548 Herald.....	
FONG, QUON YEE (pkr Genl Fruit & Prod) 928 Empress.....	
FONG, RICHARD (Linda) (chef B.C. Ferries) 243 Kingston.....	
FONG, T. Q. 2580 Graham.....	382-7544
FONG, WALLACE (Janet) (dryer Grader Vic Plywd) 935 Hereward.....	
FONG, WARREN WONG 3175 Beach.....	384-3166

EDWARDS'

WELDING LTD.

Est. 1912

- ALUMINUM, STAINLESS & ALLOYS
- ARGON WELDING EQUIPMENT
- BOILER REPAIRS — PIPE WELDING
- TRUCK BODIES — ENGINE BLOCK
- SHOP FABRICATION & FIELD WORK

愛華
德公司

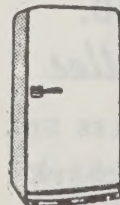
承做車身水
鍋燒好修理



727 CALEDONIA. PH: 386-3264

"I had a terrible day," said a movie star to her third husband. "Your kids and my kids were beating up our kids."

BRAY Refrigeration Ltd.



REPAIRS TO ALL MAKES
SALES & SERVICE
COMMERCIAL & DOMESTIC
RESTAURANT & STORE EQUIPMENT
NEW & USED

PH: 384-7425, 384-6633

1803 COOK ST.

新旧雪櫃出售修理

FONG, WM. (Janet) (dryer grader Vic Plywood) 925 Hareward.....	
FONG, YOW CHOY 1052 Hillside.....	385-8890
FOO HONG CHOP SUEY (Bun Lee) 564 Fisgard.....	385-9266
FOY, MAH 501 Pandora.....	
GARY'S FOOD MARKET (Gary Wong, prop) 400 Boleskine.....	383-1932
GEE, DENNIS W. (wkrs supt Esqt Mun) 1153 Herald.....	386-1547
GEE, EDW. (retd) 301 Beaumont, View Royal.....	479-3074
GEE, ETHEL (wid H.H.) 1760 Haultain.....	382-6610
GEE, GAIN (Chu Len) (prop Oak Bay Produce) 717 Queens.....	383-2801
GEE, GEO (Nancy) (grader BCFP) 955 Woodhall.....	479-5964
GEE, GLADYS (slswmn Hillside Food Mkt) 1208 Bay.....	
GEE, H. RADIO & T.V. SERVICING 2014 Blanshard.....	383-4471
Res. 1208 Bay.....	383-1518
GEE, HENRY (cook Ingram Hotel) 1208 Bay.....	
GEE, HOY WONG 105-501 Pandora.....	
GEE, J. EWART MRS. 807 St. Charles.....	383-5061
GEE, LOUIE (Mar Shee) (prop Louie's Food Mkt) 1358 Gladstone.....	
GEE, ROBT (Louise) (clk L.C.B.) 5041 Prospect Lake.....	479-2404
GEE, RON (Gwen N) (meat ctr) 4808 W Saanich.....	
GEE, WALTER C. (hlpr Yarrows) 3922 Helen, Saan.....	
GEE, WILFD. (Mary) (slsmn Clarke & Wallace) 1830 Varsity Pl.....	477-5550
GENERAL FRUIT & PRODUCE LTD. (E.Y.L. Lee, pres) 2885 Quesnel.....	384-9325
GEORGIA COURT (G. Goy) 615 Cook.....	382-6551
GOLDEN KITCHEN (L.S. Kow, Y.C. Wei, Y.P. Chin, W.K. Chan Y.C. Chin)	
546 Fisgard.....	386-8404
GOLDSTREAM FOOD MKT. (D. & Mrs. J. Chan) 976 Goldstream, Lang.....	
GORGE PRODUCE (Mark Nan Tong) 76 W. Gorge, Saan.....	382-2515
GRAND CLEANERS (H. Seto, pres) 961 North Park.....	383-9443
GUNG, JOHN W. (Peggy) (cook) 1048 Pembroke.....	383-2364
HA, HOWARD REV. (Mabel) (pstr Chinese Pentecostal Church) 1327 Bay.....	385-8814
HAN YUEN CLUB 546 Pandora.....	383-6980
HARBOUR SHORES APTS (T. Brown & H. Wong) 1342-44 Esquimalt, Esqt.....	
HARRY'S GROCERY (H. Wong) 1817 Oak Bay.....	383-4723
HAULTAIN GROCERY (P.W. Chan) 1445-47 Haultain.....	
HENDERSON'S LOW COST FOOD MKT (Frank Lowe) 390 Moss.....	384-7156
HENRI'S TAILOR SHOP (Mrs. H. Chow) 1118 Quadra.....	382-6224
HENRY JOE'S SERVICE STN (J. Henry, mgr) 1701 Govt.....	383-3623
HENRY'S TAILORING (W.P. Thom) 1967 Oak Bay.....	384-4516
HILLSIDE FOOD MKT (Chee & S. Low) 1002 Hillside.....	
HING, CHOW WAH 550 Johnson.....	
HING FONG & CO. (Chin Quon) 1714 Govt St.....	
HING, HOPE 1037 Lyall, Esqt.....	
HING, HORACE D. (G. Jean) (retd) 207-1975 Lee.....	385-1296
HING LUNG LAUNDRY (Wong Yin) 1719 Quadra.....	383-3961
HING YUEN CO. (Chung Kow) 535 Fisgard.....	
HO HO KITCHEN (Chun Lee) 1410 Broad.....	385-7788

VICTORIA BOTTLE EXCHANGE LTD.

We Buy Beer Bottles

SOFT DRINK & LOCAL WINE BOTTLES ETC.

域多利亞商店

收買涼水樽啤
酒樽老舊酒樽

PHONE: 383-0213

640 DISCOVERY ST.

ISLAND RADIATORS (Victoria) LTD.

- REPAIRING • CLEANING
- RECORING

司公(埠域)龍暖島
裝重一潔清一理修

PHONE: 384-7712

942 FORT ST.

HO, JAS (Lillian) (mgr Colville Gro) 1186 Colville, Esqt.....	382-6596
HO, LILLIAN (slswm Colviloe Gro) 1186 Colville, Esqt.....	382-6596
HO, RAY W.C. (Rose) (mntr St. Josephs Hosp) 742 Queens.....	385-2359
HO, RICHD (tie-up mn BCFP) 2535 Prior.....	382-3707
HOLLYWOOD GROCY (B. Chong) 1702 Lillian.....	383-3231
HONG, FOOK 501 Pandora.....	
HONG, FRANK (Estelita) (of Rainbow Fish Co) 1773 Denman.....	
HONG HOP YICK (fish mkt)	
HONG, L.B. PHOTOGRAPHER 1618½ Govt.....	384-1416
HONG, LEE (prop Sam Lee Lndry) 611 Chatham.....	
HONG MIN RESTAURANT (J.W. Choo & L.H. Leong) 543 Fisgard.....	
HONG, PHILLIP (Joan) (sec treas C. Torraville) 2506 Victor.....	382-4851
HONG, QUON GOCK (Phyllis) (retd) 2506 Victor.....	382-4851
HONG, TIM (Loi Kwai Yung) (trk drvr) 860 Fisgard.....	383-9977
HONG, YICK GRO 624 Fisgard Res. 548 Herald.....	
HOOK SIN TONG CHARITY 660 Herald.....	
HOP SHI CHOP SUEY (T Tong) 9 Fan Tan Alley.....	385-5623
HOY, ARTH B. 450 Dallas.....	384-7675
HOY, CHARLIE (Rita) (slsmn) 3947 Emerald Close.....	477-5851
HOY, DAVID A (May) (of English T-Crumpets) 1023 Kenneth.....	479-5382
HOY, GORDON (plater V.M.D.) 1215 Craigflower View Royal.....	
HOY, MAY MRS. (of English T-Crumpets) 1023 Kenneth.....	
HOY, NANCY MISS (cash Safeway) 415 Richmond.....	386-0453
HOY, ROBT A. (of English T-Crumpets) 1023 Kenneth.....	
HOY, TUNG CHOY (drvr Genl Fruit & Prod) 1972 Bouchier.....	
HOY, VICTOR (Nella A) (plumbr hlpr Can Govt) 415 Richmond.....	382-1701
IDEAL FRUIT MARKET (H & Mrs. M. Eng) 640 Yates.....	383-5415
IMPERIAL GREENHOUSES (J. Quan) 1650 Earle.....	
IRVINE GREENHOUSE (Lee Kim) 3965 Fleet, Saan.....	477-1013
J.C. MOTORS LTD. (Jackie Chow) 837 Yates.....	384-0921
J & J FOOD MARKET (Poi J. Lee) 302 Beckley.....	383-7435
JACKSON CLEANERS (P. Chu) 528 Pandora.....	
JANG, ARK (Betty) (cook B.C. Govt) 1859 San Juan.....	477-3645
JANG, LING (Chung) (dshwshr Melrose Cafe) 536 Pandora.....	384-0722
JANG, SACK (Toy) (retd) 1859 San Juan, Saan.....	
JAY, CHOY 550 Johnson.....	
JAY, YUN 1048 Princess.....	385-6266
JEW, CHIN TOY GUE (wid W.J.) 730 Princess.....	
JEW, JONG HONG (Lee) (cook Vic Golf Club) 2612 Douglas.....	
JEW, SON HONG (clk yee Lun Ark Kee) 1717½ Govt.....	
JOE, CHONG JACK (wtr Don Mee Chop Suey) 501 Cormorant.....	
JOE, CHOU (wid B) 1009 Caledonia.....	
JOE, DIANA (tchr Sch Dist-61) 2-1175 Fort.....	
JOE, EDWARD (Celia) (emp BCFP) 1103 Admirals, View Royal.....	382-9906
JOE, ERIC (Maida) (prop Shurfine Enterprises) 1009 Caldnia.....	383-3418
JOE, GEORGE (Gong Far) (pres Wing's Mkt) 2223 Vancouver.....	384-2450

RED CROSS
IS ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP



GOLDEN RULE

CHILDRENS' WEAR SHOP.

高甸兔童服装公司

款式最多 质料最靚

736 FORT ST.

PH: 382-3525

JOE, HIN (hlpr parkview Greenhses) 1210 Santa Rosa.....	
JOE, JIP HONG 834 Princess.....	382-5451
JOE, JOHN (Verna) (prop Sing Toy Shoe Repairs) 1720 Carnegie Cres.....	477-4507
JOE, K. HENRY (Shirley) (mech) 251 Govt.....	
JOE, LAWRENCE (Cecilia) (crane opr Yarrows) 15 Cooper's View Royal.....	
JOE, QUONG HONG (emp Redsteer Meat Pkrs).....	
JOE, RICHARD (Georgina) (mng dir Wing's Mkt) 2111 Newton, Oak Bay.....	
JOE, TING SUM (Soo Dor) (retd) 832 Princess.....	385-1054
JOE, VERA (salad girl Oak Bay Marina Restr) 1720 Carnegie Cres, Saan.....	
JOE, WM. (Fillis) (of B & E Food Mkt) 2926 Ilene Ter, Saan.....	
JOE, WOY FONG (dishwasher Emp Hotel) 832 Princess.....	
JOE, YUNG 532 Fiskard.....	
JOHN'S GROCERY (D.M. Woo) 1871 Oak Bay.....	388-5633
JONG, DAVID (grinder opr Kennametal) 544 Fiskard.....	
JUBILEE BUTCHER & FOOD MARKET 1803 Fort St.....	382-1113
JUBILEE HARDWARE (Lee Bing Chor) 1803 Fort.....	
JUNCTION TAILORS & DRY CLEANERS (Yee Hem) 1540 Fort.....	384-4823
JUNG, HARRY (Lillian B) (drvr Butler Bros) 844 Pembroke.....	384-9590
JUNG, HOO (cook H. Husband) 3150 Rutland, Oak Bay.....	
JUNG, MRS. LILLIAN (wtrss Panama Cafe) 844 Pembroke.....	
JUNG, ZOUNG (hse boy Mt St. Angela) 923 Burdett.....	
K. C. MARKET (Quok Choy Mew) 2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	384-6312
KEE, CHIANG (Linda) (prop Kee's Food Mkt) 941 Caledonia.....	
KEE, CHIANG 1586 Cedar Gldn.....	477-4350
KEE, CHONG DONG 925 Green.....	385-0752
KEE'S FOOD MARKET (Chiang Kee) (gro) 4101 Shelbourne, Saan.....	477-1742
KIM, JOE (Jet Lin) (retd) 915 Caledonia.....	382-1022
KIM, LEE (prop Irvine Greenhouses) 3965 Fleet, Saan.....	
KIN, JOE (prop New England Hotel) 1312 Govt.....	
KO, BESSIE MRS. (clk Can Govt) 2875 Phyllis, Saan.....	
KO, CHEW FOON (Chin Lin) (of Central Food Mkt) 2351 Central, Oak Bay.....	
KO, MATTHEW (Bessie) (prop G.B. Simon) 2875 Phyllis, Saan.....	477-3642
KO, VALERIE (typist 2 Can Servs Call) 2875 Phyllis, Saan.....	
KOH, TOM W. (Lan Q) (prop Man Sun) 1043 Princess.....	382-3519
KONG, CHOW 1804½ Govt.....	
KONG, CHOW ASSOCIATION Council Room, 1804½ Govt.....	
KONG, GIM HONG YUEN MRS. (slswmn Quality Fruit & Prod) 1563 Elm, Saan.....	
KONG, HAI CHIANG (Gim Hong Yuen) (eng ftr Yarrows) 1563 Elm, Saan.....	382-0754
KONG, LYLE (cook B.C. Ferries) 1563 Elm, Saan.....	
KONG, SPENCER (Nora) (appr Mach Yarrows) 1563 Elm.....	
KUEI, LANN (hsekpr K.C. Hadow) 3003 Uplands, Oak Bay.....	
KUENG, BARBARA E. (clk Empr Hotel) 2655 Blanshard.....	
KUENG, F.J. (Eng Emp Hotel) 2655 Blanshard.....	383-2830
KUM, JENNIE (wrapper Red Steer Meat Pkrs) 830 Princess.....	
KUM, WUN CHONG (Lei Ngor) (mlwkr Van-Isle Mldg) 830 Princess.....	385-2739

J. & M. Refrigeration & Appliance
SERVICE LIMITED
FRIGIDAIRE
 Appliances — Air Conditioning — Refrigeration
 Parts and Service

各種雪櫃及冷氣修理

PHONE: 386-7734

558 PANDORA VICTORIA, B. C.

Maycock Optical Dispensary Ltd.

CONTACT LENSES

OPTICAL PRESCRIPTIONS FILLED

BROKEN LENSES AND FRAMES REPLACED

MODERN LENS GRINDING PLANT ON PREMISES

美高眼鏡公司 驗眼·配鏡·修理

PH: 384-7651

1327 BROAD STREET AT JOHNSON

KUM, YET CHONG (Helen) (mlwkr Van Isle Mldr) 2714 Rock Bay.....	384-2607
KUNG, HARRY (Wing) (cook St. Joseph's Hosp) 1145 North Bay.....	
KUNG, JOHN (chf Cook BCCSS) 1048 Pembroke.....	
KUNG, WING FOO (hlpr Oak Bay Beach Hotel) 1145 North Park	385-7383
KUO, MIN TANG 546 Pandora.....	383-6980
KWAN, CHEE LUK 228 Edward.....	
KWAN, GEN NAM DICK (hsemn Emp Hotel) 1032 Clara.....	
KWAN, NORMAN (grinder opr Kennametal) 501 Niagara.....	386-0946
KWAN, PUI YING L.O. MRS. (of Tong Yen) 991 Londonderry, Saan.....	
KWAN, S.G. 6-2909 Fifth.....	388-4969
KWAN, WILLY (Nora) (cook hlpr B.C. Ferries) 1563 Elm, Saan.....	
KWAN, YU HAR (Pui Ying L.O.) 991 Londonderry, Saan.....	479-6641
KWAN, YEE HAR (Pui Ying L.O.) (of Tong Yen) 991 Londonderry, Saan.....	
LAKE HILL QUICK FREEZE LOCKERS (Chas A Louie) 3962 Quadra.....	479-3036
LAM, DICK (Doris) (emp Pioneer Fruit) 2955 Cedar Hill.....	383-4604
LAM, ERNEST (Dorothy) (emp Moore Whittington) 1017 Pandora.....	385-0263
LAM, HARVEY (of Lee Lock Grnhses) 4344 Tyndall, Saan.....	
LAM, KIT SUN (eng in trng A.B. Sanderson & Co) 2016 Blanshard.....	
LAM, LEY STAN (wtr) 6-921 Pandora.....	
LAM, NING (retd) (Fung Shee) 1021 Pandora.....	
LAM, RICHARD (Doris) (drvr Pioneer Fruit) 2955 Cedar Hill.....	
LANG, BARRY (Yvonne) (opr Kennametal) 3223 Shelley.....	383-5995
LANG, FOON 534½ Pandora.....	386-9107
LANG, TIM BAK (Jennie) (carp) 737 Princess.....	382-7620
LANGFORD POULTRY FARM (Chow Sing, prop) 2010 Millstream R.R. 6.....	
LAU, KWAI (hsekk Mrs. G.E. Davis) 3605 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
LAU, ROBT (Vera) (retd) 6806 E Saanich.....	652-1344
LAU, TING YEE (Wai Yee) (hlpr Fairfield Prod) 257 Cook.....	
LEE, 550 Johnson.....	
LEE, ALICE MRS. (mgr Lee Wah Lee Co) 1323 Govt.....	
LEE, ANNIE MRS. (hlpr Foo Hong Cafe) 6-547 Herald.....	
LEE, BARRY (dshwshr Emp Hotel) 547 Herald.....	
LEE, BERK KIN (Rhoda R) (prop Turners Confy) 1983 Taylor.....	382-7944
LEE, BING 519 Pandora.....	
LEE, BING (cook The Beachcomber) 958 Balmoral.....	
LEE, BING CHOR (Pon Lee) (prop Jubilee Food) 808 Princess.....	
LEE, BO HONG (Photographer) 1618½ Govt.....	
LEE, BO QUON 950 North Park.....	
LEE, BOK HONG (retd) 1312 Govt.....	
LEE, BOOK GOY (salad girl Red Lion Motor Inn) 807 Kings.....	
LEE, BUN (Annie) (prop Foo Hong Cafe) 547 Herald.....	385-6519
LEE, CHAN WAN (Lum) (prod dlr) 3215 Oak.....	384-5752
LEE, CHEE (Rose) (carp) 2003 Quadra.....	386-6995
LEE, CHIN 956 Green.....	
LEE, CHOI GEE (pkr Genl Fruit & Prod) 1209 Yukon.....	
LEE, CHOY NGAN MRS. (wtress Embassy Cafe).....	

Foot Prince

Shoes for Children 子王足

PHONE: 384-0323

店鞋童兒

1447 DOUGLAS ST VICTORIA, B. C.

莫太為氏燕梳公司

McTAVISH

INSURANCE AGENCIES LTD.

HOME-AUTO-BOAT
BUSINESS-ACCIDENT & HEALTH
'YOUR' RE SAFE AND SECURE,
SAVE MONEY TOO'

PH: 386-3302

918 GOVERNMENT ST.

經營一切保險業務

LEE, CHUN (Alice) (prop Lee Wah Lee Co. Jewellers) 1323 Govt.....	
LEE, CHUNG W. (May) (retd) 3360 Kingsley Pl, Saan.....	
LEE, CLARENCE W. (cook) 157 View Royal.....	
LEE, DAN (Chin Ping Gee) (cook Oak Bay) 551 Francies.....	
LEE, DANNY (jntnr Tudor House).....	
LEE, DAVID (Lillian) (slsmn Lee's Produce) 2612 Wark.....	
LEE, DAVID (Wong Ping) (prin Chinese Public Sch) 928 Pandora.....	
LEE, DAVID (Tina) (of PDY Food Centre) 3-547 Herald.....	
LEE, DENNIS (Wah Hon) (dshwshr Melrose Cafe) 1128 Grant.....	385-3126
LEE, DICK (cook Paul's Restr) 1242 Johnson.....	
LEE, DICK FATT (retd) 978 Brighton Cres.....	383-1948
LEE, DONG QUIN (wid Y C) 3972 Shelbourne, Saan.....	
LEE, DUNCAN W (Noreen) (prop Western Grnhses) 1535 Ruby, Saan.....	
LEE, EDMUND J. (Lulu) (of Hilltop Groc) 8579 E Saanich.....	
LEE, EDW. Y. (Mae) (pres Genl Fruit & Prod) 3294 Henderson, Oak Bay.....	385-6663
LEE, EVA (seamstress) 2604 Cook.....	
LEE, EVA MRS. 1106 Balmoral.....	382-1026
LEE, FONG SHEUNG 551 Frances.....	382-1757
LEE, FOO GREENHOUSE (Chung Song Ding) 946 McBriar.....	479-1731
LEE, FUN 813b Fiskard.....	
LEE, FUN (Rosei) (of General Fruit & Produce) 1070 Finlayson.....	382-9782
LEE, FUNG OI (cook The Beachcomber) 7-619½ Chatham.....	
LEE, GAI (studt) 807 Kings.....	
LEE, GARY (Jean) (cook Ming's Kitchen) 2565 Blackwood.....	
LEE, GEE YORK 500 Sumas.....	384-3034
LEE, GORDON (Jane) (opr Kennametal) 2636 Blanshard.....	
LEE, GORDON (Ena) (gdnr) 950 North Park.....	
LEE, GRACE (tchr Chinese Presby Kindergarten) 849 Park.....	382-8598
LEE, HARDEN (Betty J) (prod clk Oakcrest Foods) 4307 Dieppe, Saan.....	479-4945
LEE, HARRY (Marion) (prop Crescent Food Mkt) 600 W Burnside, Saan.....	479-6571
LEE, HAY 3741 Saanich.....	484-2591
LEE, HENRY M (Cecila) (of Lee & Sons Fruit Mkt) 4085 Quadra, Saan.....	
LEE, HERBERT INS. 614½ Fiskard.....	386-6221
Res. 2532 Blanshard.....	383-4590
LEE, HIN (How Sun Jong) (cook Can Govt) 2626 Blanshard.....	
LEE, HOK MING (Wong) 718 Queens.....	384-1623
LEE HONG CHONG CO. 1622 Govt.....	383-5831
LEE, HOP (New Tim Choy) (mlwkr BCEF) 619 Dunedin.....	384-0054
LEE, HOY (Doreen) (mgr D. Oppenheimer Co & Associates) 3741 Saanich.....	
LEE, JACK W. (Lillian) (mgr Morley Co. Ltd) 2298 Lansdowne.....	382-2355
LEE, JAS (emp Lee Lock Greenhses) 4344 Tyndall, Saan.....	
LEE, JENNIE MRS. (of Lee Lock Greenhses) 4344 Tyndall.....	
LEE, JEW NAM (Low) (hlpr Fairfield Prod) 261 Cook.....	386-3735
LEE, JIMMY (Jean) (prop Ming's Kitchen) 2578 Blackwood.....	382-0539
LEE, JIN YUK FUN MRS. (Sang Wing Lee Lndry) 4111 Carey.....	
LEE, JOAN MRS. (clk Cambridge Super Mkt) 43-1706 Newton.....	



PHONE: 385-9212

Kings Hotel

Victoria, B.C.

"FAMOUS FOR FRIENDLINESS"

570 YATES ST.

VICTORIA, B.C.

招呼週到
帝皇酒店

Atherton's Pharmacy

W. A. ATHERTON
PRESCRIPTION CHEMIST

FREE DELIVERY

PHONE: 382-3711

亞化頓士藥房

3516 QUADRA (at Cloverdale)

VICTORIA, B.C.

LEE, JOE 1822½ Govt.....	
LEE, JOE (Jean) (mkt gdnr) 1253 Craigflower, Res. 909 Dellwood View Royal.....	385-3263
LEE, JOE FAT (Ng Bo Ying) (peddler) 723 Pembroke.....	384-5706
LEE, JOHN (hlpr Irving Greenhses) 2716 Graham.....	
LEE, JOHN D. (Anne) (prop Rogers-Lee) 3217 Browning, Saan.....	
LEE, JONG (Gan Hay) (retd) 2609 Wark.....	
LEE, JOP (Lung) 808 Princess.....	382-7354
LEE, JUNE (salad girl Oak Bay Marina Restr) 1128 Grant.....	
LEE, KAM C. (wid H) 842 Fisgard.....	
LEE, KAM HONG (Sui Ping) (trkr) 710 Discovery.....	383-5493
LEE, KEN (Chevan) (drvr Vic Unity Prod) 594 O'Connell Pl, Saan.....	
LEE, KEN (Leo Mew Win) (prop Uplands Gro) 2507 Cadboro Bay.....	383-0903
LEE, KIM 2249 Lansdowne.....	386-2360
LEE, KING (slsmn CKDA) 1135 Kings.....	
LEE, KONG (farmer) 536 Pandora.....	
LEE, KWONG 713 Pembroke.....	383-3945
LEE, LAM KIM (dshwshr gldn Coffee Shop) 807 Kings.....	
LEE, LAWRENCE B. (Edith L) 1521 Myrgle.....	
LEE, LENA (clk Can Govt) 3360 Kingsley Pl, Saan.....	
LEE, LENARD (Chin H) (retd) 1703 Chandler.....	
LEE, LEONG MEW WEN (slswmn Uplands Groc) 2507 Codboro Bay, Oak Bay.....	
LEE, LEONG YOKE JUN MRS. (wid) 1135 Kings.....	383-9658
LEE, LEW LIAM (Mei) (jntr Ingraham Hotel) 1037 Princess.....	383-9198
LEE, LILLIAN MRS. (clk Lee's Prod) 2612 Wark.....	
LEE, LIM S. D. (Jin Yuk Fun) (of Sang Wing Lee Lndry) 4111 Carey, Saan.....	
LEE, LINCOLN (Celina) (clnr Fashion Clnrs) 735 Princess.....	
LEE, LIT (Jade) (cook Don Mee) 1058 Balmoral.....	383-9355
LEE LOCK GREENHOUSES (H Lam & Mrs. T Lee) 4344 Tyndall.....	477-2834
LEE, LOUIE CHURK KWUN 2507 Blanshard.....	386-0030
LEE, MAH SHU MOY MRS. (asst Alberts Gro) 974 Balmoral.....	
LEE, MAN YIN (Won Fong) (prop Shelbourne) 2672 Shelbourne.....	383-8731
LEE, MARK (drvr Vic Lndry) 611 Chatham.....	
LEE, MARTIN (of Cost-Lo Food Mkt) 3297 Douglas, Saan.....	
LEE, MEI S. MRS. (jntr Ingraham Hotel) 1037 Princess.....	
LEE, MILTON (Yin Sin) (kitchen wkr B.C. Govt) 3306 Wordsworth, Saan.....	
LEE, MING (Margt) (prop Wallis Food Mkt) 3191 Quadra.....	
LEE, MING 656 Sumas.....	384-9252
LEE, MING SEID (retd) 1035 Caledonia.....	
LEE, MOON (clk PDY Food Centre) 836 Fisgard.....	
LEE, PAMELA C. (sls clk Yen Tong) 4-547 Herald.....	
LEE, PETER HONG (drvr Genl Fruit & Prod) 1132 Chapman.....	
LEE, POI JEAN MRS (prop J & J Food Mkt) 155 Oswego.....	
LEE, PON (gdnr) 1281 Centre.....	
LEE, PON YUEN (wid K S) 836 Fisgard.....	
LEE, POON MRS. (slswmn Wall's Mkt) 2424 Fernwood.....	

Hafer Machine Co. Ltd.

修理

WELDING AND FABRICATING
GENERAL MACHINE WORKS鎔
接

司公器機化起

PHONE 385-2455

1720 STORE ST.

Wilson's Frozen Foods Ltd.

REFRIGERATED DELIVERY TRUCKS

威信氏冷藏食品公司

535 CHATHAM ST.

PH: 382-4202

LEE, POON YEE YUCK (slsmn Jubilee Mkt Ltd) 808 Princess.....	
LEE, QUAI 2018 Blanshard.....	
LEE, QUAI CHEW (Ng Hong) (gdnr) 2282 Arbutus, Saan.....	
LEE, QUAI HAY (Lum Shee) 741 Princess.....	
LEE, QUAI SHURE (ctr Red Steer Meat Pkrs) 100 Regina.....	
LEE, QUAI TIM (gdnr) 950 North Park.....	
LEE, QUAN LEE (Lee Oi Nui) (emp Don Mee Co) 3630 Kathleen.....	
LEE, QUONG CHUNG (of Embassy Cafe) 1624 Govt.....	
LEE, ROBBIE (Koon Jun) (prop Doncaster Food Mkt) 3490 Cedar Hill, Saan....	
LEE, ROBT (Peggy) (prop Adams Low Cost Food Mkt) 2700 Asquilt.....	
LEE, ROBT (drvr Pioneer Fruit) 1750 Teakwood, Saan.....	
LEE, ROBT G.K. (whsmn Genl Fruit & Prod) 3294 Henderson, Oak Bay.....	
LEE, ROGER (Ethel) (drvr Pioneer Fruit) 500 Sumas.....	
LEE, RON (drvr Vic Unity Prod) 1750 Teakwood, Saan.....	
LEE, ROY (Che Annu Ying) (cook Emp Hotel) 1242 Johnson.....	385-8926
LEE, RUSSELL (Poon) (prop Walls Food Mkt) 2424 Fernwood.....	
LEE, S. JIN 2611 Fifth.....	
LEE, SAM (retd) 710 Cormorant.....	
LEE, SAU CHUEN (hse boy Union Club) 2609 Wark.....	386-7007
LEE, SHABE QUAI 2018 Blanshard.....	385-6388
LEE, SHEUNG 619½ Chatham.....	382-8325
LEE, SHON FON (Indy wkr) 6111 Chatham.....	
LEE, SING (Cheuk) (emp BCFP) 2515 Rose.....	385-5996
LEE, SOO (Ng) (gdnr) 950 North Park.....	382-5386
LEE, SOO MING (June) (tie upmn Van Isle Mldg) 656 Sumas.....	
LEE, SUI (retd) 759 Queens.....	384-2501
LEE, THUNG (wid T) 3058 Henderson, Oak Bay.....	
LEE, TIM (cook Union Club) 807 King.....	
LEE, TIM (studt UBC) 946 McBriar, Saan.....	
LEE, TOMMY K (prop Fairfield Prod) 261 Cook.....	
LEE, TONG (of Lee & Sons Fruit Mkt) 4085 Quadra, Saan.....	
LEE, TOY (wid C) 2604 Cook.....	
LEE, WA KIM (Ida) (pres Morley Co. Ltd.) 2249 Lansdowne, Oak Bay.....	
LEE, WAH (Marg) 2626 Blanshard.....	385-6138
LEE WAH LEE & CO. (Chun Lee) (jwlr & wtch repairs) 1323 Govt.....	
LEE WAH LEE PAWNBROKERS CO. LTD. (Lee Chun) 1323 Govt.....	382-2324
LEE, WAH QUAN (hlpr Irvine Greenhse) 829 North Park.....	
LEE, WAH SUN (May) (cook) 4-574 Herald.....	384-6981
LEE, WAI JANG (Mah Shu Moy) (prop Albert's Grocy) 974 Balmoral.....	385-1171
LEE, SALDON (Gwen) (of Vanisle Greenhses) 4265 Grange.....	479-6819
LEE, WALLACE WASON (of Vanisle Greenhses) 4253 Grange, Saan.....	
LEE, WALLACE C. (Joan) (prop Cambridge Super Mkt) 1060 Empress.....	384-5726
LEE, WALTER (Eliz) (retd) 710 Cormorant.....	
LEE, WALTER (Mabel) (lab BCFP) 2003 Quadra.....	382-1100
LEE, WING (gdnr) 734 Pembroke.....	
LEE, WING HONG (Heren) (of Don Mee) 1600 Elm, Saan.....	



Wilkes Furriers Ltd.
VICTORIA FASHION CENTRE

懷奇士皮衣店
本埠新式皮衣中心

PH: 383-8225
1545 FORT ST
OAK BAY JUNCTION

382-8189
609 BROUGHTON



IMPERIAL LIFE
covers you for life

JAMES D. CHOW, CHINESE REP.

公司店派羅人壽保險 代理周福新

LEE, WING POI (Robbie) 714 Discovery.....	385-0721
LEE, WING TING (pntrymn Can Govt) 807 Kings Rd.....	
LEE, WO 501 Pandora.....	
LEE, WON FONG MRS. (clk Shelbourne Gro) 2672 Shelbourne.....	
LEE, WONG (mgr McKenzie Ave. Greenhses) 720 McKinzie, Saan.....	
LEE, WOO (retd) 2020 Blanshard.....	
LEE, YAN 1128 Grant.....	
LEE, YAN (Mae Y) (prop Lee Yan Grnhses) 1750 Teakwood, Saan.....	477-2944
LEE YAN GREENHOUSES (Lee Yan) 1750 Teakwood, Saan.....	477-2944
LEE, YAT (hseboy F. Dwinell) 1275 Roslyn, Oak Bay.....	
LEE, YEE (wid J. Q.) 2993 Cedar Hill.....	
LEE, YEN (Chiang Bo) (farmer) 3883 Douglas, Saan.....	479-4857
LEE, YEW (retd) 535½ Fiskard.....	
LEE, YICK (wid) 739 Pembroke.....	
LEE, YICK HIM (retd) 1281 Centre.....	
LEE, YOK FUN (Rosei) (v-pres Genl Fruit & Prod) 1070 Finlayson.....	
LEE, YOUNG (Eva) (nurseymn) 620 Ralph, Res 618 Ralph.....	479-3454
LEE, YUEN 228 Edward.....	
LEE, YUEN (Lam Kim) (retd) 807 Kings.....	385-4514
LEE, YUEN (wtr) 730 Princess.....	
LEE, YUK WONG 2618 Blanshard.....	385-8575
LEE, YUPP (Fong Choy Nuan) (lab) 925 Hillside.....	
LEE, YUT DUK (hlpr Irvine Greenhse) 612 Fiskard.....	
LEE, YUT SEW 1035 Caledonia.....	
LEE & SONS FOOD MARKET (T & H M Lee) 4085 Quadra.....	479-4123
LEE'S ASSOCIATION 614½ Fiskard.....	
LEE'S CHINESE FOOD CO (Chun Lee) 1410 Broad.....	385-6764
LEE'S FOOD MARKET (Lee Fat) 3297 Douglas.....	382-8341
LEE'S PRODUCE (D F Lee, mgr) 1823 Douglas.....	383-1641
LEN'S SECOND HAND STORE (L Sew) 547 Johnson.....	
LEONG, FRANK (Eng) 838 Princess.....	385-3842
LEONG, FUT DONG (Suey Kin) 838 Princess.....	
LEONG, HARMON 3870 Gordon Head.....	477-6377
LEONG, HARMON (eng Aide Saan Mun) 2510 Avebuny.....	
LEONG, HARRY (Tom Gung) (cook) 68 Hill.....	382-9713
LEONG, JACK (Mary) (chkr Vic Lndry) 1560 Oakland.....	384-8532
LEONG, JOHN (studt Univ of Vic) 938 Caledonia.....	382-7842
LEONG, KIN (pltry wkr Fatt's Plty Farm) 838 Princess.....	
LEONG, LEE HIM (Derik Yen) (of Hong Min Restr) 942 Caledonia.....	
LEONG, MARY MRS. (Maid Emp Hotel) 1560 Oakland.....	
LEONG, MAY MRS. (Lndry wkr) 1015 Caledonia.....	385-7435
LEONG, MOW (hlpr Lee Foo greenhses) 946 McBriar, Saan.....	
LEONG, NORMAN (Susan) (peddler) 2509 Vancouver.....	382-0166
LEONG, SING 741 Princess.....	385-2817
LEONG, SO YET (Kum Sing) (prop Emp Hotel Shoe Shine) 926 Green.....	385-4160
LEONG, WING (cook) 715 Princess.....	385-5965

ENJOY AUTOMATIC COOKING
(Gas or Electric)

請用煤氣或電力煮娘

卑電公司
詩力司

B. C. HYDRO
AND POWER AUTHORITY

820 PANDORA AVENUE PH: 382-9261

SIMPSON'S-SEARS
LIMITED

SATISFACTION GUARANTEED
OR MONEY REFUNDED
MAIL ORDER & FLOOR SALES
Free Delivery

728 YATES ST. PH: 386-3161

閃臣捨百貨店
附設郵購部
包顧客滿意

LEONG, YEN (Lor See) 938 Caledonia.....	
LEONG, YET CHONG 1636 Edeware.....	383-9427
LEONG, YIU LAU (tie upmn Van-Isle Mldg) 1015 Caledonia.....	
LEONG, YULEE (Virginia) (drftsmn B.C. Govt) 4188 Springridge Cres.....	479-7318
LEUNG, C. C. (Emma) (hd chef Govt House) 1346 Harrison.....	383-8960
LEUNG, CYNTHIA (clk Capital Frtwys) 1762 Townley, Saan.....	
LEUNG, HERMAN G. (Verna) (tchr Sch Dist) 3556 Redwood, Oak Bay.....	382-0617
LEUNG, HONG MOW (Chew Ho) (gdnr Lee Foo Greenhses) 632 Hillside.....	385-3508
LEUNG, MOI F. (Mae Chan) (retd) 1592 North Dairy, Saan.....	383-0381
LEUNG, PETER (Cynthia) (Renfrew Fairview Clnrs) 1762 Townley, Saan.....	383-7851
LEUNG, RAY G. (tchr Sch Dist 62) 2926 Queenston, Saan.....	383-7859
LEUNG, RICKY (lab) 1015 Caledonia.....	
LEUNG, YEE HIN 942 Caledonia.....	382-1367
LEW, DON (Christina) (prop Brentwood Mercantile) 7106 W Saanich.....	
LEW, KIN 7089 Wallace, Saan.....	
LEW, KOW (retd) 535 Fisgard.....	
LEW, RICKY (Judy) (cook Paul's Restr) 1032 Mason.....	
LIM, ALFRED (Marjorie) (of B.C. Toll Auth) 927 Green St.....	384-8325
LIM, ALICE (wid B) 4521 Cheeseman, Saan R.R. 3.....	
LIM, BANG 1036 Balmoral.....	384-5797
LIM, BOGAY (cook Chop Sticks Drive-In) 727 Fisgard.....	
LIM, CHARLES (Eliz) (clk Oakcrest) 1275 Balmoral.....	383-7694
LIM, DENNIS (studt Touche Ross Bailey & Smart) 4521 Cheeseman, Saan.....	
LIM, DICK 1028 Mason.....	
LIM, DIIN (of Oak Bay Magnet) 2786 Foul Bay, Saan.....	
LIM, DON 1137 Pandora.....	385-2940
LIM, ELIZ (slswmn Ideal Food Mkt) 1275 Balmoral.....	
LIM, GLORIA MRS. (admitting off Jub Hosp) 1316 Merritt.....	
LIM, GORE (of Oak Bay Magnet) 2786 Foul Bay, Saan.....	
LIM, HARVEY (Marion) (of Tong Yen) 4055 Cumberland, Saan.....	479-4033
LIM, JACK (Gloria) (slsmn The Orient Ltd) 1316 Merritt.....	383-2367
LIM, LESLIE (Oye) (cook Paul's Restr) 859 Queens.....	
LIM, LOUISE (greenhse wkr) 3965 Shelbourne, Saan.....	
LIM, LUM KIU BOR (retd) 859 Queens.....	
LIM, MAY (sten Gillespie Hart & Co) 1880 Kings.....	384-3956
LIM, PETER (Annie) (retd) 2528 Rose.....	383-1402
LIM, QUIN MRS. (wid) 1880 Kings.....	
LIM, SONNY (dishwasher) 859 Queens.....	
LIM, VIOLET 1036 Balmoral.....	
LIM, WING (Gwendolyne) (emp BCFP) 217 Crease.....	384-2938
LIM, YOW (mgr Way Sang Yuen Wat Kee & Co) 1620 Govt.....	
LIN, FOUNG WAI (retd) 2218 Quadra.....	
LIN, FUNG WAI (Yit Yan) (greenhse wkr Brown's Vic Nurs) 2218 Quadra.....	385-5809
LIN, HARRY F.N. (greenhse wkr Brown's Vic Nurseries) 1248 Bay.....	
LIN, SUI (pkr Genl Fruit & Prod).....	
LING, E.M. (wtrss Can Govt) 527 Cornwall.....	383-4239



REST MOTEL

DINING LOUNGE-COFFEE SHOP
RESTAURANT-ENCLOSED POOL.

皇冠汽車旅館

455 BELLEVILLE ST. PH: 386-2421
NEXT TO PARLIAMENT BLDGS & DOCKS.

Thomson and Irving

Funeral Directors

SERVING VICTORIA 63 YEARS

SYMPATHETIC & THOUGHTFUL
UNDERSTANDING

PHONE: 384-2612

1625 QUADRA STREET, VICTORIA.

參
臣
殯
儀
館

LING, FON W. 550 Johnson.....	
LING, GARY (kitchen hlpr Red Lion Motor Inn) 1155 Mason.....	
LING, KEE 1155 Mason.....	385-1090
LING, QUAN (Ha) (cook B.C. Govt) 1032 Balmoral.....	
LO, FAN 727 Fisgard.....	384-8436
LOCK YUEN CLUB 541½ Fisgard.....	383-2973
LOO, BARBARA MRS. (folder Vic Lndry) 2572 Prior.....	
LOO, BONITA MRS. (sten Capital Iron) 4091 Carey, Saan.....	
LOO, BONITA MRS. 1267 Filmer.....	383-0955
LOO, DIANA M. (asst supvr Jub Hosp) 1955 Townley, Saan.....	
LOO, EDWARD (Diana M) (oxygen theropist Jub Hosp) 1955 Townley, Saan.....	
LOO, HENRY (Bonita) (letter carrier) 4091 Carey, Saan.....	479-5722
LOO, MAXIE M.S. (Barbara) (slsmn P.D.Y. Food Centre) 2572 Prior.....	383-0668
LOO, MUN YEE (Jean) (hlpr Browns Vic Nurseries) 919 Caledonia.....	385-7408
LOO, ROY S. (Janet) (mach Kennametal) 3700 Seaton, Saan.....	383-2908
LOOK, YEE WAH 729 Queens.....	385-6220
LORE, CHARLES C. (Rose) (ret'd) 1224 Haultain.....	384-2792
LORE, DANL R. (eng. BCFP) 1224 Haultain.....	
LORE, E. 549½ Fisgard.....	385-3767
LORE, JOYCE (slswm Saba Bros) 1224 Haultain.....	
LOU, ARTH (prop Wiseway Mkt) 1924 Davie.....	
LOU, BARBARA (slswmn Wiseway Mkt) 1924 Davie.....	
LOU, JESSIE (prop Douglas Florist & Prod) 2516 Douglas.....	
LOU, MEW SHIM MRS. 1924 Davie.....	
LOU, MOON (Jessie) 2516 Douglas.....	
LOU, MUI (maid E.W. Martin) 3475 Beach, Oak Bay.....	
LOUIE, ALLAN (studt Univ of Vic) 1614 Richardson.....	
LOUIE, BENJ (Daisy) (prop Benny's Food Mkt) 1614 Richardson.....	
LOUIE, CHEW YET (prop Don's Grocy) 73 Menzies.....	
LOUIE, CHOY 228 Edward.....	
LOUIE, CHURK KWAN (wid) 2507 Blanshard.....	
LOUIE, DON F. (studt Univ of Vic) 1614 Richardson.....	
LOUIE, HENRY (clk Louie's Mkt) 303 Island Highway, View Royal.....	479-4619
LOUIE, HENRY 313 Island Highway.....	479-5660
LOUIE, HOON GEW (emp Redsteer Meat Pkrs).....	
LOUIE, HOY (Mar) (ret'd) 313 Island Highway, View Royal.....	
LOUIE, K.S. (peddler) 2516 Wark.....	384-1059
LOUIE, KAI (Lee Mun) (gdnr) 2518½ Wark.....	
LOUIE, KUM SOU (Low Jang Yong) (peddler) 2516 Wark.....	
LOUIE, KWOK POY 2532 Wesley Pl.....	384-5104
LOUIE, LEE QUAN (pkr) 2529 Rose.....	386-1859
LOUIE, MAR MRS. (prop Louie's Mkt) 313 Island Highway, View Royal.....	
LOUIE, RAY (Darlene) (techn H.B.C.) 1614 Richardson.....	
LOUIE, STEVE (bar porter Emp Hotel) 2618 Blanshard.....	
LOUIE, TOMMIE (prop Quonleys Confy) 2560 Cedar Hill.....	
LOUIE, WAH HOON (emp Redsteer Meat Pkrs).....	

The Nearly New Shop

3631 SHELBOURNE PLAZA

VICTORIA, B.C.

PHONE 477-5821

HOURS - - 10 A.M. TO 5:30

FRIDAY - - 10 A.M. TO 9:00

時款兒童服裝出售

專家經驗配藥

SUTHERLAND PHARMACY

MAL SUTHERLAND, B.Sc

Pharmacist

Complete Line of Vitamins

PRESCRIPTION SPECIALISTS.

POST OFFICE. NIGHT PH: 384-0937

2601 DOUGLAS

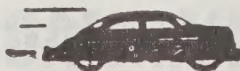
PH: 384-3122

稍打倫藥房

LOUIE'S FOOD MARKET (L. Gee) 1358 Gladstone.....	384-1912
LOUIE'S MKT (Mrs M Louie) 303 Island Highway, View Royal.....	479-4619
LOUIS, BING YU (Jennie) (dispr Beachcomber) 2540 Fifth.....	
LOUIS, JENNIE MRS. (prsr Vic Lntry) 2540 Fifth.....	
LOU-POY, HARRY (Alice) (pres Pioneer Fruit & Veg) 945 Pembroke.....	384-4982
LOU-POY, HENRY (Kathleen) (v-pres Pioneer Fruit & Veg) 3355 Midland.....	382-4105
LOU-POY, MAY MRS. (pharm Eatons) 2566 Vista Bay, Saan.....	477-3700
LOU-POY, NANCY (clk Pioneer Fruit & Veg) 945 Pembroke.....	
LOU-POY, PETER (Sue H) (drv Pioneer Fruit & Veg) 1720 Richardson.....	384-6085
LOU-POY, RON (May) (Barr Crease & Co) 1070 Douglas.....	388-5421
Res. 2566 Vista Bay, Saan.....	477-3700
LOW, ANN MRS. (maid Emp Hotel) 1137 Caledonia.....	
LOW, AUGUSTINE (Lillian) (of Peking House) 1156 North Park.....	384-294
LOW, BANG FAI (emp Oakcrest Foods).....	
LOW, BEN SUN (studt) 2207 Fernwood.....	386-2675
LOW, BENNY (Lee Tin) (prop Cosy Candy Shop) 2207 Fernwood.....	
LOW, CHAS (Theresa) (prop Super Low Cost) 3-899 Esquimalt.....	385-2078
LOW, CHEE (Mark Fai Jang) (of Hillside Food Mkt) 860 Fisgard.....	
LOW, CHUCK DAK (studt) 1-860 Fisgard.....	
LOW, DAVID D. (Susie L) (retd) 2525 Wootton Cres.....	385-3216
LOW, DICK (emp Irvine Greenhse) 3965 Fleet, Saan.....	
LOW, DUCK JUNG (Lui) (gdnr) 749 Pembroke.....	
LOW, FONG 548 Herald.....	
LOW, FONG (Hoi Loi) (of Vic Poultry) 2516 Blanshard.....	385-6343
LOW, FRANK (Alice) (prop Henderson's Low Cost Food Mkt) 1734 Townley.....	382-4059
LOW, HO (cook) 3610 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
LOW, HO CHUNG (Too Wo) (wtr) 738 Queens.....	385-3744
LOW, HO SEE 1104 Empress.....	385-5864
LOW, JING (cook Chop Sticks Drive-In) 1137 Caledonia.....	
LOW, JOHN, (Beatrice) (eng B.C. Govt) 950 Falklnd.....	385-5524
LOW, KAI (wid K) 2519 Govt.....	
LOW, KOWK CHING (hsemn Emp Hotel) 1137 Caledonia.....	
LOW, LUN GOON DAI (wid L) 853 Queens.....	
LOW, MING (May) (opr V.M.D.) 2519 Govt.....	385-2635
LOW, MON MRS. 1152 Mason.....	384-9909
LOW, MON SING (Wai) (gdnr) 817 North Park.....	385-7403
LOW, ON (Lin) (cook Strathcona Hotel) 612½ Fisgard.....	
LOW, PONG SHEE (pltry wkr Fatt's Pltyr farm) 2519 Govt.....	
LOW, SAY (Mew) (gdnr) 948 Green.....	385-8967
LOW, SAY ON (cook Strathcona Hotel) 948 Green.....	
LOW, SIK GEE (Lai Hai) (cook) 2516 Blanshard.....	
LOW, SUEY LIM (King Low) (retd) 1137 Caledonia.....	
LOW, SUN 550 Johnson.....	
LOW, TOM (cook The Beachcomber) 853 Queens.....	382-4510
LOW, TOO WO MRS. (dishwasher Red Lion Motor Inn) 738 Queen.....	
LOW, WAH DOC (Chau) (cook) 940 Empress.....	385-0689

Watson's Driving School

*
DUAL
CONTROL
CARS
*



*
QUALIFIED
INSTRUCTORS
*

APPROVED DRIVING COURSE

校學車賀臣屈

810 COURTNEY ST.
(AT BLANSARD)

PHONE: 384-9824
VICTORIA, B. C.

Royal Oak Pharmacy Ltd.

BETTY AND DOUG CROSBY

OPEN 6 DAYS A WEEK

9 A.M. - 10 P.M.

SUNDAYS & HOLIDAYS

2 P.M. - 6 P.M.

藥來
房路

藥品出售 專家經驗配藥

PH: 479-1614

4472 W SAANICH RD.

LOW, WAI YEE (pkr Genl Fruit & Prod) 817 North Park.....	
LOW, WING (Yip Fun) (hd cook Oak Bay Hotel) 5-974 North Park.....	385-9864
LOW, YICK (Lin Foo Choy) 2207a Fernwood.....	
LOWE, ALVIN H. (clk Yarrows) 2532 Blanshard.....	
LOWE, BEN T. (prop Super Way Food Mkt) 2005 Oak Bay, Oak Bay.....	
LOWE, BING Q. (Sue) (wldr Yarrows) 2532 Blanshard.....	383-4590
LOWE, C. MRS. 619½ Chatham.....	
LOWE, CHAS A. (June) (prop Lake Hill Q.F.L.) 1000 Greenridge Cres.....	
LOWE, CHOR (Yone) (bkpr Vic Unity Prod) 2536 Blanshard.....	384-0385
LOWE, DANL W. (appr plating Vic Plating) 315 Maitland.....	
LOWE, DAPHNE MRS. (of Central Clnrs) 3110 Aldridge, Saan.....	
LOWE, DON M. (Beatrice) (agt London Life) 885 Station, Lang.....	478-3754
LOWE, DORA MRS. (clk Can Govt) 2553 Roseberry.....	382-3336
LOWE, DOROTHY M. 3958 Quadra.....	479-2052
LOWE, DOUG (Jo-Anne) (of Renfrew Fairfield Clnrs) 1595 Rowan, Saan.....	382-3842
LOWE, ETHEL (wid C.M.) 103-1301 Pandora.....	
LOWE, FAYE (cook B.C. Govt) 1161 Pembroke.....	
LOWE, FRANK (Joy) (farmer) 400 Culduthel, Saan.....	
LOWE, GEORGE (of Allen's Men's Wear) 823 North Park.....	385-8439
LOWE, GEORGE F. (Elsie T) (retd) 16 Bushby.....	383-2610
LOWE, GLORIA (slswmn Superior Fruit) 2524 Prior.....	
LOWE, GUM (Vicki) (of Lowe's genl Food Mkt) 1652 McRae, Saan.....	
LOWE, GUY 1161 Pembroke.....	
LOWE, HON (of Sidney Super Food) 2405 Eastdowne, Oak Bay.....	
LOWE, HOO (retd) 940 Empress.....	
LOWE, HUNKY 3190 Carman.....	386-1077
LOWE, JO-ANN MRS. (cashr Renfrew Fairfield Clnrs) 1595 Rowan, Saan.....	
LOWE, JOE (Elsie) (gro) 923 Kings.....	
LOWE, JOHN Y. (Daisy) (prop C.L. Tang) 961 Pembroke.....	383-0592
LOWE, K. WALLACE (Noreen) (pres C Wo & Co) 2409 Cook.....	
LOWE, KEN H. (Loretta) (asst mgr Wong Bros) 1000 Tillicum, Esqt.....	
LOWE, KIM SING (Louie Dai) (retd) 2405 Eastdowne, Oak Bay.....	
LOWE, KWONG HOWE (Gloria) (prop Superior Fruit) 2524 Prior.....	382-6417
LOWE, MARGT (clk Can Govt) 16 Busby.....	383-2610
LOWE, MON 1152 Mason.....	
LOWE, QUON YUE (Denise) (prop Willows Groc) 2405 Eastdowne, Oak Bay.....	
LOWE, REGINALD F. (mgr Wong Bros) 1170 Pembroke.....	
LOWE, RICHARD (McCarter Shingle Mill) 3110 Aldridge.....	385-5216
LOWE, ROBERT (prop Tang's Slack Shop) 2946 Richmond, Saan.....	382-1776
LOWE, SHUN HUNK (Phyllis) (drftsmn B.C. Govt) 3190 Carman, Saan.....	
LOWE, SUI HING MRS. 923 Kings.....	382-2555
LOWE, VICKI (of Lowe's Genl Food Mkt) 1652 McRae, Saan.....	
LOWE, WAH DOC (Yuet) (emp Union Club) 940 Empress.....	
LOWE, WM. YUEN (Eva) (catering supvr B.C. Toll Auth) 1170 Pembroke.....	388-4181
LOWE, YICK (clnr Churchill Hotel) 660c Herald.....	
LOWE'S GENERAL FOOD MKT (G & Mrs. V Lowe) 1652 McRae, Saan.....	383-9525

HOTEL DOUGLAS

CLOSE TO CHINATOWN
VANCOUVER-VICTORIA BUS STOP

店旅市鐫加得
站車途長及街人唐近

PH: 383-4157

DOUGLAS & PANDORA

SANDS MORTUARY LTD.

THE MEMORIAL CHAPEL OF CHIMES

仙士殯儀館

華美禮堂花車
代力殯儀事務

PH: 478-3821

COLWOOD, B.C.

PH: 656-2932

SIDNEY, B.C.

PH: 383-7511

QUADRA AT NORTH PARK

VICTORIA, B.C.

LOY, JOHN T. (Hang N) (sawyer BCFP) 3211 Wetherby, Saan.....	
LOY, LUM (Yee) (lab C I L) 255 Crease, Saan.....	
LOY, MEW SANG 550 Johnson.....	
LOY, SING CO. (R. Sam Hon) 554 Fiskard.....	383-9934
LOYAL CAFE (Y K Chow, C. Mar & R. Wong) 549 Fiskard.....	385-0133
LUM, ALLAN (Lily) (stager Yarrows) 4012 Oberlin Pl. Saan.....	
LUM, BAK (Mei Wong) (cook Golden Cafe) 2544 Wark.....	
LUM, BILL 2544 Wark.....	382-5341
LUM, BOO WAH (wtr Canton Chinese Food) 1-1815 Fort.....	
LUM, CHAS (emp Shelbourne Greenhses) 3972 Shelbourne.....	477-1441
LUM, CHARLES F.L. (Bettye) (of Young Bros Greenhses) 2332 Arbutus.....	477-2606
LUM, CHOY D.M. MRS. (pkr Gen Fruit & Prod) 3260 Rutledge, Saan.....	
LUM, CHUNG YEE (wid Y.D.) 1630 Ruby, Saan.....	
LUM, DOROTHY A (tel opr City) 470 Chester.....	
LUM, EDW. F. (Rose D) (prop Cherry Bend Motel) 4879 Cherry Tree Bend.....	685-5611
LUM, FUN (hlpr Douglas Greenhses) 4041 Douglas, Saan.....	
LUM, GARRY (studdt) 3972 Shelbourne, Saan.....	
LUM, GIN TIM 1028 Mason.....	384-7580
LUM, GORDON (Susie) (lab YMD) 2930 Gosworth.....	344-8396
LUM, GUNG YEN (Choy D.M.) (veg dlr) 3260 Rutledge.....	385-1530
LUM, HARRY (studdt Univ of Vic) 1630 Ruby.....	
LUM, JOE (of Lum's Polynesian Restr) 914 Esquimalt.....	
LUM, JOHN (studdt) 2527 Blanshard.....	
LUM, JOHN 501 Pandora.....	
LUM, JOHN (Roberta) (Young Bros Greenhses) 1886 Feltham.....	
LUM, JOHN HONG 2521 Prior.....	386-6513
Carey & Gerda.....	479-1313
LUM, JONG (Ching Koon Kow) (greenhsemm Young & Day) 3965 Shelbourne.....	
LUM, KEN (of Lum's Polynesian Restr) 2543 Prior.....	385-9563
LUM, KONG (hlpr Young Day Co) 1630 Ruby Rd. Saan.....	477-2343
LUM, KWOK HOP (dshwshr) 1168 North Park.....	385-6153
LUM, KUM J. (of Fairfield Food Mkt) 2317 Blanshard.....	
LUM, LESLIE 859 Queens.....	385-7807
LUM, LILY MRS. (mach opr Royal Bank) 1319 Point.....	
LUM, LIMMY 1146 Caledonia.....	384-1427
LUM, MABEL (nurse St. Joseph's Hosp) 2531 Victor.....	
LUM, MAY (bkpg Mach opr Jub. Hosp) 3972 Shelbourne, Saan.....	
LUM, MEW YUEN (Louie Way Jum) (gdnr) 666 Herald.....	382-8767
LUM, MICHL (Wing Hing) 62a Govt.....	382-0174
LUM, NOON KOON 639 Admirals.....	386-0817
LUM, PATRICIA (hairdrsr Margo's Beauty Studio) 1630 Ruby, Saan.....	
LUM, PATRICIA P. MRS. (clk Typist B.C. Govt) 309-516 Dallas.....	
LUM, PEGGY (interne-pharm Jub. Hosp) 2-2002 Richmond.....	
LUM, POO (Lowe) (veg slsmn) 2527 Blanshard.....	
LUM, POY (lab BCFP) 2636 Blanshard.....	
LUM, QUON (retd) 523 Pandora.....	

A QUIET, FRIENDLY HOTEL
FIRE PROOF ***** MODERN

384-1187

642 JOHNSON ST.
VICTORIA, B. C.



Royal Olympic HOTEL

AND APARTMENTS

WELCOME TO OUR CHINESE FRIENDS

賽路奧林匹酒店

設備豪華 招呼週到

LUM, ROBT (Patricia P) (asst acct Can Imp Bk) 516 Dallas.....	384-6227
LUM, ROSE D. MRS. (of Cherry Tree Bend Motel) 4879 Cherry Tree Bend.....	
LUM, SAM (Chiang Mo Ching) (greenhsemn Young Day & Co) 3965 Shelbourne, Saan.....	
LUM, SAM (Lisa) (greenhsemn Young Day Co) 1584 Arrow.....	477-5701
LUM, SHEE NAP (hlpr MacKenzie Greenhses) 4015 Douglas, Saan.....	
LUM, THOMAS (cook Emp Hotel) 2527 Blanshard.....	385-2367
LUM, WALLACE (Carol A) (clk R. Angus) 1603 Edgeware.....	385-6046
LUM, WON (Ho Loy) (farmer) 1619 Pear, Saan.....	388-4064
LUM'S POLYNESIAN RESTR (K & J Lum) 914 Esquimalt, Esqt.....	385-2322
LUNG, KONG TIN YEE ASS'N 1716½ Govt.....	
LUNG, YET CHAUNG (Norma) (retd) 1636 Edgeware.....	
MA, KAM WEI (cook Royal Victorian Motel) 1054 Balmoral.....	
MA, MARIA (kitchen hlpr Beachcomber) 807 Kings.....	
MAH, FONG WM (Wong) 2323 Blanshard.....	
MAH, GLADYS MRS. (of Super-Save Mkt) 3553 Kelsey Pl, Oak Bay.....	
MAH, HARRY (prop Chop Stick's Drive In) 1921 Chambers.....	385-5156
MAH, HARRY 1312 Govt.....	
MAH, HUNG CHEE (hndymn Mrs. H.R. Palmer) 361 Island Hway, View Royal.....	
MAH, KEN (Leona) (chef Nugent Restr) 1320 Merritt.....	385-7991
MAH, L. JOHNNY (wtr Ming's Kitchen) 5-2411 Wark.....	383-2727
MAH, LEONA MRS. (salad girl The Nugent) 1320 Merritt.....	
MAH, NAM (asst cook Govt House).....	
MAH, NELSON (Doris) (bartndr Beachcomber) 713 Pembroke.....	
MAH, POYLAND MRS. 1446 Lang.....	
MAH, SAM (Choy Bik) (retd) 1015 Balmoral.....	382-1072
MAH, SING (Nellie Mar) (retd) 2579 Empire.....	
MAH, STEPH (Gladys) (of Super-Save Mkt) 3553 Kelsey, Oak Bay.....	383-9565
MAH, TOM (Ywe) (cook Rose Manor) 1054 Balmoral.....	
MAH, WUN FONG 2323 Blanshard.....	385-5192
MAN SUN GROCERY (W.T. Koh) 1325 Govt.....	384-8511
MAN YUCK TONG CO. (C.H. Quan, mgr) 544 Fiskard.....	383-8121
MAR, ALBERT (clk HMC Dockyd) 2643 Blanshard.....	383-9010
MAR, BEN BING (Dorothea) (mgr Marwon Travel Serv) 1707 Myrtle.....	382-9537
MAR, BEVERLEY (farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, BILL 6095 Patricia Bay Hghwy.....	652-1546
MAR, BING (clk Cambridge Super Mkt) 1315 Coventry.....	
MAR, CHIP 727 Fiskard.....	386-2753
MAR, CHONG (of Loyal Cafe) 549 Fiskard.....	
MAR, CHURN CHONG (Nei Li) (retd) 2579 Empire.....	383-7424
MAR, DENNIS (dishwasher Emp Hotel) 527 Burnside.....	
MAR, DONG 550 Johnson.....	
MAR, ELSIE MRS. (of Central Cleaners) 527 Burnside E.....	
MAR, FRANCES (wid M.S.) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, FRANK 811 Caledonia.....	382-3419
MAR, GERTRUDE (slswm Quality Fruit & Prod) 6095 Patricia Bay Hway.....	

STEWART MONUMENTAL WORKS LTD.**384-3452**MEMORIALS OF DISTINCTION

Granite & Bronze

NIGHT CALLS

A. J. HEARD - Mgr. Dir. 477-4618

G. R. LIFTON - Sec. Dir. 384-5141

1403 MAY ST. (near Cemetery)

VICTORIA, B. C.



活徒司
司公碑墓

MAR, GIN KWAN (retd) 535½ Fisgard.....	
MAR, HARRY (pkr McCarter Shingle) 811 Caledonia.....	
MAR, HO (Wong) 956 Green.....	385-8574
MAR, JACK (Mary) (emp BCFP) 3062 Oakdowne, Oak Bay.....	385-2393
MAR, JACK E. (Farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, JENNIE MRS. (emp Empress Hotel) 1731 Townley, Saan.....	
MAR, JIM (farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, JOHN (Elsie) (prop Central Clnrs) 527 Burnside E.....	383-9106
MAR, KAREN T. (clk Univ of Vic) 3062 Oakdown, Oak Bay.....	384-2644
MAR, LILY (wtrss Jub Hosp) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, LINCOLN J. (Jennie) (bkpr Capital Frtwys) 1731 Townley, Saan.....	382-1864
MAR, MARGT (pkr Genl Fruit & Prod) 2543 Wesley Pl.....	
MAR, MARY MRS. (bkpr Capital Frtways) 3062 Oakdowne, Oak Bay.....	
MAR, MING (Margt) (formn General Fruit & Prod) 2543 Westly Pl.....	384-3643
MAR, MOON FOON (Sue) (trk drvr Vic Unity Prod) 1315 Coventry.....	385-6575
MAR, NORMAN (drvr Capital Iron) 2543 Wesley Pl.....	
MAR, OWEN MRS. 2511 Blanshard.....	386-7695
MAR, PETER (Naida) (grader BCFP) 510 Dumeresq.....	479-5871
MAR, PING 550 Johnson.....	
MAR, QUINTON (Bertha) (carp) 1275 Tracksell, Saan.....	383-4469
MAR, QUONG (Lum Shee) (retd) 811 Caledonia.....	
MAR, STEVEN R. (studt) 3062 Oakdowne, Oak Bay.....	
MAR, SUSIE (smstrs China Clnrs) 852 Princess.....	
MAR, TIM (Leong Kin) 2582 Vancouver.....	
MAR, TOM 1054 Balmoral.....	384-6910
MAR, TOMMY 1412 Taunton.....	385-6812
MAR, TOY 550 Johnson.....	
MAR, TOYE (Naida) (mgr China Clnrs) 3678 Ophir, Saan.....	477-6886
MAR, VIOLET (salad girl Nugent Restr) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, WALLY (farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, WM. (farmer) 6095 Patricia Bay Hway, Saan.....	
MAR, WING HOW (Wong Ying Sue) (retd) 2643 Blanshard.....	
MAR, WING YIN 550 Johnson.....	
MAR, YAN S.K. MRS. (smstrs China Clnrs) 4-727 Fisgard.....	
MARK, DAVID (slsmn Fairfield Prod) 261 Cook.....	
MARK, HENRY (Christine) (Fashion Clnrs) 2244 Estevan, Oak Bay.....	382-7353
MARK, JAMES (Susan) (mgr Fashion Clnrs) 2560 Quadra.....	
MARK, LOUIE (Jennie) (dispr Emp Hotel) 2540 Fifth.....	385-4219
MARK, NAN TONG (Oy Mun) (prop Gorge Prod) 76 W Gorge, Saan.....	
MARK, TONG MAY (wid) 2560 Quadra.....	
MARK, WING (Ava Kuen) (cook B.C. Govt) 2582 Wesley Pl.....	385-8249
MARR, BEN E. (Desiree) (civ eng B.C. Govt) 1071 Grandview.....	477-3596
MARR, CHRISTINA C. 104-1019 Rockland.....	
MARR, FLORA 104-1019 Rockland.....	
MARR, FLORENCE S. MRS. (drsmkr) 916 Pandora.....	383-9295
MARR, S.F. (Florence S) (retd) 916 Pandora.....	383-9295



A & L BAKERY LTD

Featuring
 'THE BREAD THAT MADE
 BUTTER FAMOUS'
 Weddings-Birthday Cakes-Pasteries
 A Specialty
 Fresh Daily Made Do-Nuts

477-6731

艾羅麵包公司

各種鮮美麵包

出售

3641 SHELBOURNE
 VICTORIA, B. C.

MARWON AGENCIES (P.B. Wong) 1622 Govt.....	383-5831
MARWON TRAVEL SERVICE (B.B. Mar) 1622 Govt.....	383-5831
MEE, DON H.F. LEE (mgr Meats) 538 Fisgard.....	
MEE SING BARBER SHOP 556 Cormorant.....	
MEW, ANN F. (studt UBC) 2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
MEW, DAVID (peddler) 738 Pembroke.....	
MEW, HONG YIP (Choy Lai) (peddler) 738 Pembroke.....	382-8872
MEW, MICHL (elec hlpr Yarrow) 1158 Pembroke.....	
MEW, QUOK CHOY (Sue Wah) (prop K.C. Mkt) 2284 Cadboro Bay, Oak Bay.....	
MING, CHONG 817 Kings.....	385-2330
MING, YEE YOI (kitchen hopr B.C. Ferries) 2-727 Fisgard.....	
MING'S KITCHEN (J. Lee) 809 Yates St.....	384-3917
or.....	384-4323
MOAK, JACK (cook St. Joseph's Hosp) 1137 Caledonia.....	382-7067
MOAK, KING CHUN (hsemn Emp Hotel) 974 North Park.....	
MORLEY CO. LTD. (Wa Kim Lee, pres) 522 Fisgard.....	383-0531
MOW, EVA (studt) 6635 Patricia Bay Hwy, Saan.....	
MOW, HARRY (Wai Ying) (prop Mow's Farm Mkt) 6635 Patricia Bay, Saan.....	
MOW, SAM H. (slsmn Mow's Farm Mkt) 6635 Patricia Bay, Saan.....	
MOW, YUEN (studt) 1158 Pembroke.....	
MOW'S FARM MARKET (H. Mow) 6635 Patricia Bay Hwy, Saan.....	652-2244
MUNNS LUMBER (1956) LTD. (D. Chu) Off. 528 Pandora.....	383-7043
NEW ENGLAND HOTEL (J. Kin) 1312 Govt.....	382-1825
NG, ALFD N.K. (Rita W) (jnt) 1155 Mason.....	
NG, CHAN WAH 202-501 Pandora.....	
NG, CHU KATHLEEN 1479 Fort.....	386-0471
NG, GON GET (cook) 953 Balmoral.....	
NG, KATHLEEN (pharm Jub Hosp) 6-1479 Fort.....	
NG, MING GUY (Kitty) (gdnr) 652 Herald.....	386-9056
NG, MOON FAY (dgnr Baker Landscaping) 619½ Chatham.....	386-0208
NG, SUENY SUN 1810 Govt.....	385-5372
NGAI, ARTHUR G.C. (studt) 3209 Kingsly.....	385-2503
NGAI, CHARLIE (engnr B.C. Govt) 3209 Kingsley, Saan.....	385-2503
NGAI, EDW G.S. (studt) 3209 Kingsley, Saan.....	
NGAI, GORDON (Winnie) (trmr BCFM) 2918 Oriole.....	383-2142
NGAI, JACK (retd) 537½ Fisgard.....	
NGAI, JAS (Susan) (Lee's Chinese Food) 2924 Oriole.....	386-8615
NGAI, JEAN (hairdrsr Margo's Beauty Studio) 1216 Styles.....	
NGAI, LING HOP (Yet-Py) (retd) 933 Caledonia.....	384-8749
NGAI, MAY B. 933 Caledonia.....	
NGAI, OU SOW (Helen) (retd) 1216 Styles.....	385-8645
NGAI, SUE MRS. (cash Lee's Chinese Food) 2924 Oriole, Saan.....	
NGAI, WAH QUAI (tsmrn BCFP) 2567 Prior.....	
NGAI, WALTER 2567 Prior.....	383-5286
NGAI, WINNIE (folder Vic Lndry) 2918 Oriole.....	

MENZIES DISTRIBUTORS LTD.

SHELL HEATING FUELS



緬世士公司

蜆壳牌暖氣燃料出售

572 FISGARD ST. PH: 386-8484

Menzies & Johnson
LIMITED

MECHANICAL CONTRACTORS

PLUMBING-HEATING

GAS & OIL BURNERS.

緬世士水喉暖氣油爐按裝出售

572 FISGARD ST. PH: 386-8484

NGAI, YEE WAN (pkr Genl Fruit & Prod) 2567 Prior.....	
NIAGARA GROCERY (G. Lee, prop) 579 Niagara.....	383-1223
NIP, CAROLYN W.M. (studt UBC) 3553 Kelsey Pl, Oak Bay.....	
NIP, DOUGLAS 2931 Shelbourne.....	382-8652
NIP, MO HAR (cook Lee's Chinese Foods) 551 Fisgard.....	
NIP, WILLIE 1624 Govt.....	383-8136
NIPP, BARBARA (teller Tor-Dom Bk) 2542 Wark.....	
NIPP, CHARK (clk B.C. Govt) 2542 Wark.....	
NIPP, DOUGLAS L. (Shirley) (slsmn) 2931 Shelbourne.....	
NIPP, LAURA MRS. (wid) 2542 Wark.....	383-6837
NIPP, RICH D (studt) 2542 Wark.....	
NIPP, SHELDON (opr Kennametal) 2542 Wark.....	
NIPP, SHERMAN 2647 Prior.....	383-3172
NIPP, SUSIE (prop Yick Fung) 1624 Govt.....	
NYE, ELMER (Barbara) (clk B.C. Govt) 1847 Gonzales.....	382-9297
OAK BAY BEAUTY SALON LTD. (Mrs. J.P. Lowe) 1505 Wilmot Pl.....	382-2833
OAK BAY MAGNET (Misses D & G Lim) 2244 Oak Bay, Oak Bay.....	
OAK BAY PRODUCE (Gee Gain) 2248-A Oak Bay.....	384-2433
OAKCREST FOODS LTD. (H & Mrs. D. Eng) 3475 Quadra, Saan.....	
ORIENT LTD., THE (John Yuen) 1411 Govt.....	383-6223
P.D.Y. FOOD CENTRE (P Yee & D Lee) 1006 Craigflower.....	385-0282
PANAMA CAFE (A Chan, mgr) 1407 Govt.....	385-9070
PARKVIEW GREENHOUSE (C E & J Lum, Dirs) 1210 Santa Rosa, Saan.....	
PEKING HOUSE (S. Chu & A Low) 3244 Douglas, Saan.....	386-3633
PIONEER APARTMENTS (Pioneer Fruit & Veg Co. Ltd. agts) 619½ Chatham.....	
PIONEER FRUIT & VEGETABLE CO. LTD. (H. Lou-Poy, pres) 639 Chatham.....	384-7108
PON, YUEN SHONG MRS. 836 Fisgard.....	382-7859
POON, JAMES ARTHUR (Mary) (of Bamboo Gardens) 864 Queens.....	383-4986
PORTER'S I.G.A. SUPER MKT (A & B Chow) 2077 Cadboro Bay.....	383-0323
QUADRA MARKET & COFFEE SHOP (K Wong) 1725 Quadra.....	385-2827
QUALITY FRUIT & PRODUCE CO. (C.C. Leung) 795 Fort.....	383-6542
QUAN, CHARLIE HALL (Mary) (mgr Man Yuck Tong Co) 544 Fisgard.....	
QUAN, CHEE (Chow Ling Phone) (prop B.C. Prod) 5621 W Saan, Saan.....	479-6700
QUAN, CHOW GUM DANG 529 Pandora.....	
QUAN, CHUN MAY 529 Pandora.....	
QUAN, CHUN NAN 529 Pandora.....	
QUAN, DANL 544 Fisgard.....	
QUAN, GERALD W. (studt UBC) 3058 Henderson, Oak Bay.....	
QUAN, GORDON (Lily) (mech Morrison Chev) 5108 Patricia Bay, Hwy.....	658-5469
QUAN, GORDON 5108 Patricia Bay Hghwy.....	386-9569
QUAN, JACK (Chow) (retd) 517 Pandora.....	
QUAN, JOE (Quan Ng Shee) (emp Imp Greenhses) 1650 Earle.....	384-3551
QUAN, JOOK WAH (Alice) 3058 Henderson.....	383-4702
QUAN, KEN 1650 Earle.....	384-3551
QUAN, KEN J. (Lily) (carp) 1675 Chandler.....	
QUAN, KEN WAH 529 Pandora.....	



LAWNMOWERS

Guaranteed Sharpening
& Motor Repairs On

KING O'LAWN - JACOBSEN
- JOHNSTON - EXCELLO -

COOPER - DEMON - ATCO - TORO - A.M.C. -
SAVAGE - LAWN-BOY - TECO - HOMKO - OLYMPIC

AND ALL OTHER POWER MOWERS
Hand Mowers Precision Sharpened

B.C. Power Mower Sales
& Service Ltd.

'FOR MOWER AND MORE SERVICE'

司公机草剪售修詩卑

作工好包托摩修刀磨

PH: 382-6513

832 FISGARD ST.

VICTORIA, B.C.

QUAN, KEN WING 529 Pandora.....	
QUAN, LEE (emp Man Yuck Tong Co) 2630 Graham.....	
QUAN, LILY MRS. 5108 Patricia Bay Hghwy.....	658-5612
QUAN, LIM (Helen) (prop Quan's Gro) 2534 Wark.....	
QUAN, LUI 829 North Park.....	
QUAN, MARY (wid Q.Q.C.) 2534 Wark.....	
QUAN, NELLIE K. MRS. 833 Princess.....	
QUAN, PETER (Nancy) (cook B.C. Govt) 770 Kings.....	388-4010
QUAN, RICHARD (studt) 5108 Patricia Bay Hway, Saan.....	
QUAN, ROY H. (Victoria) (dir C.Q. Bldrs) 1195 Kings.....	382-1486
QUAN, VEN (cook J.M. Wood) 2667 Empire.....	
QUAN, WAH G. (Alice) (mgr Yee Lun Kee) 3058 Henderson, Oak Bay.....	
QUAN, YET MING (Chow Gim Ton) (slsmn B.C. Prod) 529 Pandora.....	
QUAN, YUM (Woo Tong) (retd) 2619 Wark.....	383-3258
QUAN, YUNG FOON (dishwshr Man Yuck Tong) 2630 Graham.....	386-9907
QUAN'S GROCERY (L.S. Quan) 1606 Stanley.....	
QUON, CHUN YIT 1521 Church, Saan.....	
QUON, DAVID (of Davids Food Mkt) 3227 Douglas.....	
QUON, GILBT (Rose) 2555 Victor.....	383-1741
QUON, JOE (retd) 1312 Govt.....	
QUON, JORE (cook) 1216 Princess.....	385-6935
QUON, LYDIA (tchr sch dist 62) 2888 Douglas.....	
QUON, MOW (Seto) (retd) 1032 Balmoral.....	
QUON, PING J. (Ling) (clk Yee Lun Ark Kee) 534 Fisgard.....	383-1544
QUON, TUN NING 1032 Balmoral.....	384-6053
QUON, YOUNG (retd) 1312 Govt.....	
QUONLEY'S FRUIT STORE (T. Louie) 1628 Govt.....	383-0623
RAINBOW FISH CO. (F. Hong) 560 Fisgard.....	383-9314
RENFREW FAIRFIELD CLEANERS LTD. (P. Leung, pres) 249 Cook.....	383-5624
1012 Yates.....	384-4641
RICHARDS FOOD MARKET (Chu Ping Yee) 3932 Douglas, Saan.....	479-7411
SAM, BEN (of Bamboo Gdns) 3-974 North Park.....	
SAM, BENNETT (Florence) (logr) 9 Coopers, View Royal.....	
SAM, BERNIE (Virginia M) (slsmn Capital Iron) 3240 Eldon Pl.....	382-1190
SAM, DOUG R. (studt) 9 Coopers, View Royal.....	
SAM, DUCK YEE (Fee Lan) (cook Don Mee (1960) 920 Caledonia.....	385-5410
SAM, GIM HO 303-501 Pandora.....	
SAM, HERBERT (bkpr C. Ellis Fuels) 948 Queens.....	
SAM, HON RAY (Jennie) (prop Loy Sing Pig Farm) 3285 Beach, Oak Bay.....	384-0476
SAM, JACK (Rita) (lab) 1289 Stelly Cross C Saan.....	
SAM, JANE MRS. (smstrs Eatons) 930 Dunn, Saan.....	
SAM, JOHN (May) (cook) 920 Queens.....	384-6251
SAM, JOSEPH (Lily) (McCarter Shingle) 3216 Cook, Saan.....	382-1059
SAM, JOSEPH JR. (studt Univ of Vic) 3216 Cook, Saan.....	
SAM, K. HP (cook Don Mee) 538 Fisgard.....	
SAM KEE LNDRY (Lee Hong) 611 Chatham.....	383-8152



VICTORIA
VAN & STORAGE CO. LTD.

(Since 1908)

FURNACE & STOVE OIL. PH: 384-0357

MOVING AND STORAGE. PH: 384-4118

OIL DEPARTMENT - 510 FORT ST.

MOVING DEPARTMENT - 517 ESQUIMALT

賣代域
汽理多
油堤利

SAM KEE & SON (A.K. & B. Wong) 143 Moss.....	383-7033
SAM, ROBT (Bernice) 9 Cooper's View Royal.....	
SAM, SAMMY (Julia) (trk drvr) 1276 Stellys Cross Rd.....	652-1675
SAM, SANG TONG (rms) 1824 Govt.....	
SAM, SHIRLEY A (clerk typist B.C. Govt) 3285 Oak Bay.....	
SAM, TOBY (Jane) (cook C.P.R.) 930 Dunn.....	384-9476
SAM'S APARTMENTS (Wong Sam Kee) 1731 Cook.....	
SANG, LEE FARM (S. Ying, K. J. & W.Y. Wong) es Cooper's, View Royal.....	
SANG WING LEE LNDRY (L S D & Mrs. J Y F Lee) 814b Fisgard.....	382-1623
SETO, HARRY 2560 Quadra.....	384-4570
SETO, HONG (Yee) (of Fashion Clnrs) 2560 Quadra.....	
SETO, JIM (emp grand Clnrs) 961 North Park.....	
SETO, LINCOLN (prsr Fashion Clnrs) 735 Princess.....	
SETO, MOO WAI (Yee Tai Yong) (cook) 725 Queens.....	
SETO, PETER (Solange) (Kennametal) 1678 Donnelly, Saan.....	385-1226
SETO, SUN HO (emp Emp Hotel) 1021 Govt.....	
SETO, WEE (cook E.D. Todd) 725 Queens.....	385-3195
SEVENOAKS LOW COST STORE (Yee Dick) 3935 Carey, Saan.....	479-3033
SEW, LEN (prop Len's Second Hand Store).....	
SHELBOURNE GROCERY (Man Yin Lee, prop) 2672 Shelbourne.....	383-8731
SHIO, HONG S. (Gail) (farmer Sang Lee Farm) 3020 Jutland.....	385-4349
SHIU, JOS. T.W. (Priscilla M) (drftsmn B.C. Govt) 3943 Morgan, Saan.....	
SHIU, PRISCILLA M. MRS. (clk steno B.C. Govt) 3943 Morgan, Saan.....	
SHIU, SAM D. (eng B.C. Tel) 2-1010 Empress.....	
SHON, YEE WOOLIE 612½ Fisgard.....	384-1880
SHONG, HARVEY (emp Oakcrest Foods) 2560 Wark.....	
SHONG, JOELINE MRS. (nurse St. Joseph's Hosp) 3171 Aldridge, Saan.....	
SHONG, KAM WAN (Quon Young) (of Carey Rd. Food Mkt) 2560 Wark.....	385-1858
SHONG, SAM (Joeline) (trim Marker BCFP) 3171 Aldridge, Saan.....	
SHONG, SAM (Won) (lab St. Josephs Hosp) 3171 Aldridge, Saan.....	
SHONG, TONG FAT (retd) 2560 Wark.....	
SHONG, YEW P. (hsemn Emp Hotel) 729 Queens.....	
SHURFINE ENTERPRISES LTD. (Eric Joe) 544 Herald.....	
SIDNEY SUPER FOOD (H. Lowe & D Gum) 2531 Beacon, P O Box 741 Sid.....	656-1611
SIHOE, COLIN K.L. (Katie) (arch Can Govt) 592 Baxter, Saan.....	479-6361
SIMON, G.B. (M. Ko) 1306 Govt.....	
SING, ALAN (supvr letter carrier) 1717 Blair, Saan.....	
SING BACK TONG ROOMS 546 Herald.....	
SING, ELSIE (bkkpr) 1717 Blair, Saan.....	
SING, GEORGE (Dorothy) 1715 Blair, Saan.....	477-1420
SING, JAMES A. (Nancy) (greenhse opr Mrs. J. Sing) 2169 Ferndale, Saan....	477-4345
SING, JOAN (wid) (greenhses) 1717 Blair, Saan.....	
SING, KEE (bean cake baker) 551 Fisgard, res 546 Fisgard.....	
SING LEE CLUB 17 Fan Tan Alley.....	
SING, LEONG (of Fairway Super Mkt) 741 Princess.....	
SING, LING Y. 550 Johnson.....	
SING, LOO GIM MRS. 1717 Blair.....	477-3026
SING, MARGARET (sten B.C. Govt) 1717 Blair, Saan.....	

按 實 獎
揭 業 梳

A. Bernard & Co. Limited.
Member Real Estate Board of Victoria.
Real Estate, Mortgages, Insurance.

公 本
司 那

PHONES: 384-9335-6-7

FORT & BROAD STREETS

VICTORIA, B.C.

SING, ROY (Rose) (opr Kennametal) 2635 Blanshard.....	
SING, ROY 3700 Seaton.....	383-2908
SING, TOY SHOE REPAIRS (S. Chow & J Joe) 1710 Govt.....	382-3415
SING WO FARMS (A H & J Chow) 580 Cairndale Rd.....	
SOO, KAI WOON (hsemn Emp Hotel) 535½ Fisgard.....	
SOO, PHILLIP 535a Fisgard.....	385-7801
SOONG, PAUL (mgr The Beachcomber) 504-730 Humboldt.....	386-0219
SOONG, SAM (Joeline) 3171 Aldridge.....	382-5436
STAR FOOD MKT (A.S.T. Sum) 1125 Haultin.....	384-1853
STATION HOTEL (Y. Wong) 501 Cormorant.....	385-9425
SUE, HONG QUN 949 Mears.....	384-5836
SUE WAH LNDRY 637 Princess.....	383-9153
SUM, MRS. (lab G.A. Vantreight).....	
SUM, ALLAN S.T. (prop Star Food Mkt) 574 Hillside.....	382-1029
SUM, KAM KONG (Mabel) (tie upmn Van Isle Mldg) 942 Kings.....	385-2749
SUM, KAM KONG 2517 Blanshard.....	385-5298
SUM, MABEL MRS. (salad girl) 942 Kings.....	385-2749
SUM, MARGT MRS. (slswmn Star Food Mkt) 574 Hillside.....	
SUM, TOMMY K.K. (lab) 574 Hillside.....	
SUM, YING ROY (Young) (retd) 574 Hillside.....	
SUN LOCK RESTAURANT 548 Fisgard.....	384-1421
or.....	384-7932
SUPER LOW COST (C. Low) (groc) 899 Esquimalt, Esqt.....	
SUPER SAVE MKT (S & Mrs. G. Mah) 1239 Esquimalt.....	
SUPER WAY FOOD MKT (B T Lowe) 2007 Oak Bay, Oak Bay.....	
SUPERIOR FRUIT & PRODUCE CO. (Kwong Howe Louie) 779 Fort.....	384-5522
TANG, BESSIE MRS. (mgr Tang's Pagoda) 2624 Douglas.....	
TANG, C.L. TAILOR (J.Y. Lowe) 1327 Govt.....	384-5815
TANG, JACK (Bessie) (of Tang's Pagoda) 2624 Douglas.....	
TANG, JIM 955 Lakeview.....	479-1866
TANG, QUAN WOO (dishwasher Ingraham Hotel).....	
TANG, TIN LAN (wid) 2560 Quadra.....	
TANG, YAU TAK 726 Queens.....	382-4190
TANG'S PAGODA LADIES' MEN'S & CHILDREN'S WEAR (Mr & Mrs J Tang)	
2626 Douglas.....	384-8686
TANG'S SLACK SHOP (R. Lowe) 787 Fort.....	385-3831
THOM, JEAN (clk Super Way Food Mkt) 3640 Harriet, Saan.....	
TOMMY'S NEWS STAND (T. Louie) 561 Fisgard.....	384-1022
TONG, AU K. (Barr) 533 Fisgard.....	
TONG, GEORGE SHOE REPAIR 615 Johnson Res. 1921 Quadra.....	382-7542
TONG, JUN (Jenny) (slsmn) 1690 Donly, Saan.....	382-0265
TONG, LUM SIN 746 Princess.....	383-5176
TONG, PING CHUN 717 Pembroke.....	
TONG, ROBT (grinder Kennametal) 1690 Donnelly, Saan.....	
TONG SIN TONG Association Meeting Rm, 660c Herald.....	
TONG, STAN (opr Kennametal) 1690 Donnelly, Saan.....	
TONG, SUSAN (wid) 4063 Cumberland.....	479-4624
TONG, TOMMY (prop Hop Shi Chop Suey) 558 Fisgard.....	

麥嬌藥房公司

649 FORT ST
PHONE 384-1195
1201 DOUGLAS ST.
PHONE 384-2222

McGill & Orme
LIMITED
PRESCRIPTION CHEMISTS

SURGICAL SUPPLIES DIVISION
1012 BROAD ST. 384-8433

MEDICAL ARTS BUILDING
1105 PANDORA ST
PHONE 382-8191

藥品出售・專家經驗配藥

日常用品 文房用具

COOK MEDICAL BUILDING
PHONE 388-4481
1139 YATES ST
PHONE 385-0012

TONG, YEN (H Sim & Mrs. Tong) (fruit & vegs) 753 Fort.....	383-4013
TONG, YONG SEE (wid) 746 Princess.....	
TSO, YUEN SHEE (wid F.S.) 3062 Oakdowne.....	
TURNER'S CONFECTIONERY (Bark Kin Lee, prop) 1903 Birch.....	382-5221
UPLANDS GROCERY (K S Lee, prop) 2491 Cadboro Bay.....	383-0903
VANCOUVER GROCERY (See Y. Lee) 1002 Fairfield.....	383-2515
VANISLE GREENHOUSES (W & W Lee) 4253 Grange.....	479-3733
VAN-ISLE MEAT PACKERS (63) LTD. (H.Y. Chung, pres) 350 Island Hway.....	479-2854
VICTORIA BARBER SHOP (G. Wong) 609 Johnso.....	
VICTORIA LNDRY (David & Fred Yuen) 731 Fisgard.....	384-7751
VICTORIA UNITY PRODUCE LTD. (O. Wong, mgr) 211 Govt.....	384-3414
VIEW ROYAL T.V. & APPLIANCES (Herbt Bing) 205 Island Hway.....	479-3631
WAH, CHAN SHEE 548 Johnson.....	
WAH, NG CHOU (cook The Beachcomber) 501 Cormorant.....	
WAI, JACK HIN (Joe) (retd) 1158 Pembroke.....	384-5241
WALLIS' FOOD MARKET (Ming Lee, prop) 3191 Quadra.....	382-1351
WALL'S FOOD MARKET (R. Lee, prop) 1279 Bay.....	383-5931
WAY SANG YUEN WAT KEE & CO. (Yow Lim, mgr) 1620 Govt.....	
WEI, YOUNG CHU (of Golden Cafe) 501 Pandora.....	
WESTERN GREENHOUSES (Dew Lee) 3938 Shelbourne.....	
WILLOWS PARK GROCERY (Q.Y. Lowe) 2405 Eastdowne.....	384-3962
WING, CHUNG (retd) 526 Pandora.....	
WING, DENNIS (Marjorie) (tchr Sch Dist 61) 2591 Estevan.....	
WING, HONG (cook BCCSS) 930 Dunn, Saan.....	
WING, KUEN CHAN 307-501 Pandora.....	
WING, POI LEE (rooms) 714 Discovery.....	
WING, QUON 550 Johnson.....	
WING, WINNIFRED MRS. 767 Stellys X, Saan.....	652-1627
WING WOOD CO (D E & J Chu) 528 Pandora.....	383-7043
WING'S MARKET LTD. (R.P. Joe) 555 Fisgard.....	383-5013
WISEWAY FOOD MKT (A Lou) 1924 Davie.....	383-7981
WO CHARLIE & CO. LTD. (W. Lowe) 1314a Govt.....	386-2312
WO, JOE (Wong Shee) (retd) 862 Selkirk.....	384-5459
WON, DANIEL (Rose) 830 Queens.....	383-6816
WON, QUINTON 535-C Fisgard.....	384-8480
WONG, A.K. (letter carrier) 934 Queens.....	384-5388
WONG, AUSTIN K (Kangie) (emp Sam Kee & Son) 3523 Richmond.....	383-5671
WONG, BESSIE (smstrs) 919 Pembroke.....	
WONG, BEVERLEY A. MRS. (steno B.C. Govt) 3380 Rolston Cres, Saan.....	
WONG, BILL (Winnie) (slsmn Sam Kee & Son) 112 Moss.....	383-9039
WONG BROS. (R.F. & K.H. Lowe) 1023 Cook.....	385-9429
WONG, BUCK CHOW 1907 Belmont.....	384-9790
WONG, CHAR (cook The Beachcomber) 1034 Princess.....	
WONG, CHERIE 5-547 Herald.....	
WONG, CHONG (retd) 743 Pembroke.....	
WONG, CHONG S. 550 Johnson.....	
WONG, CHONGON (emp Oakcrest Foods).....	
WONG, CHUN (slsmn Morley Co. Ltd) 552 Fisgard.....	

BROWN BROS. AGENCIES LIMITED

Members: Real Estate Board of Victoria. Canadian Association Real Estate Boards
Victoria Section Mortgage & Trust Assn. Victoria & B.C. Insurance Agents Assn.

業燕買房經
務梳賣產營

All Canada Insurance Federation

General Insurance Agents-Real Estate-Money to Loan.

司公紀經弟朗布

1125 BLANSHARD ST.

P.O. BOX 128

PHONE: 385-8771

VICTORIA.

WONG, CHUNG MAN (Chong Shee) 1034 Princess.....	382-2945
WONG, DANL (drvvr Pioneer Fruit) 1525 Church, Saan.....	477-4551
WONG, DANNY (Kin) (cook B.C. Govt) 2188 Saywd.....	382-9719
WONG, DON (May) (tiemn Van Island Mldg) 1521 Church, Saan.....	477-4645
WONG, DUNCAN (Nellie) (opr Kennametal) 1-705 Pandora.....	
WONG, DUNCAN C. (emp BCFP) 1030 Colville.....	385-5855
WONG, ETHEL (smstrs China Clnrs) 934 Queens.....	
WONG, EUGENIE (nurse Jub Hosp) 1525 Church.....	
WONG, EVA (wid H) 419 Powell.....	
WONG, FING HONG 536 Pandora.....	
WONG, FLORENCE (emp Vic Lndry) 9-619½ Chatham.....	
WONG, FOOK YU (Kwong Yu) (of Loyal Cafe) 619½ Chatham.....	385-4229
WONG, FRED (Wong Chai Young) 1030 North Park.....	386-2350
WONG, FUK CHI (Chung) (Ho Ho Kitchen) 810 Govt.....	
WONG, GAIL MRS. (dshwshr The Nugent) 1168 N Park.....	
WONG, GARY (studt) 950 Mason.....	
WONG, GARY (Lily) (prop Gary's Food Mkt) 400 Boleskine, Saan.....	
WONG, GEE WAH (retd) 2-565 Fisgard.....	
WONG, GEO (Leong) (cook B.C. Govt) 934 Green.....	385-2665
WONG, GILBERT (of Bamboo Gdns) 864 Queens.....	
WONG, GILBERT (Klara) (rep Canada Life) 1051 Queens.....	382-1394
WONG, H. (of Harbour Shores Apts).....	
WONG, HARRY (prop Harry's Grocy) 580 Judah, Saan.....	
WONG, HARRY (Sue) (cook The Nugent) 1446 Lang.....	382-5744
WONG, HARRY (Hilda) (retd) 1145 Mason.....	
WONG, HENRY (Tin) 660 Kenneth.....	479-4280
WONG, HERBT (bkpr C. Ellis Fuels) 948 Queens.....	
WONG, HICKMAN (studt Univ of Vic) 25 Marlborough.....	
WONG, HONG (Joy) (prop Vic Barber Shop) 954 Mason.....	384-5353
WONG, HONG JOW MRS. 881 Canterbury.....	479-6667
WONG, HUDSON (studt Univ. of Vic) 25 Marlborough.....	
WONG, HUNG FUNG (clk Morley Co) 552 Fisgard.....	
WONG, HUNG WUN (prop Harry's Gro) 580 Judah.....	479-6338
WONG, J. KENNY (Beverley A) (mech Kingston Sht Mtl) 3380 Rolston Cres.....	479-5824
WONG, JACK 424 W Burnside.....	384-7522
WONG, JACK (Lily) (hd cook Red Lion Motor Inn) 3548 Tillicum, Saan.....	
WONG, JACK (Yock Oi) (retd) 950 Mason.....	382-2238
WONG, JACK W.S. (prop Douglas Pharm) 3990 Gordon Head, Saan.....	
WONG, JAS (of Briarwood Apts) 3221 Frechette, Saan.....	
WONG, JAS. (Joan K) (slsmn Morley Co) 7-547 Herald.....	
WONG, JAS (chef The Nugent Restr) 1168 North Park.....	
WONG, JAS (carp) 3990 Gordon Head.....	
WONG, JAS 860 Fisgard.....	386-9860
WONG, JEAN YEE-TSING (nurse techn Jub Hosp) 1940 Fort.....	
WONG, JIM 2558 Quadra.....	383-8464
WONG, JIM 549 Herald.....	385-8435
WONG, JOHN DR. (Leonora) (phys & surg) 645 Fort.....	385-6754
Res 3005 Lansdowne.....	385-7207

PITT & HOLT

PLUMBING & HEATING LTD.

J. WELHAM
PROPRIETOR

各種電氣爐灶 精工
台鉄用與 修理
喉煖炉公司
匠何水

FURNACE REPAIRS, SHEET METAL WORK, WARM AIR FURNACES
OIL BURNERS, ELECTRIC & GAS APPLIANCES,
ALL WORK GUARANTEED.

PH: 383-7413

602 ESQUIMALT

VICTORIA, B. C.

WONG, JOHN W. (Janet) (cook Paul's Crown Hse) 3935 Garnet Pl, Saan.....	477-4159
WONG, JOHNNIE (Yee) (emp BCFP) 2644 Graham.....	382-9572
WONG, JOHNNY (prop Sue Wah Lndry) 637 Princess.....	
WONG, JON (May) (farmer) 818 Canterbury, Saan.....	
WONG, JOS (Rose) (retd) 2524 Vancouver.....	383-2074
WONG, JUN 3690 Richmond, Saan.....	
WONG, KAM (of Sang Lee Farm).....	
WONG, KEN (prop Quadra Mkt) 501 Pandora.....	
WONG, KEN (Georgina) (acct Royal Bank) 2735 Quadra.....	384-9562
WONG, KEN (clk Cambridge Super Mkt) 2700 Asquith.....	
WONG, KENNETH 1615 Belmont.....	383-3892
WONG, KIM (ktchn hlpr Lee's Chinese Food) 2218 Sayward.....	
WONG, KIN (Wongcee) (gdnr) 580 Judah, Saan.....	
WONG, KIN 933 Pembroke.....	382-4766
WONG, KING (Soo Hoo) (cook) 933 Pembroke.....	
WONG, KLARA MRS. (emp Vic Lndry) 1051 Queens.....	
WONG, KOY 228 Edwards.....	
WONG, LANA (wid Y.L.) (smstrs Fashion Clnrs) 722 Pembroke.....	
WONG, LANA (bkpr Renfrew & Stewart) 3990 Gordon Head.....	
WONG, LEE (hlpr Irvine Greenhses) 3965 Fleet, Saan.....	
WONG, LILY (pkr gen Fruit) 814 Queens.....	
WONG, LOCK (Yuen Lan) (retd) 948 Queens.....	384-5692
WONG, LUM 536 Pandora.....	
WONG, LUM SEE 2118 Sayward.....	
WONG, LUN (retd) 1030 North Park.....	
WONG, MARY (studt nurse St. Joseph's Hosp) res same.....	
WONG, MARY (emp Can Govt) 4-1388 Hillside.....	
WONG, MAY (slswmn Douglas Pharm) 3990 Gordon Head.....	
WONG, MUN (Sue) 1025 Queens.....	386-9384
WONG, MUN HEN (cook Emp Hotel) 2330 Cook.....	
WONG, NORMAN G. (Vivian) (whsmn K.D.) 2623 Wark.....	382-6687
WONG, ON (Sue) (mgr Vic Unity Prod) 25 Marlborough.....	
WONG, ON 1913 Leyns.....	477-6406
WONG, PAK KONG (Marion) (pantrymn B.C. Ferries) 2500 Wesley Pl.....	385-0879
WONG, PAUL (wtr Loyal Cafe) 1137 Pandora.....	
WONG, PAUL (Irene) (whsle dlr Genl Foods) 3504 Henderson, Oak Bay.....	383-2820
WONG, PEARL (wid A.K.) 934 Queens.....	
WONG, PENNY MRS. (slswmn Quadra Mkt) 501 Pandora.....	
WONG, PETER B. (Julia) (mgr Marwon Agencies) 3585 Richmond.....	477-2978
WONG, PETER D (Thelma) (slsmn Genl Fruit) 5-547 Herald.....	385-2089
WONG, POY CHIN (Leong S) (sorter BCFP) 2514 Rock Bay.....	385-4704
WONG, POY TON (emp BCFP) 2514 Rock Bay.....	
WONG, QUON (hsekpr W.J. Gamble) 3075 Rutland, Oak Bay.....	
WONG, R. MRS. (folder Vic Lndry) 749 Pembroke.....	386-0825
WONG, RICHARD 1224 Bay.....	383-6880
WONG, RICHARD 536 Pandora.....	382-8934
WONG, ROBT (clk Tommy's News Stand) 921 Pandora.....	

Old Country Shoe Store

RELIABLE SHOES FOR MEN AND WOMEN
OUR CASH PRICES SAVE YOU MONEY

VANCOUVER ISLAND'S LARGEST STOCK OF MEN'S &
WOMEN'S SAFETY FOOTWEAR.

PH: 383-7012

老招牌鞋店

做工精良 质料最靚

635-637 JOHNSON ST.
VICTORIA, B.C.

WONG, ROBT J. (Dorothy) (ab R.C.N.) 9-639 Constance, Esqt.....	
WONG, ROBERTA (teller Can Imp Bank) 919 Pembroke.....	
WONG, S.K. (Woo Shee) 3990 Gordon Head.....	477-2838
WONG, SACK YOW (Chan Ying Wye) (of Sang Lee Farm) 862 Sevenoaks.....	479-5113
WONG, SAM KEE (retd) 3990 Gordon Head, Saan.....	
WONG, SAR CHEE (Spring) (cook Dom Restr) 1904 Chambers.....	382-2416
WONG, SEE CHUEN 821 Ralph.....	479-5254
WONG, SHEE (wid) 534 Fisgard.....	
WONG, SHOONG (Ping) (retd) 821 Ralph, Saan.....	
WONG, SID (stewarts hlpr Emp Hotel) 821 Ralph, Saan.....	
WONG, SO ON (dishwasher Vic Golf Course) 1921 Quadra.....	386-7464
WONG, SOI 550 Johnson.....	
WONG, SONG (cook Mrs. S.K. Martin) 3125 Beach, Oak Bay.....	
WONG, SOO NUNG (Dishwasher B C Ferries) 536 Cormorant.....	
WONG, SOO W (Florence) (of Briarwood Apts) 3221 Frechette.....	
WONG, STEVE S.Y. (Lowe Ling Fuen) (farmer) 821 Ralph, Saan.....	
WONG, THELMA (slswmn Oak Bay Produce) 717 Queens.....	
WONG, THOMAS (Lily) (mntnce Coffee Mac's) 2307 McBride.....	384-1538
WONG, TOMMY D (cook Emp Hotel) 538 Cormorant.....	
WONG, TONY (Sau Kum) (cook Emp Hotel) 3387 Kingsley Pl.....	
WONG, VICTOR E (Dorothy) (slsmn B Price) 3952 Cumberland, Saan.....	479-6569
WONG, W. 616 Battery.....	382-5370
WONG, W. 580 John.....	384-3671
WONG, W.S. 3221 Frechette.....	385-0030
WONG, WAH 555 Fisgard.....	
WONG, WAH MRS. (cook Maple Room) 956 Green.....	
WONG, WAH DYE (Leone Cho Lang) (gdnr) 2514 Rock Bay.....	
WONG, WAH HARRY (cook F A Firth) 2676 Queenswood, Saan.....	
WONG, WAH YUE (Choy) 1153 Pandora.....	388-4820
WONG, WAI KONG (emp BCFP) 550 Johnson.....	
WONG, WAI YEE (pkr Gen Fruit) 2517b Blanshard.....	383-6968
WONG, WARREN (June) (cook H.A. Wallace) 3175 Beach, Oak Bay.....	
WONG, WM (studt) 526 Pandora.....	
WONG, WM (Georgia) (PO 2, RCN) 580 John.....	
WONG, WM D F (studt Ismay Boiston Dunn) 948 Queens.....	
WONG, WINNIE (sten Canada Life) 25 Marlborough.....	
WONG, WO (Marlee) (retd) 2735 Quadra.....	
WONG, Y.T. (radio techn Jub Hosp) 201-1940 Fort.....	386-0504
WONG, YEE TSING (nurse Jub Hosp) 201-1940 Fort.....	
WONG, YICK LIN 722 Pembroke.....	383-5743
WONG, YIP (gdnr) 743 Pembroke.....	
WONG, YIT LAN MRS. (pkr Genl Fruit & Prod) 2218 Quadra.....	
WONG, YOCK OI MRS. (dshwshr Oak Bay Marina Restr) 950 Mason.....	
WONG, YUE (retd) 3504 Henderson, Oak Bay.....	
WONG, YUE WAH 1706 Denman.....	383-6152
WONG, YUE (cook R.B. Horton) 3420 Beach, Oak Bay.....	
WONG, YUEN YEN (Yu) (cook B C Govt) 930 Green.....	384-6722
WONG, YUK QUON (Gail) 2-547 Herald.....	

Hudson's Bay Wholesale

發雜糖香
行貨果烟

WHOLESALE BRANCH - INCORPORATED 2nd MAY 1970

TOBACCO CONFECTIONERY SUNDRIES

GIFTWARES - PHOTOGRAPHIC SUPPLIES - CIGARETTE VENDING MACHINES

PHONE 383-7184

PHONE 287-3070

861 CLOVERDALE AVE.

596 - 11th AVENUE

VICTORIA, B.C.

CAMPBELL RIVER, B.C.

司倫比哈
公百臣

WONG, CHUN HING (tailor) 1714 Govt.....	385-5139
WOO, DON M (Marion) (prop John's Gro) 1871 Oak Bay.....	
WOO, KENN M. (Yet Hen) (rep Sun Life) 519½ Pandora.....	385-2273
WOO, KWONG 533½ Fisgard.....	388-5227
WOO, MING HIM (Gloria) (cook Oak Bay Beach Hotel) 818 Queens.....	
WOO, TIM (dishwasher Oak Bay Beach Hotel) 818 Queens.....	385-0804
WOO, WAI DANG (cook Lee's Chinese Food) 581 John.....	
WOO, WILLIAM 2528 Prior.....	386-7691
WOO, WILLIAM (Jean) (cook) 5981 Old E Saanich.....	
WOO, YEE (freezerman B C Pkrs) 555½ Fisgard.....	
WOO, YEE KWONG (Lee June) (butcher Don Mee Chop Suey) 533½ Fisgard.....	
WU, ALBERT KAM HUNG (Kam Yee) (prop Al's Groc) 2661 Capitol Hts.....	
YAM, MOLINO Y., DR. (Diana) (phys St. Joseph's Hosp) 1961 Ferndale Rd.....	477-2045
YEE, ARTH CHOW (Linda) 815 Princess.....	385-8167
YEE, CHOY SANG (Yuen Ping) (ret'd) 942 Kings.....	
YEE, CHU PING (Mabel) (prop Richards Food Mkt) 3059 Larkdowne, O Bay.....	383-2010
YEE, DANL (of Danville Cafe) 721 Queens.....	
YEE, DICK (Judy) 3935 Carey Rd, Saan.....	
YEE, HEM (Olive) (of Junction Clnrs) 1540 Fort.....	
YEE, HENRY (Leonora) (dshwshr B C Govt) 1434 Vining.....	385-6655
YEE HING TONG ASSN 542 Pandora.....	384-5574
YEE LANNIE KING (Shirley) (techn Pac Naval Lab) 2660 Island View C.....	652-1514
YEE, LIN (grnder opr Kennametal).....	
YEE LUN ARK KEE LTD. (Wah G Quan) 534 Fisgard.....	383-1631
YEE, MING (kitchen hlpr Oak Bay Hotel) 1041 Queen.....	
YEE, MING 2555 Avebury.....	382-9679
YEE, PETER (grinder opr Kennametal) 1251 Johnson.....	385-7218
YEE, PETER (Lynn) (P.D.Y. Grocery) 3476 Henderson, Oak Bay.....	
YEE, QUAN (Lum Sai Ying) (farmer) 1753 Blair, Saan.....	
YEE, SING (prop Douglas Greenhse) 4041 Douglas, Saan.....	
YEE, TOMMY (Michele) (clnr China Clnrs) 652a Herald.....	383-2742
YEE, Y. C. PETER 3476 Henderson.....	385-3837
YEE, YOU WAI 1041 Queens.....	386-9296
YEM, CHOY (gdnr Butchart Gdns) 880 Benvenuto C. Saan.....	
YEN, RICHO (Janitor Tudor House).....	
YEP, LEE 925 Hillside.....	384-5559
YET, CHEE 533 Fisgard.....	385-4807
YEUNG, THOMAS (wtr) 5-921 Pandora.....	
YEW, LIM (hsemn E.H. Wilson) 3620 Cadboro Bay.....	
YICK, FUNG (Miss Nipp) 1624 Govt.....	
YING, WONG (Dip Cym) (prop Station Hotel) 501 Pandora.....	
YIP, HOY W (Grace) (eng Can Govt) 1278 Pearce Cres, Saan.....	
YIP, KEN 1510 Earlston.....	477-6158
YIP, KEN (mach opr Chew Excavating) 3820 Shelbourne, Saan.....	
YIP, S.D. 1115 McBriar.....	479-1281
YIP, SHEILA (studt nurse St. Joseph's Hosp) res same.....	
YIPP, FREDK P (Rowena) (of Central Prod) 2977 Eastdowne, Oak Bay.....	384-4379

鑄
機
器
公
司

SMITH BROS. FOUNDRY & MACHINE WORKS LTD.

DISTRIBUTORS FOR

* AMES FARM IRRIGATION EQUIPMENT, PIPE & FITTINGS * RAINBIRD SPRINKLERS

MANUFACTURERS OF:

BRASS & ALUMUNUM CASTINGS-WELDING-MACHINING-POLISHING-PATTERNMAKING.

632 PEMBROKE ST.

PHONE: 384-1625

VICTORIA, B. C.

市
莫
斯
兄
弟

YIPP, JACK N. (retd) 840 Cormorant.....	383-2347
YONG, GIN YOW 546 Herald.....	
YONG, LIN FOON (cook The Beachcomber) 2218 Quadra.....	
YONG, SUSIE (asst chef Vic Golf Club) 1102 Kings.....	
YOUNG, 550 Johnson.....	
YOUNG BROS. HOTHOUSE SALES (E.F.L., J.F.Y. & C.F.L. Lum)	
Shelbourne Range: 3972 Shelbourne.....	477-1441
Parkview Range: 1288 Santa Rosa.....	479-3951
YOUNG, DAN (Gang) 940 Green.....	383-2886
YOUNG DAY CO. (Lum Young Day & Lum Mon Young) 3965 Shelbourne.....	477-2343
YOUNG, DING 953 Caledonia.....	386-3097
YOUNG, G. (add whsmn Pioneer Fruit) 1415 Bay.....	385-4170
YOUNG, PHILIP W (Nuey You) (whse supt Pioneer Fruit) 2574 Vancouver.....	
YOUNG, STEVEN (of Fairfield Food Mkt) 953 Bay.....	382-2764
YOUNG, WAH BUCK (formn Pioneer Fruit) 641 Chatham.....	
YOUNG, WONG 2574 Vancouver.....	386-1569
YUE SHAN SOCIETY 1715 Govt.....	386-1231
YUEN, ALAN W. C. 1242 Bay.....	382-9056
YUEN, ALBERT (Rosabelle) 2410 Queenswood.....	477-2300
YUEN, CHONG (Chun Ping) (mlwkr McCarter Shingle) 810 Queens.....	385-1649
YUEN, DAVID P (Violet) (of Vic Lndry) 2965 Oakdowne, Oak Bay.....	382-0015
YUEN, ELIZ (clk Royal Trust) 1242 Bay.....	
YUEN, FRANCES M (studt Univ of Vic) 2965 Oakdown, Oak Bay.....	
YUEN, FRED (Victoria) (of Vic Lndry) 2410 Cook.....	382-7576
YUEN, GOY WOO (ktchn hlpr Oak Bay Beach Hotel).....	
YUEN, JEFFERY (studt Univ of Vic) 2965 Oakdowne, Oak Bay.....	
YUEN, JOHN (pres The Orient) 1411 Govt.....	
YUEN, MING (mlwkr) 810 Queens.....	
YUEN, WONG 919 Pembroke.....	384-6749
YUK, HUENG ENG (jntn Old British Fish & Chips) 1155 Mason.....	
YUNG, TOY 999 Burdette.....	

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS 會計師

FRAMPTON, J. P. LTD.

'Accountants, Income Tax and
Business Consultants'

908 Gordon St. 385-6811
Br. Off. Esquimalt Plaza

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

GREEN, NORWOOD, MUNRO & CO.

'Chartered Accountants'

645 Fort St. 388-5574

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

HOFSTRAND, ELLIS & CO.

'Chartered Accountants'

660 Fort St. 385-4448

OSBORN & FLURY

'Chartered Accountants'

645 Fort St. 385-8789

AMBULANCE SERVICE 救傷車

GARDEN CITY AMBULANCE OF VICTORIA LTD.

301 Cook 383-4422

(See Ad Page 6)

ROSE FUEL CO. LTD.

HOME OIL DISTRIBUTOR - QUALITY FUEL AND COAL.



玫瑰公司·燃料出售·家用燃料·油質精良

PHONE: 383-1185

739 PANDORA AVE.

VICTORIA, B. C.

AUTO BODY REPAIRS 修整車身.

FERNY'S AUTO BODY SHOP
 'Collision Repairs-Painting-Glass'
 728 Pembroke..... 382-4324

AUTO DEALERS 汽車行

EMPRESS MOTORS LTD.
 900 Fort St..... 382-7121
 (See Ad Page 25)

J. C. MOTORS LTD.
 837 Yates St..... 384-0921
 (See Ad Page 27)

SPEEDWAY MOTORS LTD.
 971 Yates..... 385-2415
 (See Ad Page 0. F. C.)

AUTO PARTS 汽車零件

ANGUS, R. LTD.
 'Automotive & Industrial Engines,
 Parts & Equipment'
 920 Johnson..... 382-2121

SANDY'S AUTO WRECKING CO. LTD.
 1023 View St..... 385-4478
 Victoria, B. C.

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

ISLAND RADIATORS (VICTORIA) LTD.
 942 Fort..... 384-7712
 (See Ad Page 46)

AUTO RADIOS 汽車收音機

KING AUTO RADIO
 'Sales, Service & Installations'
 1816 Quadra..... 383-3724

AUTO WRECKING 拆回車

VICTORIA AUTO WRECKERS
 631 Princess Ave..... 383-8444
 (See Ad Page 17)

BAKERIES 麵包發行

A & L BAKERY LTD.
 3641 Shelbourne..... 477-6731
 (See Ad Page 60)

MCDONALDS BAKERY LTD.
 675 Burnside Rd..... 383-0577
 (See Ad Page 0. F. C.)

MCGAVIN TOASTMASTER,
 2629 Prior..... 384-0525
 (See Ad Page 22)

BAKERIES 麵包發行

WESTON BAKERIES LIMITED
 754 Fairview..... 385-4441
 (See Ad Page 0. B. C.)

BANKS 銀行

ROYAL BANK OF CANADA, THE
 1501 Douglas..... 382-2105
 (See Ad Page 1. B. C.)

BARBERS 理髮店

ROYAL OLYMPIC BARBERS
 'Mr. E. G. Tondou
 Three Chairs, Shine Service'
 Johnson St at Douglas.... 383-3942

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HALLATT, STEWART & COMPANY
 'Barristers & Solicitors'
 570-1070 Douglas..... 388-4316

LAUDER & MATTHEWS
 'Barristers, Solicitors, Notaries'
 202-1207 Douglas..... 385-7781

LOU-POY, RONALD
 8th Flr. 1070 Douglas.... 388-5421
 Victoria, B. C.

MONAGHAN, ROBERT L.
 'Barrister & Solicitor'
 403-1207 Douglas..... 386-1302

SINNOTT, GATEHOUSE & CO.
 'Barrister-At-Law'
 1012 Douglas..... 382-7271

BOOKS & MAGAZINES WHSLE. 書報雜誌

WRIGHT, STAN V. LTD.
 2120 Quadra St..... 384-0597
 (See Ad Page 1. F. C.)

BOTTLES 汽水

VICTORIA BOTTLE EXCHANGE LTD.
 640 Discovery..... 383-0213
 (See Ad Page 46)

BUSINESS MACHINES 商用機器

ISLAND BUSINESS MACHINES LTD.
 2663 Douglas..... 384-7148
 (See Ad Page 40)

學 商
校 科

SPROTT-SHAW
SCHOOL OF COMMERCE LTD.

辣 市
梳 市

VICTORIA'S ONLY I. B. M. PUNCH SCHOOL
 DAY & EVENING CLASSES. FOR COMPLETE COMMERCIAL TRAINING.
 1012 DOUGLAS ST. VICTORIA, B. C. PH: 384-8121

BUSINESS SCHOOLS 學校

SPROTT-SHAW SCHOOL OF COMMERCE LTD.
1012 Douglas..... 384-8121
(See Ad Page 72)

CAR WASH 洗車

SUPERSONIC AUTOMATIC CAR WASH
628 Gorge..... 386-7021
(See Ad Page 18)

CASH REGISTERS 銀櫃

NATIONAL CASH REGISTER CO. OF
CANADA LTD.
730 Johnson..... 386-3201
(See Ad Page 17)

CEMENT 水泥

OCEAN CEMENT LIMITED
900 Wharf..... 382-8121
(See Ad Page 26)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

GOLDEN RULE CHILDREN'S WEAR SHOP
736 Fort..... 382-3525
(See Ad Page 47)

NEARLY NEW SHOP, THE
3631 Shelbourne Plaza.... 477-5821
(See Ad Page 55)

CLEANERS 洗衣館

NELSON'S NEW METHOD LAUNDRIES &
CLEANERS LTD.
947 N. Park..... 384-8166
(See Ad Page I. F. C.)

COFFEE, TEA & CURRY POWDER 咖啡 茶 茶粉

CAIRO IMPORT CO. LTD.
'Fresh Roasted, Tea Blenders
Indian Curry Powder, Teas &
Spices'
1609 Douglas..... 384-6242

CONSTRUCTION 建築工程

KASAPI CONSTRUCTION CO. LTD.
2030 Douglas St..... 386-6191
(See Ad Page 76)

* * *
"The trouble with women in business," said a prominent businessman, "is if you treat 'em like men, they cry; and if you treat 'em like women, darned if they don't get the best of you."

CUSTOMS BROKERS 報稅關經紀

KING BROS. LTD.
910 Langley St..... 384-1174
Nights..... 384-1653

DAIRIES 牛奶

ISLAND FARMS DAIRIES CO-OP ASSN.,
'Fine Dairy Products'
2220 Blanshard..... 382-3151

DENTAL MECHANICS 牙科專家

SMITH, WILLIAM E. DENTAL MECHANICS
LTD.
1239 Broad St..... 385-0232

DEPARTMENT STORES 百貨店

BAY, THE
Douglas at Fisgard..... 385-1311
(See Ad Page 20)

EATON, T. CO. OF CAN. LTD. THE
1150 Douglas..... 385-7141
(See Ad Page 5)

SIMPSON'S-SEARS LTD.
728 Yates..... 386-3161
(See Ad Page 53)

WOODWARD DEPARTMENT STORES LTD.
3125 Douglas..... 386-3322
(See Ad Page 11)

DRIVING SCHOOLS 教車

WATSON'S DRIVING SCHOOL
810 Courtenay..... 384-9824
(See Ad Page 56)

DRUG STORES 藥局

ATHERTON'S PHARMACY
3516 Quadra..... 382-3711
(See Ad Page 50)

DOUGLAS PHARMACY, THE
'Prescriptions-Cosmetics-Sundries'
1672 Douglas..... 385-1541

MCGILL & ORME LIMITED
649 Fort St..... 384-1195
(See Ad Page 65)

OWL DRUG CO. LTD.
'Prescriptions-Drugs-Sundries'
701 Fort..... 385-6761
Mayfair Centre..... 386-3448

**HENRY JOE'S SERVICE LTD.**

COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE
Body and Fender Repairs.

車汽理修工精 司公氏壯利顯

PH: 383-3623

1701 GOVERNMENT STREET

VICTORIA, B. C.

DRUG STORES 藥局

ROYAL OAK PHARMACY LTD.
4472 W Saanich Rd..... 479-1614
(See Ad Page 56)

SUTHERLAND PHARMACY
2601 Douglas..... 384-3122
(See Ad Page 55)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

HICKMAN TYE HARDWARE CO. LTD.
910 View St..... 384-8136
(See Ad Page 36)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

LANGDON, H. J. & SONS LTD.
851 Cormorant..... 382-1613
(See Ad Page 21)

WILLETT OSBORN ELECTRIC LTD.
2533 Government St..... 383-4434
Victoria, B.C.

EXCAVATING 掘土

CHEW EXCAVATING LTD.
4839 W. Saanich Rd..... 479-7141
(See Ad Page 78)

EXTERMINATION & FUMIGATION 剷滅消毒

PIED PIPER CO. LTD.
824 Johnson..... 383-7911
(See Ad Page 37)

FLOOR COVERING 鋪地

HOURIGAN'S CARPETS & LINOS LTD.
715 Pandora..... 386-2401
(See Ad Page 38)

M & M FLOOR CO. LTD.
Douglas at Topaz..... 384-0343
(See Ad Page 44)

FROZEN FOODS 冰霜食品

WILSON'S FROZEN FOODS LTD.
535 Chatham St..... 382-4202
(See Ad Page 51)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

HAYWARD'S FUNERAL CHAPEL
734 Broughton St..... 386-3505
(See Ad Page 35)

MCCALL BROS.
1400 Vancouver St..... 385-4465
(See Ad Page 28)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SANDS MORTUARY LTD.
1803 Quadra..... 383-7511
(See Ad Page 57)

THOMSON & IRVING FUNERAL DIRECTORS
1625 Quadra..... 384-2612
(See Ad Page 54)

FURNITURE 傢俬

HUMBER BROTHERS FURNITURE LIMITED
531 Bastion St..... 385-1456
(See Ad Page 17)

STANDARD FURNITURE CO.
737 Yates..... 382-5111
(See Ad Page 16)

FURRIERS 皮草

WILKES FURRIERS LTD.
1545 Fort..... 383-8225
(See Ad Page 52)

GAS COMPANIES 煤汽公司

B.C. HYDRO & POWER AUTHORITY
820 Pandora..... 382-9261
(See Ad Page 53)

GOLF CLUB 高爾夫球俱樂部

CEDAR HILL GOLF CLUB
1468 Finlayson..... 382-4993
(See Ad Page 23)

GOLF DRIVING RANGE 教授高爾夫球

DOUGLAS GOLFLAND
770 Vanalman..... 479-5432
(See Ad Page 16)

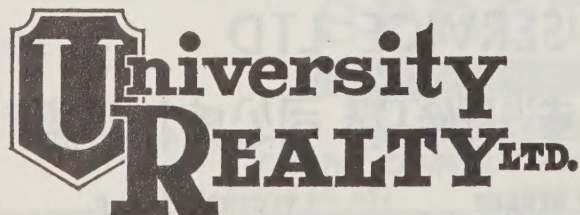
GOLF EQUIPMENT 高爾夫球用品商店

CEDAR HILL PRO SHOP
'Pro. Bill Goldsworthy'
1468 Finlayson St..... 382-4993

JOE'S PRO SHOP
Gorge Vale Golf Club
Tillicum & Craigflower.. 386-3401
(See Ad Page 21)

HEATING & VENTILATING 暖氣及通空氣設備

COOK & TALBOT LTD.
1721 Quadra..... 384-4091
(See Ad Page 38)



MORTGAGES • REAL ESTATE • INSURANCE

宇宙實業公司

經營物業財產保險業務 • 信用最好

3639 SHELBOURNE ST.

PH: 477-1855

HOTELS 旅館**CENTURY INN**

Pandora at Government.... 383-1151
(See Ad Page 14)

HOTEL DOUGLAS

1450 Douglas..... 383-4157
(See Ad Page 57)

HOTEL STRATHCONA

919 Douglas..... 383-7137
(See Ad Page 30)

KINGS HOTEL

570 Yates..... 385-9212
(See Ad Page 50)

ROYAL OLYMPIC HOTEL

Johnson at Douglas..... 384-1187
(See Ad Page 58)

SUSSEX APARTMENT HOTEL

'Suites with Kitchenette
Facilities & Hotel Rooms'
Parking at rear of Hotel
1001 Douglas..... 386-3441

INSURANCE 燕梳**McTAVISH INSURANCE AGENCIES LTD.**

918 Government..... 386-3302
(See Ad Page 49)

INSURANCE, GENERAL 各種保險**CRAWFORD, A. J. 'SANDY' INSURANCE AGENCIES LTD.**

818 Cormorant St..... 388-4451
Res..... 477-1561

TUFFREY & WORTHINGTON LTD.

'General Insurance'
1322 Government..... 386-7737
Res..... 382-1678

INSURANCE, LIFE 人壽保險**IMPERIAL LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA**

609 Broughton..... 382-8189
(See Ad Page 52)

OCCIDENTAL LIFE INSURANCE CO. OF CALIFORNIA

813a Fort St..... 388-4477
(See Ad Page I. B. C.)

IRRIGATION 灌溉**SMITH BROS. FOUNDRY & MACHINE WORKS LTD.**

632 Pembroke..... 384-1625
(See Ad Page 70)

JEWELLERS 首飾商**BROWN, D. M. WATCHMAKER & JEWELLER**

801 Yates St..... 382-8813
Victoria, B. C.

LAWN MOWERS 割草機**B. C. POWER MOWER SALES & SERVICE LTD.**

832 Fisgard..... 382-6513
(See Ad Page 62)

LEATHER GOODS 皮革品**McMARTIN'S LEATHER GOODS STORE**

'Handbags, Luggage Specialists'
1605 Douglas..... 384-6613

LIFE ASSURANCE 人壽保險**CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY**

1070 Douglas..... 385-1484
(See Ad Page 2)

LUMBER 木材**SAANICH LUMBER YARDS LTD.**

3041 Douglas..... 385-2486
(See Ad Page 17)

SLEGG BROTHERS LUMBER LTD.

3955 Quadra..... 479-7151
(See Ad Page 33)

MACHINE SHOPS 機器店**HAER MACHINE CO. LTD.**

1720 Store..... 385-2455
(See Ad Page 51)

MEAT MARKETS 肉店**CROSS' STORES LTD.**

'The home of meat that's good to eat'

1312 Douglas..... 384-2631

No crowd ever went in one direction
very long. * * *

The stork is the bird with the big
bill.

**Reed's Saw Repair**

SHARPENING & REPAIRING
ALL MAKES & MODELS

All Work Guaranteed PICK-UP & DELIVERY

PHONE: 383-8324

鋸 礎 氏 李

機 草 式 各 修

作 工 好 包

622 FISGARD STREET.

MEAT PACKERS 肉行

SWIFT CANADIAN COMPANY LIMITED
1634 Store..... 382-3128
(See Ad Page 19)

MONUMENTS 石碑

MEMORIAL GRANITE & BRONZE
3160 Admirals Rd..... 382-8025
(See Ad Page 24)

MORTIMER'S MONUMENTAL WORKS LTD.
633 David..... 383-6421
(See Ad Page 39)

STEWART MONUMENTAL WORKS LIMITED
1403 May St..... 384-3452
(See Ad Page 59)

MORTGAGES 典押

CANADA PERMANENT
1125 Douglas..... 386-1361
(See Ad Page 13)

MOTEL & RESTAURANT 汽車旅館

CREST MOTEL & RESTAURANT
455 Belleville..... 386-2421
(See Ad Page 54)

MUSIC 音樂

WESTERN MUSIC COMPANY LIMITED
'Music Exclusively'
820 Fort..... 382-1311

NOTARIES PUBLIC 公證人

GREENWOOD, J. GORDON
1241 Broad St..... 383-7041
Victoria, B. C.

OIL CLEANERS 瀝油器

CRABB, BILL FRANTZ OIL CLEANER
DISTRIBUTORS
665 Gorge..... 384-2166
(See Ad Page 15)

OIL FUEL 燃料

MENZIES DISTRIBUTORS LTD.
572 Fisgard..... 386-8484
(See Ad Page 61)

PAINTERS' ACME FUEL LTD.
1812 Douglas..... 388-5588
(See Ad Page 39)

OIL HEATING 油爐暖氣

ROSE FUEL CO. LTD.
739 Pandora..... 383-1185
(See Ad Page 71)

VICTORIA VAN & STORAGE CO. LTD.
517 Esquimalt Rd..... 384-4118
(See Ad Page 63)

OPTICIANS 配眼鏡

MAYCOCK OPTICAL DISPENSARY LTD.
1327 Broad St..... 384-7651
(See Ad Page 48)

PAINT DEALERS 油漆商

AMES PAINT LTD.
1821 Douglas St..... 386-2831
(See Ad Page 41)

GENERAL PAINT CORPORATION OF CANADA
LTD.

830 Pandora..... 385-4455
(See Ad Page 0. B. C.)

PHOTOGRAPHERS 映相師

JUS-RITE PHOTOS LTD.
716 Yates..... 384-1852
(See Ad Page 0. F. C.)

PLUMBERS 水龍

BIRNIE, GEORGE H. LTD.
2624 Quadra..... 385-9791
(See Ad Page 40)

PITT & HOLT PLUMBING & HEATING LTD.
602 Esquimalt..... 383-7413
(See Ad Page 67)

PLUMBING & HEATING 水龍及暖氣

RAWLINGS PLUMBING & HEATING CO. LTD.
2657 Douglas..... 384-1641
(See Ad Page 41)

MENZIES & JOHNSON LTD
572 Fisgard St..... 386-8484
(See Ad Page 61)

PLUMBING, DRAINING & SEWERAGE CLEANING

BROWN'S SEPTIC TANK SERVICE LTD.
970 Dunford..... 478-3353
(See Ad Page 7)



PHONE: 386-6191
President: A. A. Kasapi

Kasapi CONSTRUCTION CO. LTD.
COMMERCIAL • RESIDENTIAL
BUILDINGS HOMES
卡拾皮建築公司

2030 Douglas St., Victoria, B.C.

PRINTING 印刷局**MARGISON BROS.**

'A Modern Printing Service at
Reasonable Prices'
Commercial - Professional -
Personal'

1213 Wharf..... 384-5643

REAL ESTATE 实業**BYRON PRICE REALTORS**

1314 Quadra..... 385-2458
(See Ad Page 31)

FINANCIAL SURVEY LIMITED

'Real Estate-Mortgages-Loans'
1324 Government..... 384-9305

METROPOLITAN REALTY LTD.

'Real Estate-Mortgages'
1320 Government..... 386-3585

REAL ESTATE & INSURANCE 实業 燕梳**BERNARD, A. & CO. LTD.**

Fort & Broad Sts..... 384-9335
(See Ad Page 64)

BROWN BROS. AGENCIES LIMITED

1125 Blanshard..... 385-8771
(See Ad Page 66)

DOUGLAS REALTY LIMITED

'Real Estate-Insurance-Mortgages'
1710 Douglas..... 385-8784

ISLAND HOMES LTD.

'Real Estate-Mortgages-Insurance'
2504 Douglas..... 386-2996

UNIVERSITY REALTY LTD.

3639 Shelbourne..... 477-1855
(See Ad Page 74)

REFRIGERATION REPAIRS 雪櫃修理**TELE-TECH SERVICES LTD.**

1202 Wharf..... 385-6783
(See Ad Page 29)

REFRIGERATION SERVICE 電冰櫃**BRAY, REFRIGERATION LTD.**

1803 Cook..... 384-7425
(See Ad Page 45)

There are still a lot of wide open
spaces in this country but the trouble
is they are mostly surrounded by
teeth.

REFRIGERATION SERVICE 霜櫃修理**BRIGGS' REFRIGERATION**

4230 Springridge Cres... 479-1522
(See Ad Page 15)

**J & M REFRIGERATION & APPLIANCE
SERVICE LTD.**

558 Pandora..... 386-7734
(See Ad Page 48)

SAWS, SHARPENING 磨鋸**REED'S SAW REPAIR**

622 Fisgard..... 383-8324
(See Ad Page 75)

SERVICE STATIONS 汽油亭**BLANSARD SUPER SERVICE**

1400 Blanshard..... 386-3217
Victoria, B.C.

BOB & GARS TEXACO SERVICE

1990 Oak Bay Rd..... 385-7614
(See Ad Page 14)

DEIGHTON'S SERVICE STATION LTD.

752 Caledonia Ave..... 383-8842
Victoria, B.C.

DUNCAN, DAVE SHELL SERVICE

326 Bay at Pleasant..... 383-5122
(See Ad Page 16)

JOE'S, HENRY SERVICE LTD.

1701 Government..... 383-3623
(See Ad Page 73)

STUARTS SERVICE STATION

'Repair Service-Trailer Rentals'
3096 Douglas..... 385-2590

SHEET METAL 白鉄**FAUST, A.W. & SON**

541 Fisgard..... 388-5923
(See Ad Page 43)

SHEET METAL CONTRACTORS 白鉄工程**MODEL SHEET METAL WORKS LTD.**

2010 Douglas..... 386-8481
(See Ad Page 44)

SHOES 靴**FASHION BOOTERY SHOE STORE**

711 Yates..... 384-8515
(See Ad Page 0.F.C.)

行發

品用藥醫
具文校學

ERNIE CROCKFORD LTD.

--- WHOLESALE ---

DRUG SUNDRIES - SCHOOL SUPPLIES - SEWING NEEDS
TOYS - GIFT LINES - PAPER PRODUCTS
SERVICING VICTORIA & VANCOUVER ISLAND POINTS
PHONE: 385-8232 106 ONTARIO ST VICTORIA,

尼安
福洛克
司公

SHOES 靴

OLD COUNTRY SHOE STORE
635-637 Johnson..... 383-7012
(See Ad Page 68)

SHOES CHILDREN'S 童鞋

FOOT PRINCE SHOE STORE LTD.
1447 Douglas..... 384-0323
(See Ad Page 49)

SIGNS 招牌

NEON PRODUCTS OF CANADA LTD.
'Neon & Plastic Signs'
947 Fort St..... 382-5175

SILKS 絲髮

SABA BROS. LTD.
'Silk Specialists & Accessories'
1130 Douglas..... 384-0561

STATIONERS 文房用品

B & D COMMERCIAL STATIONERS LTD.
1215 Broad St..... 388-5164
Victoria, B. C.

STEAM CLEANING 蒸氣洗牆

INDUSTRIAL & AUTOMOTIVE STEAM
CLEANERS
145 Beechwood..... 382-5724
(See Ad Page 4)

SUNDRIES WHSL. 什物批發

CROCKFORD, ERNIE LTD.
106 Ontario St..... 385-8232
(See Ad Page 77)

T.V. & RADIO 電視機及收音機

KENT'S LTD.
742 Fort..... 383-7104
(See Ad Page 42)

T.V. WIRED DISTRIBUTION 電視

VICTORIA CABLEVISION LTD.
3601 Shelbourne..... 477-1884
(See Ad Page 12)

TAXIS 的士

BLUE BIRD CABS LTD.
1001a Douglas..... 382-4235
(See Ad Page 34)

TAXIS 的士

C & C TRANSPORTATION CO. LTD.
906 Government..... 383-1121
(See Ad Page 32)

CAPITAL CITY TAXI LTD.

585 Pandora..... 382-2014
(See Ad Page 42)

TENTS & AWNINGS 帳幕

VICTORIA TENT & AWNING CO.
'Canvas Craftsmen'
831 Fisgard St..... 382-5215

TIRES 膠輪

D & D TIRE LTD.
1620 Blanshard..... 382-7283
(See Ad Page 9)

TOBACCO & CONFY., WHSL. 煙草糖果發行

HUDSON'S BAY WHOLESALE
861 Cloverdale..... 383-7184
(See Ad Page 69)

TOWING 拖汽車

TOLMIE TOWING LTD.
3201 Douglas..... 382-0721
(See Ad Page 8)

TRUST COMPANIES 信託公司

COMMONWEALTH TRUST CO.
623 Yates..... 388-5155
(See Ad Page 10)

NATIONAL TRUST CO. LTD.
2190 Oak Bay Ave..... 388-5595
(See Ad Page I. F. C.)

VENETIAN BLINDS 百葉窗簾

PACIFIC VENETIAN BLIND LTD.
1113 Fort..... 383-7915
(See Ad Page 43)

WELDING 銲接

EDWARDS' WELDING LTD.
727 Caledonia..... 386-3264
(See Ad Page 45)

One reason we can't save money is
that our neighbors are always buying
things we can't afford.

Most dogs have plenty of friends
because their tails wag instead of
their tongues.

CHEW EXCAVATING LTD.

掘土機 周
運地機 公氏
挖土機 司挖

PHONE: 479-7141

TRUCKS, BULLDOZERS, SHOVELS, DIGGERS
COMMERCIAL - INDUSTRIAL - RESIDENTIAL

4839 WEST SAANICH, VICTORIA, B. C.



G. H. Smith Heating Ltd.

HEATING, ROOFING &
SHEET METAL WORK.

朱氏公司

Authorized Dealer for

ROY
APPLIANCES

承裝暖氣及屋頂修理工程

PH: 334-3231

UNION BAY ROAD.

COURTENAY, B.C.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CENTRAL BUILDER'S SUPPLY LTD.	81
CENTRAL FURNACE AND SUPPLY LTD.	82
CHAPMAN'S WELDING SHOP	82
COMOX CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION	81
COURTENAY ELECTRONICS	82
COURTENAY REALTY	82
FARRINGTON INSURANCE AGENCIES CO. LTD.	82
GARDEN PATCH FLORIST	82
HOUSE OF COLOUR PAINT & LINOLEUM	82
JOHNSTON, NIB MOTORS LTD.	81
KNIGHT, NORM AUTO SALES LTD.	82
SMITH, G.H. HEATING LTD.	82

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

梁氏	LEUNG GROCERY LTD. (Norman Leung, prop)	
	464-5 St.	334-3824
劉氏兄弟	LOWE BROTHERS LTD. (C.M. Lowe, pres)	
	115-5 St.	334-3614

HOUSE of COLOR



PAINT & LINOLEUM
DUPONT LUCITE
SUPER KEM-TONE & KEM-GLO
BAPCO PAINTS

For Beautiful Interiors
Paint, Wallpaper &
Accessories

顏色之家

漆油出售 顏色備備

PHONE: 334-4132 249-5th ST.

COURTENAY, B.C.

Soulful Lady (rhapsodizing over the view)—"Exquisite. This is exactly like heaven."

Driver of the Charabanc Party—"Lumme, Alf! She's been about a bit!"

GARDEN PATCH FLORIST

FRESH CUT FLOWERS
FOR ALL OCCASIONS
CORSAGES-WEDDING FLOWERS
TROPICAL FISH

加頓花店各種鮮花出售

RES. PH: 334-4173

PHONE: 334-3213 431-5th ST.

CENTRAL FURNACE AND SUPPLY LTD.

PH: 334-4052
557 ANDERTON AVE.

聖地勞公司
按裝修理・快捷妥當
冷熱水喉・暖氣

FREE ESSO HOME HEAT SERVICING-HOT WATER HEATERS-HOME LIGHTING FIXTURES
SHEET METAL WORKS-COMplete FURNACE INSTALLATIONS-FORCED AIR-HOT WATER.

MOTELS 汽車旅館

格尼

COURTENAY AUTO COURT (Dan Wong)

60 Anderton..... 334-4744

RESTAURANTS 餐館

鄭氏

JAN'S FOOD BAR (Sam Jan & Mrs. props)

442 Campbell River..... 334-4743

馬芬

MODERN CAFE (T.Y.C. Wong, mgr)

244-5 St.....

新月

NEW MOON CAFE (J. Leong)

142-5 St..... 334-3381

士奴急

SNO-CAP GRILL (Geo. Leung, Bon Dan, Lee Sang)

530 Comox..... 334-4551

好味道

TASTY SPOT, THE (T. Leong)

1010 Cliffe Ave..... 334-3851

黃氏

WONG'S KITCHEN

244-5 St..... 334-3412

T.V. SERVICE 電視機

雲島

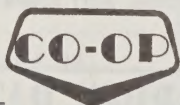
ISLAND T.V. SERVICE (W. Yuen, prop)

389 Anderton..... 334-3541

華僑戶口 Alphabetical Listing

CHOW, CHARLES (Edith) (retd) Comox Rd Box 504 Court.....
CHOW, QUAN, (prop Courtenay Auto Court) 60 Anderton..... 334-4744
COURTENAY AUTO COURT (Dan Wong) 60 Anderton..... 334-4744
DANG, BOON (of Sno-Cap Grill) 220 Urquhart Court..... 338-8334
JAN, SAM (of Jan's Food Bar) 442 Campbell River..... 334-4743
JAN'S FOOD BAR (Sam Jan & Mrs. props) 442 Campbell River..... 334-4743
LEONG, DAVID (of Sno-Cap Grill) 530 Comox Rd.....
LEONG, FRED (Fay) 306 Pritchard.....

COMOX



CREAMERY ASSOCIATION

TELEPHONE 334-4406

P.O. BOX 460 — COURTENAY, VANCOUVER ISLAND, B.C.

In The Heart of The Comox Valley

牛乳雪糕
油淋糕奶

CAMPBELL RIVER PH: 287-6811

PORT McNEILL PH: 956-3611

PORT ALBERNI PH: 723-3221

POWELL RIVER PH: 485-4995

社會牛乳
作奶嘜

Dari-Fresh Milk Products

Delicious Ice Cream

Comox Butter



Central Builders' Supply Ltd.

'EVERYTHING FOR THE BUILDER'

PHONE: 334-4416

P.O. BOX 880

COURTENAY, B.C.

暖氣冷熱水喉修理按裝

公司
仙羅

LEONG, JONG (Kintying) (prop New Moon Cafe) 142-5 St.....	
LEONG, SIM (prop Jan's Food Bar) 422 Campbell River.....	
ISLAND T.V. SERVICE (W. Yuen, prop) 389 Anderton.....	334-3541
LEONG, TOON (Loaiquon) (prop Tasty Spot) 1010 Cliffe.....	
LEUNG, CYRIL (Rose) (emp Simpson-Sears) 720-8 St.....	
LEUNG GROCERY LTD. (Norman Leung) 464-5 St.....	334-3824
LEUNG, JOHN (sec Leung Grocy) Cumberland.....	
LEUNG, NORMAN (Joyce) (prop Leung's Grocy) 992 Fitzgerald.....	338-8243
LOWE BROTHERS LTD. (C M Lowe, pres) (gro) 115-5 St.....	334-3614
LOWE, CHARLES (Marie) (dir Lowe Bros) 871 Stewart, Court.....	338-8272
LOWE, CLIFFORD M (pres Lowe Bros) 135-5 St.....	334-3056
LOWE, GEO Y. (dir Lowe Bros) Cumberland.....	
LOWE, GORDON (Joyce) (of Gordon's I.G.A. Supermkt) Ryan Rd. Comox.....	339-2880
LOWE, KEN C. (of Speedy Coin Lndry) 759 Court.....	
MAR, ALEX (Esther) (cook R.C.A.F.) 790-16 St.....	334-4204
MODERN CAFE (T Y C Wong, mgr) 244-5 St.....	
NEW MOON CAFE (J Leong) 142-5 St.....	334-3381
SNO-CAP GRILL (Geo. Leung, Bon dan, Lee Sang) 530 Comox.....	334-4551
TASTY SPOT, THE (T. Leong) 1010 Cliffe.....	334-3851
WONG, SAN & MRS. (prop Courtenay Auto Court) 60 Anderton.....	334-4744
WONG, JOHN L. (cook Modern Kitchen) 244-5 St.....	
WONG, THOMAS Y.C. (Maureen) (mgr Modern Cafe) 1250-9 St.....	334-3827
WONG'S KITCHEN 244-5 St.....	334-3412
YUEN, WAI (Moy) (prop Island T.V. Serv) 389 Anderton.....	334-3541

BUYERS GUIDE

買者指南

AUTO DEALERS 汽車行

JOHNSTON, NIB MOTORS LTD.
590 Cliffe..... 334-2441
(See Ad Page 81)

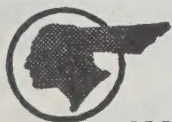
BUILDING SUPPLIES 建築材料

CENTRAL BUILDER'S SUPPLY LTD.
610 Anderton..... 334-4416
(See Ad Page 81)

DAIRIES 牛奶

COMOX CO-OPERATIVE CREAMERY
ASSOCIATION
280-6 St..... 334-4406
(See Ad Page 80)

.....
The best time to make friends is before you need them.



NIB JOHNSTON

MOTORS LTD.
COURTENAY, B.C.



PONTIAC, BUICK, VAUXHALL, G.M.C. TRUCKS

最準市頻汽車公司出售名廠汽車

COURTENAY REALTY

REAL ESTATE - INSURANCE

扣天尼實業公司



經營財產物業保險業務

PH: 334-2324

236-6th ST.

Norm Knight Auto Sales Ltd.



RAMBLER SALES & SERVICE
AUTO REPAIRS, TUNE-UPS.

諾尼汽車公司汽車汽油出售

640 CLIFFE PHONE: 334-2551

COURTENAY ELECTRONICS

電器

電視機

收音機

收音機

SALES & SERVICE

T.V. & RADIO

347-4th ST.

BOX 1500

PH: 334-3433

COURTENAY

FLORISTS 花舖

GARDEN PATCH FLORIST

431-5 St. 334-3213

(See Ad Page 79)

HEATING CONTRACTORS 暖氣專家

CENTRAL FURNACE AND SUPPLY LTD.

557 Anderton 334-4052

(See Ad Page 80)

HEATING, ROOFING & SHEET METAL WORK

SMITH, G.H. HEATING LTD.

Union Bay Rd. 334-3231

(See Ad Page 79)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

FARRINGTON INSURANCE AGENCIES CO.
LTD.

'Insurance is our Business'

6 & England 334-3195

PAINTS & WALLPAPERS 油漆花紙

HOUSE OF COLOUR PAINT & LINOLEUM

249-5 St. 334-4132

(See Ad Page 79)

* * *
Maybe the reason we can't take it
with us is that not infrequently it goes
before we do.

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

COURTENAY REALTY

236-6 St. 334-2324

(See Ad Page 81)

SERVICE STATIONS 汽油亭

KNIGHT, NORM AUTO SALES LTD.

640 Cliffe 334-2551

(See Ad Page 82)

T.V. & RADIO 電視機及收音機

COURTENAY ELECTRONICS

347-4 St. 334-3433

(See Ad Page 82)

WELDING 銲接

CHAPMAN'S WELDING SHOP

640 N. Island Highway ... 334-3731

Courtenay, B. C.

Subscribe To:

CHINATOWN NEWS

The Chinese-Canadian Newsmagazine
459 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
50 Cecil St., Toronto, Ont.

Where can I buy it—where can I
get the information?

These and many other questions
are answered in the Directory—
and it's so easy.

Just turn to the proper alphabetical and classified
listing and you have the answer.



use

THIS DIRECTORY

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ATCHISON, D.L.....	87
COHO MOTEL, THE.....	88
DUNCAN FLORISTS LTD.....	87
DUNCAN IRON WORKS LTD.....	88
GRAY, NEIL L AGENCY.....	87
GRIFFITHS, J.W. LIMITED.....	88
HIRST FUNERAL CHAPEL LTD.....	87
LINES, T.H.....	87
MacDONALD, ALASTAIR I.....	87
SILVER BRIDGE INN (1959) LTD.....	88
THUNDERBIRD MOTEL.....	88
VOGUE CLEANERS.....	87
WYATT REFRIGERATION SERVICE.....	88

團體 ORGANIZATIONS

民治堂	CHINESE FREE MASONS (Jang Sing, secy) McAdam.....	
達權社	DART COON CLUB McAdam.....	746-6761
城北堂	SING BOX SOCIETY Box 638 McAdam.....	

華僑商業分類

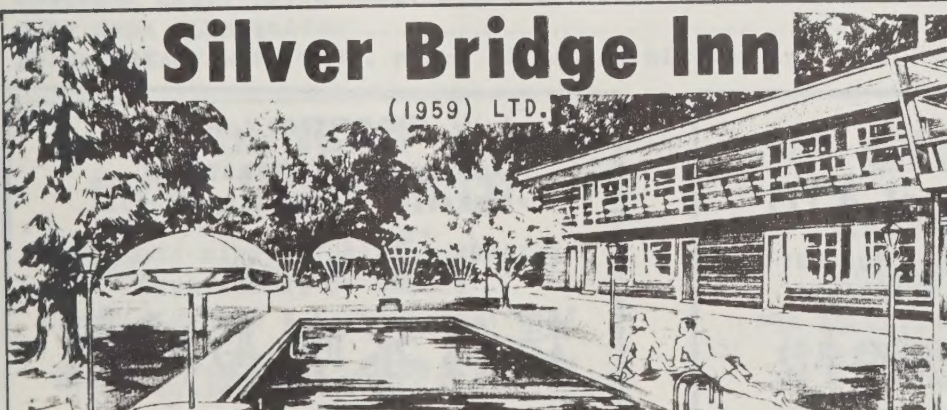
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CHOP SUEY HOUSES 雜碎餐館

北京	PEKIN CHOP SUEY (Sue Bing Lem, Jone Bing Lem) McAdam.....
----	--

CONFECTIONERY 糖果店

周氏	CHOW CONFECTIONERY Island Highway.....
----	---



Silver Bridge Inn

(1959) LTD.

銀橋酒店

設備齊全

環境优美

140 TRANS CANADA HIGHWAY, DUNCAN, B.C. PHONE: 746-5151

GROCERS 雜貨

周和	CHOW BROS. GROCERY 190 Station.....	746-4024
黃培	COLUMBIA PRODUCE (Wong Poy, prop) 186 Station.....	746-6622
周先生	ED'S ECONOMART (Ed Chow, mgr) 348 N. Island Highway.....	746-4022
永安	WING ON MARKET (Low Bak, prop) 158 Craig.....	746-6642
楊河穆	YOUNG'S MARKET PRODUCE (Young Ho Mok) 171 Canada.....	746-6442

LADIES' WEAR 婦女衣服

時裝	FASHION CIRCLE (Gilbert Thom, mgr) 126 Station.....
----	--

LAUNDRIES 洗衣房

黃梅	COWICHAN LAUNDRY (Jack Wong, prop) 256 Ingram.....
黃銳	DUNCAN LAUNDRY (Wong Yoi, prop) Box 1611 Jubilee.....

RESTAURANTS 餐館

鄭致	BOB'S GRILL (Tim Jang, prop) N. Island Highway.....	746-4942
周檢光	CECIL CAFE (M.K. Chow, prop) 75 Station.....	746-6631
龍園	DRAGON YEAN (Jack Chong, prop) S. Island Highway.....	746-7722
中途	MIDWAY CHOP SUEY 194 Station.....	
勝利	SING LEE CAFE (Jang Sing, prop) 194 McAdam.....	746-4033
華僑	W.K. CAFE (W.K. Jang, Watking Jang, props) 370 N. Island Highway.....	746-5061

SHOE SHINES 擦鞋

鄭尚棧	LOW KEE Box 298, Governemnt.....
鄭利	WHY KEE Box 253, 161 Station.....

Hirst**Funeral Chapel LTD**

EMBALMING AND PLASTIC SURGERY
GRAVE MARKERS AND MONUMENTS

系羅士殯儀館辦理殯殮事務

PH: 746-5212 187 TRUNK RD. DUNCAN.

J. W. GRIFFITHS LIMITED

*PLUMBING *ALTERATIONS
*HEATING *REPAIRS
*GASFITTING

PHONE: 746-4534

精修水喉貼暖氣

251 GOVERNMENT ST. DUNCAN, B. C.

TAILORS 洋服匠

亨利

HENRY'S TAILORS (Henry Thom, mgr)

1922 Craig St.....

VEGETABLE PEDDLERS 瓜菜販

趙新權

SAM, KEN

246-2 St.....

華僑戶口 *Alphabetical Listing*

BOB'S GRILL (Tim Jang, prop) 344 N Island Highway.....	746-4942
CECIL CAFE (M. KL Chow, prop) 75 Station.....	746-6631
CHANG, CHOW JANG 1033 Islay.....	746-5817
CHANG, JACK Kenneth.....	
CHANG, KELVIN 121 Evans.....	
CHANG, LARRY 711 Jubilee.....	
CHANG, RICKIE 447 Tyee.....	746-5943
CHANG, SHING LEE Clement.....	746-4501
CHANG, YUE 254-1 St.....	746-5274
CHARLIE ONN CO (Dept Store) (Gilbert Thom, mgr) 140 Station.....	746-5414
CHEONG, HERBBIE 1091 Wharncliffe.....	748-8720
CHEW, LUM 626-1 St.....	
CHEW, MUI (cook) 262-1 St.....	
CHEW, WAYNE 811 Jubilee.....	
CHINESE FREE MASONS (Jang Lee Sing) McAdam.....	
CHONG, JACK & FAMILY (prop The Barn) Island Highway.....	
CHOW BROS GROCERY (Grocers) 190 Station.....	746-4024
CHOW CONFECTIONERY Island Highway.....	
CHOW, EDMUD 450 Bundock.....	746-6729
CHOW, M.K. (prop Cecil Cafe) 75 Station.....	
CHOW, NORMAN 683 Charlotte.....	748-9237
CHOW, ODOO 249-3 St.....	
CHOW, SING WING 249-3 St.....	
CHOW, W.S. 560 Trunk.....	
CHOW, WAI DAI Lewis.....	746-4368
CHOW, WAI HONG 289 Evans.....	748-8414
CHOW, WAI SEN 476 Garden.....	746-4218
CHOW, YORK Island Highway.....	746-6718
CHOW, YORK M.K. 162-1 St.....	746-5517
CHUN-LUM, HONG 262-1 St.....	
COLUMBIA PRODUCE (Wong Poy, prop) 186 Station.....	746-6622
COWICHAN LNDRY (Jack Wong, prop) 256 Ingram.....	
DART COON CLUB McAdam.....	746-6761
DRAGON YEAN (Jack Chong, prop) S Island Highway.....	746-7722

DUNCAN IRON WORKS LTD.

MILLWORK-MANUFACTURING & REPAIRS
 LENGTHENING OF TRUCKS
 TO ALL LOGGING & SAWMILL EQUIPMENT

甸近机器廠製造及修理各種機器

148 GOVERNMENT PH: 746-5752

The COHO Motel

高何汽車旅館

服務週到 設備齊全

FOR RESERVATIONS OR INFORMATION

PHONE 746-6713

or write

491 TRANS CANADA HWY DUNCAN, B. C.

DUNCAN LNDRY (Wong Yoi, prop) Jubilee St. Box 1611.....	
ED'S ECONOMART (Ed Chow, mgr) 348 N. Island Hwy.....	746-4022
FASHION CIRCLE (Gilbert Thom, mgr) 126 Station.....	
GOW, MARION MISS 163 Craig.....	
HENRY'S TAILORS (Henry Thom, mgr) 1922 Craig.....	
HON, GIM (prop Low Kee) Box 298, Govt St.....	
HOP, WO Koksilah.....	
HOP, WO SHELIA MISS Allenby Rd.....	
JANG, BING (Prop W.K. Cafe) Island Highway.....	
JANG, FUNG SHEE 379 Island Highway.....	746-5392
JANG, GIM-HON Govt St.....	
JANG, KEN (prop W.K. Cafe) Island Highway.....	
JANG, TIM (prop Bob's Grill) Island Hwy.....	
JANG, TIMOTHY 491 Garden.....	746-4626
JANG, WATKIN (Prop W.K. Cafe) Island Hwy.....	
JANG, YEE KIT 278-3 St.....	746-4974
JEW, LEN (gdnr) 831 Wharncliffe.....	
JEW, SAM KEN 246-2 St.....	
JOE, KOON (cook Genoa Bay Lodge) Duncan.....	
JONG, C. 450 Cairnsmore.....	746-5792
JONG, C. Dingwall.....	
JUNG, FOOK POI 254-a 1 St.....	
JUNG, H.W. MRS. 257 Evans.....	746-6545
JUNG, HARRY Kenneth St.....	
JUNG, HOW 54 Jubilee.....	
JUNG, IVAN 821 Jubilee.....	746-4629
JUNG, JIN POI 254-3 St.....	
JUNG, SING 246-1 St.....	746-4844
JUNG, SING JOW 476 St. Julian.....	746-6047
JUNG, SUE LEM BING Duncan.....	
JUNG, SUN HIM 249-3 St.....	746-4971
JUNG, TED 233-3 St.....	746-5964
JUNG, TEDDY (Cecil Cafe).....	
JUNG, WAT KEN 263-1 St.....	748-8050
JUNG, YEE (Lab) 247 Evans.....	
JUNG, YIT BO 275 Coronation.....	746-6503
JUNG, YOOK LEN 659 Powel.....	746-6783
KENT, BING 470 Coronation.....	746-6403
KIN, MOCK YET 467 Coronation.....	746-5869
LEM, JONE BING (of Peking Chop Suey) Inez.....	
LOW, KEE (Gim Hon, prop) Govt St Box 298.....	
LUM, HONG CHUN 262-1 St.....	746-4285
MIDWAY CHOP SUEY (Keg Kai) 194 Station.....	
PEKIN CHOP SUEY (Sue Bing Lim) McAdam.....	
POY, JUNG 821 Jubilee.....	
POY, KEE (Chop Suey) Inez St. Box 492.....	

Vogue Cleaners

746-6421

僕 未 洗 衣 公 司

162 KENNETH STREET, DUNCAN, B.C.



QUON, CHONG McAdam.....	
SAM, KEN 246-2 St.....	
SING BOK SOCIETY Box 638, McAdam.....	
SING, JANG (prop Sing Lee Restr) Inez.....	
SING LEE RESTAURANT (Jang Sing, prop) 194 McAdam.....	746-4033
SUE, LEM BING Lewis St.....	746-6520
THOM, GILBERT 6110 Grieve.....	746-4219
THOM, HENRY EWEN 259 Craig.....	746-6657
THOM, RAYMOND 177-3 St.....	746-5736
W.K. CAFE (Warren Kent Jang & Watkin Jang, props) 370 N. Island Hwy.....	746-5061
WAI, FONG CHOW 289 Evans.....	
WHY, KEE LEE 161 Station St, Box 253.....	
WING, C. 2535 Dingwall.....	746-5436
WING, ON 254-1 St.....	746-4926
WING ON MARKET (Low Bak, prop) 159 Craig.....	746-6632
WONG, BIGLAN 258-3 St.....	746-4075
WONG, CHUNG Y. (Indrymn) 467 Jubilee.....	
WONG, HOWARD Miller Rd.....	746-6378
WONG, JACK 730 Jubilee.....	746-6863
WONG, JOE 941 Canada.....	
WONG, YOU 476 Jubilee.....	746-4725
YIP, KEN Paldi.....	746-7322
YOUNG, SHIN 5977 Skinner.....	
YOUNG'S MARKET PRODUCE (Young Ho Mok) 171 Canada.....	746-6442

BUYERS GUIDE

買者 南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LINES, T.H. _____
 'Barrister & Solicitor'
 91 Ingram..... 746-4042

MacDONALD, ALASTAIR I. _____
 55 Station St..... 746-5443
 Res..... 748-8024

CHARTERED ACCOUNTANTS 執照會計師

ATCHISON, D.L. _____
 'Chartered Accountant'
 83 Trunk Rd..... 746-6171
 Res..... 746-5006

CLEANERS 洗衣館

VOGUE CLEANERS
 162 Kenneth..... 746-6421
 (See Ad Page 86)

FLORISTS 花舖

DUNCAN FLORISTS LTD.
 161 Trunk..... 746-5831
 (See Ad Page 87)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

HIRST FUNERAL CHAPEL LTD.
 187 Trunk Rd..... 746-5212
 (See Ad Page 84)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

GRAY, NEIL L. AGENCY _____
 'General Insurance'
 194 Kenneth..... 746-5723

USE YOUR DIRECTORY

It's a Good Habit!

SUBSCRIBE TO:

誌 雜 埠 華
Chinatown News

The Chinese Canadian Newsmagazine

459 E. HASTINGS ST., VANCOUVER 4, B.C.

DUNCAN FLORISTS LTD.

ALL PET. AND AQUARIUM SUPPLIES
 'SAY IT WITH FLOWERS'
 WEDDING - FUNERAL - CORSAGES.

甸近鮮花公司 四季時花出售

PH: 746-5831 NIGHT 746-7647
 161 TRUNK RD. DUNCAN, B.C.

MACHINE SHOPS 機器店**DUNCAN IRON WORKS LTD.**148 Government..... 746-5752
(See Ad Page 85)**MOTELS 旅館****COHO MOTEL, THE**491 N. Island Highway... 746-6713
(See Ad Page 85)**SILVER BRIDGE INN (1959) LTD.**140 Trans Canada Hghwy.. 746-5151
(See Ad Page 83)**MOTELS 汽車旅館****THUNDERBIRD MOTEL**5845 Trans-Canada Hwy 746-6211
Duncan, B.C.**PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣****GRIFFITHS, J. W. LIMITED**251 Government..... 746-4534
(See Ad Page 84)**REFRIGERATION SERVICE 雪櫃修理****WYATT REFRIGERATION SERVICE**21 Queens Rd..... 746-6922
Duncan B.C.

NANAIMO

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BURNS, JEAN LTD.....	95
CASTAWAY MOTEL.....	95
CLEMENT, B.G. & CO.	95
EVANS, H.J.W. LIMITED.....	96
GALLAZIN, R. & SON LTD.	95

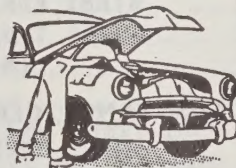
NORTHVIEW

**"LUKES"****25 HOUR SERVICE**

Atlas Tires & Batteries

Dynamic
Wheel BalancingSteering - Alignment
& Brakes

Welding



- Sound Proofing
- Rust Proofing

*"Have Your Car Done
Before You Drive It"***EXCLUSIVE B.C. AAA SERVICE**

753-8161

1045 N. TERMINAL

SERVICE

UP-TO-DATE**SUN TUNE-UP
EQUIPMENT****COURTESY CARS
AVAILABLE****MECHANIC ON DUTY
24 HOURS**

承接一切汽車修理工程之精·費

諾英標汽車修理廠

NANAIMO, B.C.

HAREWOOD SHEET METAL & APPLIANCES.....	95
JEFFREY, IAN AGENCY LTD.....	95
JOHNSTON DRUG WHOLESALE LTD.....	95
KENNEDY DRUG CO. LTD.....	95
McFARLANE TRAVEL SERVICE.....	97
MARSHALL SIGNS.....	97
MOUNT BENSON FUNERAL HOME LTD.....	95
NANAIMO DAIRY CO. (1963) LTD.....	95
NANAIMO MINUTE MEN LTD, THE.....	95
NANAIMO PRINTERS LTD.....	95
NANAIMO REALTY CO. LTD.....	96
NANAIMO SEWING & SOUND CENTRE.....	96
NELSONS LAUNDERERS & DRY CLEANERS LTD.....	95
NEWCASTLE REALTY LTD.....	96
NORTHVIEW LUKES ESSO SERVICE.....	96
PACIFIC SHEET METAL (1965) LTD.....	96
PARAMOUNT AUTO BODY LTD.....	95
PERMA PRINTERS.....	96
RYAN COMPANY LIMITED.....	97
SIMPSON'S-SEARS LTD.....	95
TERMINAL CHEVRON SERVICE.....	96
TERMINAL TIRE LTD.....	97
TIDEVIEW MOTEL.....	95
WEST COAST FREIGHT LTD.....	95
ZORKIN, M.G. & CO. LTD.....	95

SUBMIT ANY NEWSWORTHY EVENTS ABOUT CHINESE TO

Chinatown News

... AT ANY
HOUR OF THE
DAY OR NIGHT

A sympathetic, helpful member of our staff, is always on hand to offer immediate assistance when needed, regardless of the hour.



边順殯儀館

Mount Benson Funeral Home Ltd.

CALL ON US ANYTIME — Day or Night

125 WALLACE STREET

DIAL 754-6811

"Complete Parking Facilities at Rear"

HAREWOOD SHEET METAL

& APPLIANCES

FURNACES, RANGES, REFRIGERATORS,
WATER HEATERS, FREEZERS
PLUMBING & HEATING

Service is our most important Product

司公鐵箔活靴
等積冰龍水氣暖修裝

PHONE: 753-4752 & 754-2826

42 NICOL ST. NANAIMO, B. C.

PERMA PRINTERS

Commercial, Society, Job Printing,
Ruled Forms, Cheques, Receipts,
(A UNION SHOP)

波瑪印刷局

承印大小文件赤帶收據摺單

324 WALLACE STREET

PHONE: 754-5752 NANAIMO, B. C.

ORGANIZATIONS

民治黨	CHINESE FREEMASONS	
	997 Hecate.....	
老人會	CHINESE SENIOR CITIZENS	
	994 Hecate.....	
華人協和會	CHINESE UNITED CHURCH	
	905 Hecate.....	
達權社	DART COON CLUB	
	997 Hecate.....	753-2362

華僑商業分類 CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DENTAL MECHANIC 牙廠

鄭先生	KONG, WILSON M.	
	35 Commercial.....	753-1361

DUPLEXES 連屋

	SUNNYSIDE DUPLEXES (R. Wong)	
	1818-50 Northfield.....	

FISH MARKETS 魚店

李海	EDDY'S FISH MARKET (E. H. Lee)	
	7 Commercial St.....	

FRUIT & PRODUCE 生果土產

生果	FRUITLAND & CO. (E. Wong)	
	7 Commercial.....	753-1821
三利	SAM LEE CO. (Yan Woo Louie)	
	50 Victoria Cres.....	

GROCERS 雜貨

德記	DICK'S LOW COST MARKET (R. A. & N. Mah)	
	1585 Bowen.....	754-7631

Castaway Motel

L. W. OLMSTEAD, YOUR HOST

B.C. Government Rated

TRIPLE AAA

- * COFFEE IN UNITS
- * 14 KITCHEN UNITS
- * T.V. IN ALL ROOMS

754-6311

舍旅威亞市茄

205 TERMINAL AVE. W., HIGHWAY 19
NANAIMO. B. C.

附設咖啡吧

房有傳真机

One Stop Service

TERMINAL

CHEVRON SERVICE

BRAKES - TUNE-UPS
GENERAL REPAIRS
AUTOMATIC TRANSMISSIONS
DOMINION ROYAL TIRES



753-1331

蘇款汽油站精修汽車

222 TERMINAL

NANAIMO

GROCERS 雜貨

占士	JAMES GROCERY (J & Mrs. A. Soon, props) 600 Victoria.....	753-1433
利利	L & L MARKET (C & Mrs. L. Lum, prop) 1370 Stewart.....	754-9311

RESTAURANTS 餐館

哥倫布	COLUMBUS CAFE (H Mah) 530 Haliburton.....	754-5161
丁那	DINER'S RENDEZVOUR, THE (H.H.J.J. Ho, H.C. & H.G. Wong) 489 Wallace.....	753-4331
時代	MODERN CAFE (H.H.J., J.H.D., & H Wong) 221 Commercial.....	
張先生	SKYLINE CAFE (W Chang) 224 Commercial.....	754-5022
威尼斯	VENICE CAFE (D W Thom & Harry Thom) Wellington.....	

SHOE REPAIRS 補鞋

黃氏兄弟	WONG BROS SHOE RENU 38 Victoria Cres.....	754-2413
------	--	----------

TAILORS 洋服匠

煜洋服	YORK CHARLIE TAILOR 123 Commercial.....	
-----	--	--

華僑戶口 Alphabetical Listing

BING, CHAS E. (mlwkr Vanwest Log).....	
BING, MARGT (wid C) 994 Campbell.....	
BING, RICHARD (pres Isle Auto Pntg & Body Shop) 994 Campbell.....	754-5235
BING, VALERIE J. (sten H.J.W. Evans) 994 Campbell.....	
CHAN, LEONARD J. 955 Beach.....	753-3646
CHANG, DENNIS W. (clk Safeway) 850 Hecate.....	753-4740

Pacific Sheet Metal Works

GENERAL SHEET METAL WORK. HEATING & ROOFING CONTRACTORS.

太平洋白鐵用具店經營暖氣屋頂修建白鐵用品製造

PHONE: 753-1422

348 SELBY ST.

NANAIMO, B. C.

Nanaimo Sewing & Sound Centre

Sewing Machine Specialists
Sales, Parts & Service, Rentals
NEW - ALL MAKES - USED
SINGER, ELNA, BERNINA AND OTHERS
Tape Recorders and Tape Supplies

各廠縫紉機出售修理

48 COMMERCIAL ST. PH: 754-7512

B. G. CLEMENT & CO.

INVESTMENT SECURITIES
STOCKS - BONDS
MUTUAL FUND SPECIALISTS
Direct private wire to Montreal,
Toronto, Winnipeg, Vancouver.

彼朱公司經營股票買賣業務

PH: 754-7761-2 85 COMMERCIAL ST.

**754-2411**

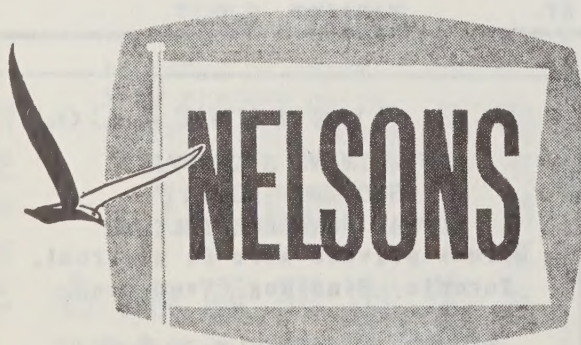
for a
complete printing service

• LETTERPRESS & OFFSET PRINTING
• RUBBER STAMPS • STATIONERY
• PLASTIC LAMINATING • CONTINUOUS FORMS

乃魯印刷公司

75 VICTORIA CRESCENT (Windsor Bldg.) NANAIMO, B. C.

CHANG, EILEEN MRS. (tailoress C. York) 233 Garner Cres.....	754-2074
CHANG, GEORGE (Margt) (mgr Skyline Cafe) 233 Garner Cres.....	754-2074
CHANG, GEORGINA W. (studt) 233 Garner Cres.....	754-2074
CHANG, GORDON (mlwkr MB) 850 Hecate.....	753-4740
CHANG, HOWARD (Doris) (clk Safeway) 604 Kennedy.....	753-4876
CHANG, HOWARD W. (prod clk Safeway) 850 Hecate.....	753-4740
CHANG, LARRY (Kem) (Diners Rendezvous) 908 Hecate.....	753-4577
CHANG, MORLEY (studt UBC) 850 Hecate.....	753-4740
CHANG, NIN DONG (mlwkr Angle Can Tbr Prods) 611 Kennedy.....	753-2765
CHANG, RAY W. (mlwkr) 616 Hecate.....	
CHANG, WALLACE (Soo Keing) (prop Walleys) 850 Hecate.....	
CHANG, YIP (retd) 994 Hecate.....	
CHINESE FREE MASONS 977 Hecate.....	
CHINESE SENIOR CITIZENS 994 Hecate.....	
CHINESE UNITED CHURCH 905 Hecate.....	
CHING, CHEONG F. (retd) 997 Hecate.....	
CHOW, GEO (cook Shoreline Hotel) 70 Church.....	
CHOW, HARRY (hlpr B.C. Ferries) 1060 Strathmore.....	754-9391
CHOW, JING (retd) 997 Hecate.....	
CHOW, ROBT (Mary) (mlwkr Hermac) 357 Millstone.....	754-6608
CHOW, WOR (retd) 997 Hecate.....	
CHU, YET (retd) 994 Hecate.....	
CHUI, YALE (Wong Sheung) (tailor) 30 Robart.....	
COLUMBUS CAFE (H. Mah) 530 Haliburton.....	754-5161
DART COON CLUB 997 Hecate.....	753-2362
DICK'S LOW COST MARKET (R.A. & N. Mah) 1585 Bowen.....	754-7631
DINERS RENDEZVOUS, THE 489 Wallace.....	753-4331
EDDY'S FISH MARKET (E.H. Lee) 7 Commercial.....	
ENG, ALFT WONG (cook Balmoral Cafe) 862 Hecate.....	
FONG, CHARLES (cook Shoreline Hotel) 1 Chapel.....	
FONG, DICK (retd) 997 Hecate.....	
FONG, MOK YUEN 997 Hecate.....	753-2362
FONG, PETER (cook Shoreline Hotel) 70 Church.....	
FOO, NIN G. (Wai Kwan) 3-1350 Stewart.....	
GEE, JOE (mgr J.K.L. Coffee Bar) R R 1 Wellington.....	758-5808



LAUNDERERS & DRY CLEANERS LTD.

鈕呂氏新型洗衣公司

上門接送衣物快捷妥當

FOR PICK UP & DELIVERY SERVICE CALL

754-4464-5-6

91 Comox Rd.
NANAIMO



H. J. W. EVANS LIMITED

REAL ESTATE * INSURANCE * MORTGAGES * NOTARY PUBLIC

753-2481

亞雲士燕梳實業公司

565 TERMINAL AVE.

NANAIMO, B.C.

GO, FOO NIN 1361 Stewart.....	754-6473
GO, KIN TONG (Doris) (formn Pac Prod) 707 Haliburton.....	753-2039
ING, ALFRED 862 Hecate.....	754-6049
JAMES GROCERY (Jimmy & Mrs. A. Soon, props) 600 Victoria Rd.....	753-1433
JUNG, SUE KIN (Chan Shee) (cook) 34 Watkins.....	753-8593
JUNG, YIN (retd) 994 Hecate.....	
KONG, CHEE KEUNG (retd) 997 Hecate.....	
KONG, WILSON M. (Dental Mechanic) 35 Commerical.....	753-1361
L & L MARKET (C. & Mah Lum, prop) 1370 Stewart.....	754-9311
LAM, LOUIS (Mavis) (storekpr B.C. Govt) 821 Oakley.....	754-7219
LEE, EDWARD H. (prop Eddie's Fish Mkt) 678 Poplar.....	753-8019
LEE, JONG (wid J.L.) 678 Poplar.....	
LEE, MARION MRS. (Mgr Eddie's Fish Mkt) 678 Poplar.....	753-8019
LEE, QUONG (chef NRGH) 4-85 Stewart.....	
LUM, BETTY 1371 Stewart.....	
MAH, BEN K. (chef Nightingale Rest Homes) 1838 Northfield.....	
MAH, BING WYE MRS. 145 Skinner.....	753-2852
MAH, FLORENCE (wid B.W.) 145 Skinner.....	
MAH, GET (Pon Shee) (laborer) 550 Kennedy.....	753-2618
MAH, HENRY (Toy) (cook B.C. Govt) 495 Albert.....	754-9689
MAH, HING (Eva) (prop Columbus Cafe) 850 Beach.....	
MAH, JIM (Lucy) (of Modern Cafe) 437 Albert.....	754-9594
MAH, LAUGHMAN (Emily) (prop Tideview Dining Rm) 537 Kennedy.....	754-3324
MAH, NORMAN (Gwen) (Dick's Low Cost Mkt) 60 Princess.....	754-4618
MAH, PING (Lily) (cook Terminal Restr) 21 Robart.....	754-6074
MAH, SHELL (Wie) (Eva Y.P.) (emp Columbus Cafe) 850 Beach.....	754-4850
MAH, YING FONG (Woo Till Tem) 645 Prideaux.....	753-4285
MODERN CAFE (H.H.J., J.H.D. & H.G. Wong) 221 Commercial.....	
PANG, SAM (retd) 947 Hecate.....	
POY, NICK (Angela) (retd) 589-7 St.....	
QUON, SUNG KEE (retd) 994 Hecate.....	
SEE, LOW (fruit peddler) 880 Hecate.....	754-9427
SHIU, D.D.M. (Dorothy) (civ serv B.C. Govt) 565 Brechin.....	753-8038
SKYLINE CAFE (G. Chang) 224 Commercial.....	754-5022

Ryan Company Limited

WHOLESALEERS

TOBACCO, CONFECTIONERY AND SUNDRIES

RESTAURANT SUPPLIES - JANITOR SUPPLIES - CIGARETTE VENDING MACHINE SERVICE

各種煙草雜貨餐室用具批發

NANAIMO, B.C. 575 FITZWILLIAM ST.
 COURTENAY, B.C. 580 FITZGERALD AVE.
 CAMPBELL RIVER, B.C. 1301 CEDAR ST.
 PORT ALBERNI, B.C. 138 N. KINGSWAY

PHONE: 753-2408
 PHONE: 334-4211
 PHONE: 287-3326
 PHONE: 723-5222

SAM LEE CO. (Louie Yan Woo) 50 Victoria Cres.....	
S00, QUANG (Chun Young) (retd) 1000 Blk Bruce.....	
S00, FREDDIE (Lily) (farmer) Bruce Ave.....	753-2854
SOON, JIMMY (Alice) (prop James Grocy) 600 Victoria.....	753-1433
SUNNYSIDE DUPLEXES (R. Wong) 1818-50 Northfield.....	
THOM, DAVID W. (Nellie) (pres Venice Cafe) 602 Kennedy.....	753-3030
THOM, HARRY J. (Jeanne) (sec treas Venice cafe) 107 Victoria.....	754-6234
THOM, WILLIAM F. (cook Tideview Dining Rm) 204 Princess.....	753-4294
VENICE CAFE (D W Thom & Harry Thom) Wellington.....	
WONG, ALBT (mech Gene Auto Sls) 715 Farquhar.....	
WONG, BAK (Hing) (cook Modern Cafe) 211b Nicol.....	754-9551
WONG BROS SHOE RENU (F. Wong) 38 Victoria Cres.....	754-2413
WONG, CHUCK 2481 Glenayr.....	758-7474
WONG, EDWIN (May) (prop Fruitland) 840 Brechin.....	754-2466
WONG, FRANK (Jenny) (mgr Wong Bros) 521 Machleary.....	
WONG, GUNN (Alice) (of The Diner's Rendezvous) 2505 Glenayr.....	758-7961
WONG, HEE CHUCK (Betty) (of Diners Rendezvous) 2418 Glenayr.....	
WONG, HENRY (Kim) (emp Tideview Dining) 715 Farquhar.....	753-3633
WONG, HIM (Jay Bay Sung) (cook B.C. Govt).....	
WONG, JOHN (poup tester MB LTD.) 715 Farquhar.....	
WONG, JOHNNY H.O. (of Diners Rendezvous) 604 Kennedy.....	
WONG, JUNG H. 2490 Glenayr.....	754-4128
WONG, PAUL H. (Kay) (cook) 211 Nicol.....	753-2549
WONG, RAYMOND (prop Sunnyside Duplexes) 1838 Northfield.....	758-6437
WONG, ROBT (Sophie) (poup tester MB Ltd.) 715 Farquhar.....	753-3633
WONG, STANLEY (cook Balmoral Cafe) 215 Machleary.....	753-4488
WONG, TIM WAH 303 Victoria.....	754-9601
WONG, VALERIE (tchr Nan Sch Dist) R R 1 Wellington.....	
WONG, YUNG (retd) 850 Beach.....	
YAN, TINA (slswmn Sam Lee Co) 613 Hecate.....	
YAN, WO LOUIE (Lee Sau Jun) (prop Sam Lee Co) 613 Hecate.....	754-6626
YORK CHARLIE TAILOR 123 Commercial.....	753-8012

McFarlane Travel Service

AIRLINES - RAILWAY - STEAMSHIPS

BUS LINES - HOTELS - TOURS



PHONE: 753-4941

52 VICTORIA CRES.

NANAIMO, B.C.

麥花蘭旅行社

承办

一切旅遊事務

BE

FASHION - WISE

SHOP AT THE STORE
WHERE STYLE AND FIT COME FIRST
In Ladies and Childrens Wear.

JEAN BURNS

Serving The Island At.
NANAIMO - PORT ALBERNI
COURTENAY

PHONE: 753-2441

14 COMMERCIAL ST.

珍
本
市
商
店
婦
女
兒
童
衣
裳

NANAIMO REALTY CO. LTD.

REAL ESTATE - INSURANCE
NOTARY PUBLIC

司公業實磨乃

PH: 754-2311

17 CHURCH ST.

(Opposite Shoreline Hotel)

BUYERS GUIDE**買者指南****AUTO BODY REPAIRING 修理車墊****PARAMOUNT AUTO BODY LTD.**

'Auto Body Repairing & Painting'

869 Crace..... 754-2533

or..... 754-5313

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗熨**NELSONS LAUNDERERS & DRY CLEANERS LTD.**

91 Comox..... 754-4464

(See Ad Page 92)

DAIRIES 牛奶**NANAIMO DAIRY CO. (1963) LTD.**

555 Franklin..... 754-7551

(See Ad Page 95)

DEPARTMENT STORES 百貨店**SIMPSON-SEARS LTD.**

620 Terminal..... 753-4111

(See Ad Page 96)

DRUG STORES 藥局**KENNEDY DRUG CO. LTD.**

12 Commercial St..... 753-3632

(See Ad Page 96)

DRUGS WHOLE. 藥品批發**JOHNSTON DRUG WHOLESALE LTD.**

238 Franklyn..... 753-4912

(See Ad Page I. F. C.)

FREIGHT LINES 長途運輸**WEST COAST FREIGHT LTD.**

265 Fry..... 753-1276

(See Ad Page I. B. C.)

FUEL & OIL 燃料及煤油**JEFFREY, IAN AGENCY LTD.**

200 Franklyn..... 753-3551

(See Ad Page 97)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館**MOUNT BENSON FUNERAL HOME LTD.**

125 Wallace..... 754-6811

(See Ad Page 89)

FURNACES 地爐**HAREWOOD SHEET METAL & APPLIANCES**

42 Nicol St..... 753-4752

(See Ad Page 89)

INSURANCE, GENERAL 各種保險**ZORKIN, M. G. & CO. LTD.**

418 Fitzwilliam..... 753-3461

(See Ad Page 96)

INVESTMENTS 投資**CLEMENT, B. G. & CO.**

85 Commercial..... 754-7761

(See Ad Page 91)

LADIES' WEAR 婦女衣服**BURNS, JEAN LTD.**

14 Commercial..... 753-2441

(See Ad Page 94)

LOCKSMITHS 鎖匠**GALLAZIN, R. & SON LTD.**

'Sharp-Edge & Locksmith Service'

85 Nicol..... 754-5671

MOTELS 汽車旅館**CASTAWAY MOTEL**

205 Terminal Ave..... 754-6311

(See Ad Page 90)

TIDEVIEW MOTEL

HWY. 19-1 Mile from City Centre

..... 754-5551

MOVERS 搬運**NANAIMO MINUTE MEN LTD., THE**

210 Fry St..... 754-6561

(See Ad Page 96)

PRINTERS 印刷局**NANAIMO PRINTERS LTD.**

75 Victoria Cres..... 754-2411

(See Ad Page 92)

**Nanaimo Dairy**

CO. (1963) LIMITED

RETAIL & WHOLESALE DAIRY PRODUCTS

754-7551

555 FRANKLIN

NANAIMO, B. C.

牛奶公司**牛奶****零沽批發**

KENNEDY DRUG CO.

堅
尼
地
藥
房

STANLEY A. LEESON
Prescription Druggist
DRUGS-SUNDRIES-COSMETICS
VITAMINS AND PHOTO SUPPLIES

專家經驗配藥

PH: 753-3632 12 COMMERCIAL ST.

Just What You Want

is in the

CHINESE DIRECTORY

PRINTERS 印刷局**PERMA PRINTERS**

324 Wallace..... 754-5752
(See Ad Page 89)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳**EVANS, H. J. W. LIMITED**

565 Terminal..... 753-2481
(See Ad Page 93)

NANAIMO REALTY CO. LTD.

17 Church..... 754-2311
(See Ad Page 94)

NEWCASTLE REALTY LTD.

83 Victoria Cres..... 754-4401
Nanaimo, B.C.

SERVICE STATIONS 汽油亭**NORTHVIEW LUKES ESSO SERVICE**

1045 N Terminal..... 753-8161
(See Ad Page 88)

TERMINAL CHEVRON SERVICE

222 Terminal..... 753-1331
(See Ad Page 90)

SEWING CENTRE 車衣**NANAIMO SEWING & SOUND CENTRE**

48 Commercial..... 754-7512
(See Ad Page 91)

SHEET METAL 白鉄**PACIFIC SHEET METAL (1965) LTD.**

348 Selby..... 753-1422
(See Ad Page 91)

SIMPSON'S-SEARS

SIMPLY DIAL
753-4111

OUT OF TOWN CUSTOMERS

DIAL ZENITH 7070

"WE PAY 'THE CHARGES'"

620 Terminal Ave.

Nanaimo, B.C.

Your
ONE STOP
Family
SHOPPING CENTRE

閃順舍百貨公司

常備日用百貨 種類款式齊備

MOVING? CALL THE
MINUTE MEN

MOVING AND STORAGE

PHONE: 754-6561

房棧及輸運及忙

210 FRY STREET NANAIMO, B.C.



M. G.
orkin
& CO. LTD.

"INSURANCE IS OUR BUSINESS"

梳近公司經營一切保險業務

418 FITZWILLIAM PH: 753-3461



IAN JEFFREY AGENCY LTD.

DIAL
753-3551



BOX 206

IAN JEFFREY
200 FRANKLYN

NANAIMO

ROYAL HEAT STOVE & FURNACE OIL

Industrial Gasoline & Lubricants

Royal Triton Oils

24-HOUR SERVICE

METERED DELIVERY

家庭用油 工業用油

出售

日復營業

SIGNS 招牌

MARSHALL SIGNS

199 Wallace St..... 754-2431
Nanaimo, B.C.

TIRES 膠輪

TERMINAL TIRE LTD.

'Earl Pearson, Manager'
211 Terminal Ave..... 754-5515

TOBACCO & GIFTS WHSLE. 菸草

RYAN COMPANY LIMITED

575 Fitzwilliam..... 753-2408
(See Ad Page 93)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

McFARLANE TRAVEL SERVICE

52 Victoria Cres..... 753-4941
(See Ad Page 94)

PORT ALBERNI

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ALBERNI DISTRICT CREDIT UNION.....	105
BEAUFORT HOTEL.....	106
BETTY'S DEEP FRY LTD.....	105
CIRCLE DAIRY LTD.....	105
CITY SERVICE CENTRE.....	106
COMFORT SHOE STORE LTD.....	106
EVITT ELECTRIC.....	106
GREEN DOOR MOTEL.....	106
HAY'S ROOFING & SHEET METAL LTD.....	106
HOUSE OF LEE HAIR STYLISTS.....	105
IDEAL SHEET METAL.....	106
JOHNSTONE'S REAL ESTATE & INSURANCE AGENCIES LTD.....	106
JORDON & BIGGS LTD.....	106
MacDONALD REXALL DRUGS.....	106
MacLEOD, WILLIAM E.....	105
McVICAR PRESCRIPTIONS LTD.....	106
OHS, ROBERT J.....	105
PORT HOME SERVICE.....	106
POWER & CLOUSTON.....	105
REDFORD ELECTRIC.....	106
REID'S AUTO BODY LTD.....	105
REYNOLDS, G. GARNET, D. C.....	105

West Coast Cleaners Ltd. & Deluxe Shirt Launderers

DELUXE SHIRT LAUNDRY & DRIVE-IN CLEANERS
COIN LAUNDRY

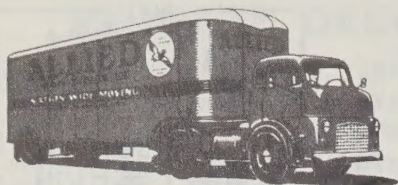
PHONE: 724-1201

181 GERTRUDE & SOUTHGATE

西海岸洗衣公司

名貴衣物快捷妥當
機器精洗各種

ALBERNI, B.C.



723-9522

JORDON & BIGGS LTD.

L. K. JORDON - W. R. BIGGS

Scheduled Daily Freight Service To Nanaimo

Local and Long Distance Moving

MOVING • CRATING
PACKING • STORAGE504 ROGER STREET
PORT ALBERNI, B.C.佐頤碧氏
長途運輸
公司

ROLANDO DANCERS' CLUB.....	105
SWARTZ BROS.....	106
TOMS BROTHERS LIMITED.....	106
TURNER BROTHERS AGENCIES LTD.....	106
VALLEY HEATING OILS 1966 LTD.....	106
VALLEY ROCKGAS.....	106
WARD'S CLEANERS LTD.....	105
WEST COAST CLEANERS LTD & DELUXE SHIRT LAUNDERERS.....	105
WOODWARDS STORE (P.A.) LTD.....	106
ZELLERS (WESTERN) LTD.....	106

團體 ORGANIZATIONS

民治堂	CHINESE FREE MASON (Dok Jong Lee, sec) 104 Kingsway S.....	723-8211
國民堂	CHINESE NATIONALIST LEAGUE (D Shang, sec) 701-3 Ave S.....	
怡園俱樂部	YEE YON CLUB 107 N 1st Ave.....	

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BEAUTY SALONS 美容院

李氏屋	HOUSE OF LEE (Isabel Lee, prop) 130 S 3 Ave.....	723-2921
-----	---	----------

130 S. 3rd Ave. - Port Alberni
Above Ralph's Men's Wear

House of Lee
Hair Stylists

ISABEL LEE, Proprietor

"Let Us Give You That
Personal Touch"

We Feature Manicures
No Appointment Necessary



李氏屋美容院

PHONE
723-2921

Invitation
to
Beauty

Reid's auto body ltd.
Collision Specialists

723-3333

裡市
車身修理
公司

* TOWING

* INSURANCE ESTIMATES & REPAIRS

105 - 2ND AVE. NORTH

PORT ALBERNI, B.C.

CONFECTIONERS 糖果店

黃民龍 SWEET SHOP, THE (Ming Wong)
45 Johnston, Alb..... **723-6714**

CONTRACTORS 包工

佛冷成 SING FRANK LTD. (F. Sing, pres)
727-14 Ave S..... **723-6321**
320 Johnston..... **723-3113**

GROCERS 雜貨

卡技利 CALGARY GROCERY (Raymond Wong)
601 Bute..... **723-5323**
黃挽政 DICK'S MARKET (D. S. Wong)
121-3 Ave S..... **723-3742**
趙榮業 HANDY SCHOOL STORE (A Chew)
806 China Creek..... **724-0613**
馬炎政 HENRY CO. (Mah Fat)
15 Argyle.....
黃先生 HIN WONG GROCERY (Hin Wong)
306 Burde..... **723-5131**
黃先生 K. CHARLIE'S FOODLAND (Ming Wong)
303 Argyle..... **723-6542**

RESTAURANTS 餐館

燈籠 LANTERN INN (D. Gunn, B. Louie, M.P. Toy & W. Chu)
Beaver Creek..... **723-3732**
瑪丁 MARTIN'S CAFE (S.B. & Mrs. S. Wong)
217 Argyle..... **723-2934**



723-8411

Emergency Delivery & Burner Service

723-8031

Wholesale Bulk Shell Oil Plant

724-1131

- FURNACE OIL
- BURNER SERVICE
- AUTOMATIC DELIVERY
- BUDGET TERMS
- RADIO-CONTROLLED TRUCKS

SHELL FINANCED FURNACE INSTALLATIONS

VALLEY HEATING OILS 1966 LTD.

610 N. 3rd Ave., Port Alberni

(Downtown Location)

和利暖氣燃料公司
蜆壳牌一燃料出售
承接暖氣修理按裝



ALBERNI DISTRICT CREDIT UNION

SAVINGS & LOANS

TERM DEPOSITS PAYING UP TO 7% INTEREST

FIVE OFFICES TO SERVE YOU

PORT ALBERNI - ALBERNI - TAHSIS - UCLUELET - GOLD RIVER

利息优厚
信用最好

重振
信託
會

RESTAURANTS 餐館

鳳凰	PHOENIX TERRACE (J. Quan, pres) Plaza Shopping Centre, 10th N & Redford.....	723-7121
松樹	PINE CAFE (Jim Lee & Sin Yu Lum) 213-3 S.....	724-0011
得勝	VICTOR CAFE (W J Mah) 62 Argyle.....	723-9911

華僑戶口 Alphabetical Listing

BING, GEORGE (June) (orderly West Coast Gen Hosp).....	
CALGARY GROCERY (Raymond Wong) 601 Bute.....	723-5323
CHAN, DICK SAM (mlwkr Somass div) 62 Argyle.....	
CHAN, SUEY KUEN 612 S 9.....	
CHEW, ALLEN (prop Handy School Store) 703 S 8 Ave.....	724-1970
CHEW, HOY YIP (Eva) (retd) 703 S 8 Ave.....	724-1970
CHINESE FREE MASON (Dok Jone Lee, sec) 104 S Kway.....	723-8211
CHINESE NATIONALIST LEAGUE 701-3 Ave S.....	
CHOY, JAY LUN (mlwkr Somass Div) 112 S Kway.....	
CHOW, JON MON (lab Somass Div) 210 N 4 Ave.....	723-7430
CHOW, KAY LUN 109b S 1st Ave.....	723-3621

IDEAL SHEET METAL

BUS. PH: 723-8012

RES. PH: 723-9134

裝屋及
屋頂
煖

CUSTOM SHEET METAL and HEATING

122 ARGYLE STREET

PORT ALBERNI, B. C.

理白用店
想鐵具



Rolando Dancers' Club

723-3253

TAP - BALLET - BALLROOM

TAYLOR'S DANCING CLUB

KAY & BERT TAYLOR - DANCE INSTRUCTORS

STUDIO AT 27 JOHNSTON, ALBERNI
PORT ALBERNI, B.C.

路連度大舞院

WARD'S**CLEANERS LTD.****723-5734**

COMPLETE LAUNDRY & DRY CLEANING SERVICES

FREE PICK-UP & DELIVERY

費免送收

司公熨洗濕乾氏活

OFFICE AND PLANT - 120 N. SECOND AVENUE, PORT ALBERNI, B.C.



CHOW, SHAR (Mabel) (mlwkr Somass Div) 116 N 1.....	
CHOW, VICTOR (techl asst Can Overseas Telecom) 2-300 Montrose.....	
CHU, WAYNE (Susie) (of Lantern Inn) 714 S 6 Ave.....	723-7726
COON, SANG 104 S Kway.....	724-0763
DICK'S MARKET (D S Wong) 121-3 Ave S.....	723-3742
DONG, ALLAN (mlwkr Somass Div) 46 Argyle.....	
DONG, BOW (retd) 104 S Kway.....	
FONG, KEHO (Chow) (mlwkr Somass Div) 203-2 Ave.....	723-6994
FONG, KING (Somass Div) 302 S 1.....	
FONG, MAY TONE (pull off Alberni Pac Div) 104 S 1 Ave.....	
FONG, SHUI JACK (Jean) (re pkr Somass Div) 703 S 7 Ave.....	723-6908
FONG, YOK SUN (mlwkr Somass Div) 104 S Kway.....	
FUNG, SHA YOME (mlwkr Somass Div) 200 N 6 Ave.....	724-0688
FUNG, YOP WAY (mlwkr Somass Div) 302 S 1 Ave.....	723-8479
GO, HOY (Alberni Pac Div).....	
GUNN, D. (Mary J) (Lantern Inn) 1412 Waterhouse.....	723-6518
HANDY SCHOOL STORE (A Chew) 806 China Creek.....	724-0613
HAY, M.H. MRS. 618 N 14 Ave.....	723-6375
HENRY CO. (Mah Fat) (gro) 15 Argyle.....	
HIN, WONG (Hin Wong Grocy) 614 N 5 Ave.....	
HIN WONG GROCERY (Hin Wong) 306 Burde.....	723-5131
HOUSE OF LEE (Isabel Lee, prop) 130 S 3 Ave.....	723-2921
HOY, POY (retd) 104 S Kway.....	
JANG, CHUNG CHOW (clean upmn Somass Div) 111 S Kway.....	



Richy Richmond

**CIRCLE
DAIRY LTD.****錫高牛奶公司****RICHMOND**
BRAND DAIRY PRODUCTS**VELVET**
ICE CREAMPHONE 723-2713
1412 - Tenth Ave. N.
PORT ALBERNI, B.C.DISCOVER
THE WONDERFUL WORLD OF**Woodward's****Port Alberni**ALBERNI VALLEY'S FINEST SHOPPING CENTRE.
220-3rd AVE. S. PHONE: 723-5641**活活百貨公司**

貨物種類齊備·品質最好

價格克己·恭迎光顧



ZELLER'S

RETAILERS TO THRIFTY CANADIANS.

201 / 3RD. AVENUE SOUTH

PORT ALBERNI, B.C.

Call.. 723-2491

少拉士

百貨公司

日明百貨平物美

JANG, FREDDY 1311 Exton.....	723-9763
JANG, M. 510 Atholl.....	723-3352
JANG, YAT (May) (prk Somass Div) 1311 Exton.....	
JANG, YAT MANG (mlwkr Somass Div) 510 Atholl.....	723-3352
K. CHARLIE FOODLAND (Ming Wong) 303 Argyle.....	723-6542
KAI, YOW (mlwkr Somass Div) 114 S 1 Ave.....	
KO, ROSE MRS. 520 N 3 Ave.....	723-7809
KWOK, JOE (retd) 324 S 3.....	
KWOK, RAMON (Anne) (bodymn Grant Katila) 617 S 3 Ave.....	723-5015
LANTERN INN (D. Gunn, B. Louie, M.P. Toy & W. Chu) Beaver Creek Rd.....	723-3732
LEE, ART (Isabel) 621 S 5 Ave.....	723-6093
LEE, BING (Jane Y) (lab Alberni Pac Div) 615 S 9 Ave.....	723-7894
LEE, CHEUNG (retd) 104 S Kway.....	
LEE, CHONG (mlwkr Alberni Pac Div) 615 S 9.....	
LEE, DOK JONG (mlwkr Somass Div) 104 S Kway.....	
LEE, HENRY (Moy) (lab Alberni Pac Div) 507 S 7 Ave.....	724-0234
LEE, JOHN (Lee Mon Oi) (mlwkr Alberni Ply Div) 603 Arrowsmith, Alb.....	723-8785
LEE, JOHN J. (Mina) (retd) 617 N 10 Ave.....	723-2226
LEE, JOHN M. (Sauhuen) (of Pine Cafe) 711 S 6 Ave.....	723-7868
LEE, LING (mlwkr Somass Div) 46 Argyle.....	
LEE, WAI QUON (mlwkr Alberni Pac Div).....	
LIM, G. (Leong) (mlwkr Somass Div) 405 S 8 Ave.....	723-9965
LIM, HIM (retd) 104 S Kway.....	
LIM, LARRY (mlwkr Alberni Pac Div) 505 S 9 Ave.....	723-7104
LIM, SONNY (Alice) (emp Phoenix Cafe) 119 S 1.....	
LOUIE, BENNY (Suitlou) (cook Lantern Inn) 1003 N 10 Ave.....	
LOUIE, MIN PON (Helen) (of Lantern Inn) 1005 N 10.....	
LOW, HARTMUT (Anna) (lngshmn) Cherry Creek Rd.....	723-5537
LOW, HERMAN (Taylen) (lab Alberni Pac Div) 509 S 9 Ave.....	724-0062
MAH, ALBT (Pauline) (mlwkr Alberni Ply Div) 7105-5 Ave.....	723-5910
MAH, DAN (Jane) (mlwkr Alberni Pac Div) 305 Melrose.....	723-5336
MAH, FAT (prop Henry Gro) 15 Argyle.....	723-9255
MAH, FLORENCE MRS. (mlwkr Alberni Ply Div) 303 Melrose.....	723-5957

Betty's Deep Fry

- * FISH & CHIPS
- * OYSTERS * CHICKEN

Take out Orders Only

必地氏油炸食品
魚 蚌 雞 外 賣

115 N. 3rd Ave. PT. ALBERNI.

PHONE: 723-7921

SWARTZ BROS.

WHOLESALE FRUIT & VEGETABLES

SUPPLIERS OF FRESH ORIENTAL
& OCCIDENTAL VEGETABLES
& FRUITS

士華沙兄弟公司

新鮮生果批發出售

106-2nd AVE. N.

PH: 724-0135



SPECIALISTS IN ALL TYPES OF ROOFING

Roofing & Sheet Metal Ltd.

Phone 723-7714

Budget Terms At Bank Rates

喜市

屋頂貼鋼板
公司

MAH, GIM FON 313 N 6 Ave.....	723-8080
MAH, GIM FON (Gee Yue Tsim) (cook Victor Cafe) 106 S 2.....	
MAH, JOHN (mgr Phoenix Terrace Restr).....	
MAH, JUNE (Florence) 303 Melrose.....	723-5957
MAH, KEE JUNG 811 N 10 Ave.....	723-5918
MAH, MONTY (mlwkr Somass Div) 706 Johnston.....	723-7413
MAH, ROBINSON (Alma) (tchr Alb. Sch. Dist) 1500 Maitland.....	723-8275
MAH, TING 15 Argyle.....	
MAH, TOM (cook Arlington Hotel) 48 Johnston.....	
MAH, TOY (wtr Victor Hotel) 612 S 9.....	
MAH, WING SHU 104 S Kway S.....	
MAH, WING SHU (gdnr F.A. Ford) Stirling Arm R.R. 3.....	
MAH, YEW (mlwkr Somass Div) 104 S Kway.....	
MAB, ROSE MRS. 319 S 8 Ave.....	723-8547
MARR, JAMES (Violet) (mlwkr Alberni Pac Div) 500-2 Ave S.....	723-5873
MARTIN'S CAFE (S.B. & Mrs. S. Wong) 217 Argyle.....	723-2934
MOCK, LENNY (mlwkr Alberni Pac Div) 224 N 3 Ave.....	724-1544
PHOENIX TERRACE (J. Quan, pres) Plaza Shopping Centre.....	723-7121
PINE CAFE (J.M. Lee & Sin Yu Lum) 213 S 3 Ave.....	724-0011
SHUM, CHEE WING (Chui Hing Kong) (lab Albernie Pac Div) 407 S 6.....	
SIN, YU LUM (of Pine Cafe) 213 S 3 Ave.....	724-0011
SING, FBANK (Mamie) (pres F. Sing Ltd) 727 S 14 Ave.....	723-6321
SING FRANK LTD (F. Sing, pres) (logging contr) 727 S 14 Ave 320 Johnston.....	723-3113
SWEET SHOP, THE (R Wong) 45 Johnston.....	723-6714
TOY, MIN PON (of Lantern Inn) Beaver Creek.....	723-3732
TOY, RICHARD H (farmer) Cherry Creek Rd.....	
VICTOR CAFE (W J Mah) 62 Argyle.....	723-9911
WONG, A.G. (drftsmn Alberni Ply Div) 109 N 1 Ave.....	
WONG, BENNY 617 S 5 Ave.....	723-5886
WONG, CHOW 505 S 9 Ave.....	724-0368
WONG, CHOY (mlwkr Alberni Pac Div) 122 Athol.....	723-5907
WONG, CHOY (mlwkr Alberni Pac Div) 116 N 1 Ave.....	

If all the motorists in this country
were laid end to end, 95 per cent of
them would pull out of line to try
to pass the car in front.

HOME

PORT HOME SERVICE

● COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE ●

PHONE: 724-0633

汽油出售兼修理汽車

732-3rd NORTH, PORT ALBERNI, B.C.

Green Door Motel

C.A.A. - A.A.A. APPROVED

KITCHENETTES

TV - TELEPHONES

☆☆☆

COMMERCIAL RATES

20 UNITS 1&2 BEDR.

士連打汽車旅館

設備齊 · 服務好

1595 REDFORD ST.

PH: 723-9405

MacDonald Rexall Drugs

FOR FAST, FRIENDLY SERVICE
DRUGS, STATIONERY, TOILETRIES
GIFTS, COSMETICS.

房藥素叻奴党麥

PH: 723-8131

101 S. 3rd AVE.

BEAUFORT HOTEL

136-3rd AVE. PH: 723-2156

ROOMS WITH OR WITHOUT BATH

BANQUET ROOM - DINING ROOM

FREE PARKING - FREE T.V.

標科旅館

設備最好 招待妥善

WONG, CLAIRE (Margt) (mlwkr Somass Div) 405 Morton.....	
WONG, CLAIRE 904 N 4 Ave.....	723-6460
WONG, DICK S. (Kim) (prop Dick's Mkt) 714 Brown.....	723-3266
WONG, EDDIE (hlpr Sweet Shop) 375 Elizabeth, Alb.....	
WONG, EDDY (Sylvia) (mlwkr Alberni Ply Div) 125 Roger.....	723-7729
WONG, FOOK GEE (mlwkr Somass Div) 314-4 Ave N.....	723-6324
WONG, HIN (prop Hin Wong Gro) 614 N 5 Ave.....	723-9780
WONG, J.C. (cook Stone Bros) 116 N 1 Ave.....	723-7983
WONG, JACK (Chan) (cook Victor Cafe) 612 S 9 Ave.....	
WONG, JERRY (Hop Look) (mlwk Alberni Ply Div) 116 S 1 Ave.....	723-5394
WONG, JOE (mlwkr Somass Div) (Eng Shee) 410 N 4 Ave.....	
WONG, LEM (Maureen) (mlwkr Alberni Ply Div) 403 Burke.....	724-1978
WONG, MING (Rose) (prop Sweet Shop) 390 Adelaide.....	
WONG, MUI HING MRS. (slswm Calgary Gro) 601 Bute.....	
WONG, PATRICK (mlwkr) 114 S 2 Ave.....	
WONG, PETER (Mavis) (slsmn Dick's Mkt) 714 Brown, Alb.....	
WONG, QUON KEUY (Lim Yee) 375 Elizabeth.....	723-9248
WONG, RAY (Mui Hing) (mlwkr Alberni Ply Div) 601 Bute.....	
WONG, SAM (Lee She) (mlwkr Alberni Pac Div) 402 N 4 Ave.....	723-8519
WONG, SHEE CHUEN (mlwkr Somass Div) 104 S Kway.....	
WONG, SING (Hoy Toy) (retd) 314 N 4 Ave.....	
WONG, SOO (Chainmn Alberni Pac Div).....	
WONG, SUEY CHOW (Yung) (lab Alberni Pac Div) 505 S 9 Ave.....	
WONG, SUN BON (of Martin's Cafe) 106 S 2 Ave.....	
WONG, TOY (cook Victor Cafe) 612 S 9 Ave.....	
WONG, WAYNE (Carol) 1013 N 10 Ave.....	723-5195
WONG, YIP (Ng Mee) (mlwkr Alberni Pac Div) 116 N 1 Ave.....	
YEE, CHONG (mlwkr Somass) 616 N 5 Ave.....	723-7015
YEE, GARY (Susan) (mlwkr Somass Div) 716 S 9 Ave.....	723-6905
YEE, JOE (wtr Victor Cafe) 612 S 9 Ave.....	
YEE, PAUL 720 N 15 Ave.....	723-3610
YEE, YON CLUB 107 N 1 Ave.....	
YIP, FOR CHAN (mlwkr Somass Div) 114 N 1 Ave.....	
YOU, LIM 112 S Kway.....	

TOMS BROTHERS LIMITED

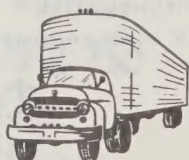
GENERAL TRUCKING — MOVING — STORAGE

譚氏運輸公司

快捷 · 妥當 · 安全

Phone 723-3521

507 Roger St., PORT ALBERNI, B.C.



CITY SERVICE CENTRE

P. CHISHOLM

Your Friendly Tune-up Centre

MOTOR TUNE-UPS, LUBRICATIONS, BRAKES

RELINED, SENTINEL TIRES, B.A. BATTERIES

SPECIALIZING IN FRONT END ALIGNMENT

AND WHEEL BALANCING



車汽理修工精

汽車
油艾

PH: 723-9111

303 S. 3rd AVE. AT MAR.

YUEN, CHUNG WAH (lab Alberni Pac Div) 705 S 3 Ave..... 723-5869
 YUNG, LUNG 104 S Kway.....
 YUNG, P. (mlwkr Somass Div) 112 S Kway.....

BUYERS GUIDE**買者指南****ACCOUNTANTS CHARTERED 執照會計師**

POWER & CLOUSTON
 321 Argyle St..... 723-2213
 Port Alberni, B. C.

AUTO BODY REPAIRING 修理車型

REID'S AUTO BODY LTD.
 105-2 Ave N..... 723-3333
 (See Ad Page 99)

BARRISTERS 律師

OHS, ROBERT J.
 305 Argyle..... 723-6221
 Port Alberni, B. C.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MacLEOD, WILLIAM E.
 405 Angus St..... 723-2221
 Port Alberni, B. C.

BEAUTY SALONS 美容院

HOUSE OF LEE HAIR STYLISTS
 130 S 3 Ave..... 723-2921
 (See Ad Page 98)

CHIROPRACTORS 按摩醫生

REYNOLDS, G. GARNET, D. C.
 'Chiropractor'
 Canadian Legion Bldg
 118-4 Ave S..... 723-3323

CLEANERS 洗衣館

WARD'S CLEANERS LTD.
 120 N Second Ave..... 723-5734
 (See Ad Page 101)

CLEANERS & LAUNDRIES 乾濕洗熨

WEST COAST CLEANERS LTD. &
 DELUXE SHIRT LAUNDERERS
 181 Gertrude..... 724-1201
 (See Ad Page 97)

CREDIT UNION 信託會

ALBERNI DISTRICT CREDIT UNION
 124 S 4 Ave..... 723-8101
 (See Ad Page 100)

DAIRIES 牛奶

CIRCLE DAIRY LTD.
 1412-10 Ave N..... 723-2713
 (See Ad Page 101)

DANCING STUDIOS 跳舞學校

ROLANDO DANCERS' CLUB
 27 Johnston..... 723-3253
 (See Ad Page 100)

DEEP FRIED FOODS 冰食品

BETTY'S DEEP FRY LTD.
 115 N 3 Ave..... 723-7921
 (See Ad Page 102)

Just What You Want

is in the

**CHINESE DIRECTORY****TURNER BROS. LTD.**

AGENT



ALL CLASSES OF INSURANCE

秋那兄弟保險公司

經營一切保險業務

321 ARGYLE ST.

PH: 723-8161

DEPARTMENT STORES 百貨店**WOODWARDS STORE (P. A.) LTD.**

220 S 3 Ave..... 723-5641
(See Ad Page 101)

ZELLERS (WESTERN) LTD.

201-3 Ave S..... 723-2491
(See Ad Page 102)

DRUG STORES 藥局**MacDONALD REXALL DRUGS**

101 S 3 Ave..... 723-8131
(See Ad Page 104)

McVICAR PRESCRIPTIONS LTD.

Medical Building
818-9 Ave N..... 723-6641

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具**REDFORD ELECTRIC**

1305 Redford St..... 723-3973
Port Alberni, B. C.

ELECTRICAL SALES & SERVICE 電器**EVITT ELECTRIC**

111-2 Ave S..... 724-1931
Port Alberni, B. C.

FRUIT & VEGETABLES 生果蔬菜**SWARTZ BROS.**

106-2 Ave N..... 724-0135
(See Ad Page 102)

GAS, PROPANE 普通煤氣**VALLEY ROCKGAS**

'Finest of Propane Fuel'
407-4 Ave N..... 723-5311

HOTELS 旅館**BEAUFORT HOTEL**

136 S 3 Ave..... 723-2156
(See Ad Page 104)

INSURANCE, GENERAL 各種保險**TURNER BROTHERS AGENCIES LTD.**

321 Argyle St..... 723-8161
(See Ad Page 105)

MOTELS 汽車旅館**GREEN DOOR MOTEL**

1595 Redford..... 723-9405
(See Ad Page 103)

MOVING & STORAGE 運輸**TOMS BROTHERS LIMITED**

507 Roger St..... 723-3521
(See Ad Page 104)

OIL FUEL 燃料**VALLEY HEATING OILS 1966 LTD.**

610-3 Ave N..... 723-8411
(See Ad Page 99)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳**JOHNSTONE'S REAL ESTATE & INSURANCE AGENCIES LTD.**

200 Argyle..... 723-2524
(See Ad Page 106)

ROOFERS 整屋背**HAY'S ROOFING & SHEET METAL LTD.**

Atholl Rd..... 723-7714
(See Ad Page 103)

SERVICE STATIONS 汽油亭**CITY SERVICE CENTRE**

303-3 Ave S..... 723-9111
(See Ad Page 104)

PORT HOME SERVICE

732-3 N..... 724-0633
(See Ad Page 103)

SHEET METAL WORKS 白鐵工作**IDEAL SHEET METAL**

122 Argyle St..... 723-8012
(See Ad Page 100)

SHOES 靴**COMFORT SHOE STORE LTD.**

113 S 3 Ave..... 724-0342
Alberni Store
Johnston St..... 724-1181

TRUCK LINES 運輸**JORDON & BIGGS LTD.**

504 Roger..... 723-9522
(See Ad Page 98)

Prospective father-in-law: "If I give my daughter a large dowry, what have you to offer in exchange?"

Prospective son-in-law: "I can give you a receipt."



JOHNSTONE'S
Real Estate & Insurance
Agencies Ltd.

723-2524

MEMBER OF VANCOUVER ISLAND
MULTIPLE LISTING BOARD

200 ARGYLE ST.
PORT ALBERNI, B. C.

敦市準
紀經
梳燕業實

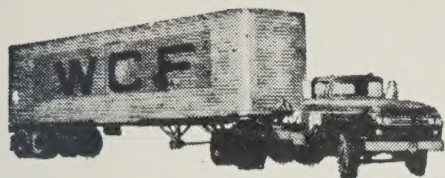
Customs Suffrage Warehouse

753-1276

West Coast Freight Ltd.

A Division of Johnston Terminals Ltd.

Depots at: VANCOUVER, NANAIMO, DUNCAN,
PORT ALBERNI, COURTENAY, CAMPBELL RIVER,
GOLD RIVER & UCLUELET.



GENERAL FREIGHT
OUR SPECIALTY RUSH FREIGHT

Bonded Carriers - Heavy Hauling - Daily Service
Between Metropolitan Vancouver & Vancouver
Island

西海岸運輸公司

265 FRY

NANAIMO. B.C.

OCCIDENTAL Life Insurance Co. of California

HOW TO BE INSURANCE RICH WITHOUT BEING PREMIUM POOR

\$35,000 INITIAL PROTECTION (20 YEAR REDUCING TERM)

Age 25 - \$6.01 Monthly	Age 40 - \$14.15 Monthly
Age 30 - \$7.28 Monthly	Age 45 - \$20.34 Monthly
Age 35 - \$9.75 Monthly	Age 50 - \$31.12 Monthly

First Life Insurance Company to insure Orientals in Hawaii
at standard rates over 30 years ago.

Phone 388-4477

813A Fort St.

Victoria, B.C.

壽市典圖

人壽養梳 公司

行 銀 路 賽 大 拿 加

THE ROYAL BANK OF CANADA

VICTORIA, B.C.

1501 DOUGLAS ST.
1108 GOVERNMENT ST.
DOUGLAS & SAANICH RD.
ESQUIMALT SHOPPING PLAZA
FORT & COOK ST.
HILLSIDE & QUADRA
COLWOOD - 1901 SOOKE RD.



BRANCH OFFICES

DUNCAN
CROFTON
YIOUBOU
SHAWNIGAN LAKE
NANAIMO
- COMMERCIAL ST.
- NORTHBROOK CENTRE
PORT ALBERNI
CUMBERLAND
COURTENAY
CAMPBELL RIVER

則忌利街五二號
城埠
雲埠
緬街四百零

專辦外匯儲蓄商業貸款信用保險等
箱保文信借商儲外專
等險件用欸業蓄滙辦

本行在卑詩省設有
百餘分行為顧客服務

華務部

REACH FOR



ENERGY-PACKED

"Freshness Guaranteed"

Sunbeam
Bread & Rolls

包 麪 光 日
富 豐 料 養
鮮 新 你 包

司 公 食 麪 方 西

PHONE

385-4441

WESTON BAKERIES LIMITED

754 FAIRVIEW RD.

VICTORIA, B.C.



通用漆油公司

經售各種著名漆油
各種精美花紙出售

SPECIAL DISCOUNT TO
PAINTERS, ROOMING
HOUSE & APARTMENT OWNERS.



**GENERAL PAINT CORPORATION
OF CANADA LTD.**

SPECIALISTS IN WALLPAPER, ORIENTAL GRASS CLOTHS,
MURALS, VINYLs, SILKS, BURLAPS, FLOCKS, FOILS.

830 PANDORA STREET * VICTORIA * PHONE: 385-4455

E.14.22-9-67

F
5848
C5C54
1967

Chinese directory, Vancouver
Island

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
